

Kezelési utasítás

AMAZONE

Vetőgépek

AD 2500/3000 Special

AD 3000/3500/4000 Super



MG4101
BAH0042-3 08.14

Olvassa el és vegye
figyelembe ezt az üzemelési
útmutatót az első üzembe
helyezés előtt!
Őrizze meg a további
használatához!

hu



NE ÉRÉZZE

fölöslegesnek, hogy elolvassa ezt a használati utasítást, és azt sem, hogy annak alapján jár el! Nem elegendő másoktól hallani és látni, hogy egy berendezés jó, és ennek hatására azt megvásárolni, és azt hinni, hogy minden magától működik. Így nem csak magának okozhat kárt, hanem azt a hibát is elkövetheti, hogy egy esetleges hibát a gép számlájára, és nem a sajátjára írja. Annak érdekében, hogy biztos lehessen a sikerben, meg kell értenie a gép működését, ismernie kell annak részeit, és gyakorlatot kell szereznie az üzemeltetésében. Csak így lehet majd elégedett úgy a géppel, mint saját magával. Hogy ezt elérje, erre szolgál a jelen kezelési utasítás.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Stark.

Azonosító adatok

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.

A gép azonosító száma:
(tíz-számjegyű)

Típus:

AD

Gyártási év:

Saját tömeg (kg):

Megengedett össztömeg (kg):

Maximális rakomány (kg):

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER GmbH & Co. KG
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0
Fax.: + 49 (0) 5405 501-234
E-mail: amazone@amazone.de

Alkatrész rendelés

A pótalkatrészjegyzék szabadon hozzáférhető a pótalkatrész-portálon a www.amazone.de internetcím alatt.

Kérjük, megrendeléseivel forduljon AMAZONE szakkereskedőjéhez.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

A dokumentum száma: MG4101

Készítésének dátuma: 08.14

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2014
Minden jog fenntartva.

Utánnymás – még kivonatos formában is – csak az AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG engedélyével!

Igen tisztelt vevő,

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvétele során bizonyosodjon meg arról, hogy nincsenek-e szállítási sérülések vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! Ellenőrizze a leszállított munkaeszközt, valamint a rendelt opciós felszerelések listáját a szállítólevél alapján! Csak az azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A gondos elolvasás után teljes mértékben ki tudja használni újonnan megvásárolt gépének előnyeit.

Győződjön meg arról, hogy ezt a használati útmutatót minden kezelő elolvassa, mielőtt a gépet használatba vennék.

Esetlegesen felmerülő kérdések vagy problémák esetén lapozza át ezt a használati útmutatót vagy egyszerűen hívjon fel minket.

A rendszeres karbantartás vagy a kopott ill. sérült alkatrészek időben történő cseréje megnöveli munkaeszközének élettartamát!

1	Utasítások az üzemeltető számára	9
1.1	A dokumentum rendeltetése	9
1.2	Helyzetmeghatározás a kezelési utasításban	9
1.3	Az alkalmazott jelölések	9
2	Általános biztonsági utasítások.....	10
2.1	Kötelezettségek és szavatosság	10
2.2	A biztonsági szimbólumok ismertetése	12
2.3	Szervezési rendszabályok.....	13
2.4	Biztonsági és védőberendezések.....	13
2.5	Informális biztonsági rendszabályok	13
2.6	A kezelőszemélyzet képzése	14
2.7	Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban.....	15
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek	15
2.9	Karbantartás és javítás, hibaelhárítás	15
2.10	Szerkezeti változtatások.....	16
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok.....	17
2.11	Tisztítás és ártalmatlanítás.....	17
2.12	A gépkezelő munkahelye	17
2.13	Figyelmeztető jelzések és egyéb jelzések a gépen	18
2.13.1	A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése	24
2.14	Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén	25
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés.....	25
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások	26
2.16.1	Általános biztonsági és baleset-megelőzési utasítások	26
2.16.2	Hidraulikarendszer.....	30
2.16.3	Elektromos berendezés.....	31
2.16.4	Függesztett munkagépek	32
2.16.5	Vetőgép-üzemmód	33
2.16.6	Tisztítás, ápolás és karbantartás.....	33
3	Fel- és lerakodás	34
3.1	Darus berakodás	34
4	Termékleírás	35
4.1	Szerkezeti csoportok áttekintése.....	36
4.2	Biztonsági és védőberendezések.....	41
4.3	Áttekintés – a traktor és a munkagép közötti ellátóvezetékek	42
4.4	Közlekedésbiztonsági felszerelések.....	43
4.5	Rendeltetésszerű használat	44
4.6	Veszélyes területek és veszélyes helyek	45
4.7	Típustábla és CE jelzés.....	46
4.8	Műszaki adatok.....	47
4.8.1	Vetőgép AD SPECIAL	47
4.8.2	Vetőgép AD SUPER.....	48
4.8.3	Műszaki adatok a traktor pótsúlyainak és a traktor tengelyterhelésének kiszámításához.....	48
4.9	Szükséges traktor-felszerelések	50
5	Felépítés és működés.....	51
5.1	Vetőmagtartály és rakodórampa (opció)	52
5.1.1	Feltöltöttségi-szint jelző (opció)	52
5.1.2	Digitális feltöltöttségi-szint ellenőrző (opció)	53
5.1.3	Repcebetét (opció)	53
5.1.4	Vetőmagtartály-válaszfal (opció)	53
5.2	Menetes csomag	54

5.3	A szórás mennyiség beállítása	55
5.3.1	Adagolóelemek	57
5.3.2	Tolózár	58
5.3.3	Keverőtengely	58
5.3.4	Fenéknylevek	59
5.3.5	Leforgatási próba	60
5.4	Hektárszámláló AMACO (opció)	61
5.5	AMALOG ⁺ kezelő terminál (opció)	61
5.6	AMADRILL+ kezelőterminál (opció)	62
5.7	AMATRON 3 kezelőterminál (opció)	63
5.8	WS csúszó csoroszlya	64
5.8.1	Sávós vetőpapucs (opció)	64
5.9	RoTeC tárcsás csoroszlya	65
5.9.1	Csoroszlyanyomás és vetőmag-vetési mélység	67
5.10	Ferde magtakaró pálcák (opció)	69
5.10.1	Tolatási biztosítás	69
5.10.2	A magtakaró pálcák központi nyomásbeállítása	70
5.10.3	A magtakaró pálcák hidraulikus nyomásbeállítása (opció)	70
5.11	Magtakaró hengerek (opció)	71
5.12	Egyenes magtakaró pálcák (opció)	71
5.13	Nyomjelző	72
5.14	Művelőút-jelző készülék (opció)	73
5.14.1	Művelőút-kapcsolás – felépítés és működés	73
5.14.2	A vetőgép féloldali vetőtengelyének kikapcsolása	75
6	Üzembevétel	76
6.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése	77
6.1.1	Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit ..	78
6.1.1.1	A számításhoz szükséges adatok (rászerelt gép)	79
6.1.1.2	A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V\ min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében	80
6.1.1.3	A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V\ tat}$ kiszámítása	80
6.1.1.4	A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása	80
6.1.1.5	A traktor tényleges hátsótengely-terhelésének $T_{H\ tat}$ kiszámítása	80
6.1.1.6	A traktor gumibroncsainak terhelhetősége	80
6.1.1.7	Táblázat	81
6.2	A traktor/gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen	82
6.3	A közlekedésbiztonsági szegélyléc tartóinak első felszerelése	83
6.4	A fedélzeti számítógép kezelő termináljának első beszerelése	83
7	A gép fel- és lekapcsolása	84
7.1	A csatlakoztatások létrehozása	85
7.1.1	Hidraulikavezetékek	85
7.1.1.1	Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása	87
7.1.1.2	Hidraulikavezetékek lekapcsolása	88
7.1.2	További csatlakozások létesítése	88
7.2	A munkagép felkapcsolása	89
7.2.1	Felszerelhető vetőgépek felépítése kombinált egységekre PW 500 tüskés hengerrel és KW 520 ékgyűrűs hengerrel	90
7.2.2	Felszerelhető vetőgépek felépítése kombinált egységekre PW 600 tüskés hengerrel, KW 580 ékgyűrűs hengerrel és CDW 550 crack disc hengerrel	92
7.3	Válassza le a felszerelhető vetőgépet	96
7.3.1	Felszerelhető vetőgépek leválasztása, PW 500 tüskés hengerrel és KW 520 ékgyűrűs hengerrel	97
7.3.2	Felszerelhető vetőgépek felszerelése, PW 600 tüskés hengerrel, KW 580 ékgyűrűs hengerrel és CDW 550 crack-disc hengerrel	98
8	Beállítások	99

8.1	Talajkerék szállítási-/munkahelyzetbe állítása	100
8.1.1	A talajkerék munkahelyzetbe hozása	100
8.1.2	A gép szállítási helyzetbe hozása	101
8.2	A gépet állítsa be a vetőmagnak megfelelően	102
8.2.1	Vetés normál vagy aprómagos vetőelemmel	103
8.2.2	Vetés bab vetőelemekkel (opció)	105
8.2.3	A tolózárak beállítása	106
8.2.4	A fenékcappantyúkar beállítása	107
8.2.5	A digitális feltöltöttségi-szint érzékelő beállítása	107
8.2.6	A repcebetét beszerelése	108
8.2.7	Keverőtengely meghajtás be- és kikapcsolása	109
8.3	A vetőmagtartály feltöltése	110
8.4	A vetőmagtartály és a vetőelem-házak kiürítése	112
8.5	A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával	114
8.5.1	A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével	119
8.5.2	Borsó vetése	120
8.5.3	Bab vetése	121
8.5.4	Vetőmag-beállítási értékek táblázata	122
8.5.5	A hidraulikus vetési mennyiség távbeállítás beállítása	123
8.6	Nyomjelző munka-/szállítási helyzetbe állítása	125
8.6.1	A nyomjelző munkahelyzetbe hozása	125
8.6.2	Nyomjelző szállítási helyzetbe hozása	127
8.7	A sávós vetőpapucs rögzítése a WS csúszó csoroszlyán	128
8.8	Csoroszlyanyomás/vetőmag-vetési mélység beállítása	128
8.8.1	Központi csoroszlyanyomás-állítás	128
8.8.2	Hidraulikus csoroszlyanyomás-állítás	129
8.8.3	A mélyvezető tárcsák beállítása	130
8.8.4	A vetési mélység ellenőrzése	132
8.9	A ferde magtakaró pálcák munkaszélessége	132
8.10	A magtakaró pálcák beállítása	133
8.10.1	A magasság beállítása orsóval	133
8.10.2	A magasság átállítása átcsavarással	133
8.10.3	A ferde magtakaró pálcák nyomás-szabályozása	134
8.10.4	Hidraulikus ferde magtakaró pálcák nyomás-szabályozása	135
8.11	A magtakaró hengerek beállítása	136
8.11.1	A magtakaró pálcák beállítása	136
8.11.1.1	A boronafogak dőlésszögének beállítása	136
8.11.1.2	A boronafogak munkamélységének beállítása	136
8.11.2	A görgőnyomás beállítása és ellenőrzése	137
8.11.3	Kerekes borona parkolóhelyzetben	138
8.12	Művelőút-kapcsolás beállítása	140
8.12.1	A művelőút-számláló beállítása	140
8.13	Művelőutak kialakítása (opció)	141
8.13.1	Művelőút-kapcsolási táblázat	142
8.13.2	Példák a művelőutak elhelyezésére	142
8.13.3	4, 6 és 8 művelőút-kapcsolás	144
8.13.4	2 és 21 művelőút-kapcsolás	145
8.13.5	18 m művelőutak létrehozása 4 m vetőgép-munkaszélességgel	146
8.13.6	Művelőút-kapcsolás kikapcsolása	147
8.13.7	A vetőgép bal oldali fél vetőtengelyének a kikapcsolása	148
8.13.8	Kelés előtti nyomjelző készülék munka-/szállítási helyzetbe állítása	149
8.13.8.1	Művelőút-jelző készülék munkahelyzetbe állítása	149
8.13.8.2	Művelőút-jelző készülék szállítási helyzetbe állítása	150
8.14	A közlekedés-biztonsági szegélylécek szállítási/parkolási helyzetbe állítása	151
9	Szállítás	152
9.1	A vetőgép közúti szállítási helyzetbe állítása	152
9.2	Jogszabályi és biztonsági előírások	154
10	A gép használata	157

10.1	A vetőgép előkészítése használatra	157
10.2	A munka megkezdése	159
10.3	A vetési munka közben.....	160
10.3.1	Vetésellenőrzés az „AMALOG+“ fedélzeti számítógép példáján	160
10.3.2	Nyomjelző	161
10.4	Feltöltöttségi-szint jelző	161
10.5	Fordulás a tábla végén	162
10.6	A munka befejezése a szántóföldön.....	162
11	Üzemzavarok.....	163
11.1	Elnyíródott az egyik nyomjelző-szárnny	163
11.2	A beállított és a tényleges vetési mennyiség közötti eltérések	164
12	Tisztítás, ápolás és karbantartás.....	165
12.1	Biztonság	165
12.2	Tisztítás.....	166
12.3	A vetőgép hosszabb időszakra történő leállítása	166
12.4	Karbantartási terv – áttekintés	167
12.5	Az olajsint ellenőrzése a Vario-hajtóműben.....	168
12.6	Görgős láncok és lánckerekek ellenőrzése	168
12.7	A felső és alsó függesztőkar-csapok szemrevételezéses ellenőrzése.....	168
12.7.1	A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai.....	169
12.7.1.1	A hidraulikavezetékek jelölése.....	170
12.7.1.2	A hidraulikavezetékek be- és kiserelése.....	171
12.8	Szaktűhelyben végzendő munkafeladatok	172
12.8.1	A kelés előtti nyomjelző vezérlésére szolgáló kapcsolódoboz beállítása (szaktűhely)	172
12.8.2	A WS csúszó csoroszlyák orrainak cseréje	172
12.8.3	A RoTeC-Control csoroszlyák kopóorrának cseréje.....	173
12.8.4	A fenéknyelvek alapbeállítása	173
12.8.5	A művelőút távolság és a nyomszélesség/nyomtávolság beállítása (szaktűhely)	174
12.8.6	Bab vetőelemek beszerelése (szaktűhely)	178
12.9	Csavarok meghúzási nyomatéka.....	180
13	Hidraulika vázlatok	182
13.1	Hidraulikaterv, AD Super/AD Special	182

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltetésről szóló fejezet fontos információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum rendeltetése

A szóban forgó kezelési utasítás

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását.
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- a gép részét képezi, és mindig a gépen, illetve a vontató traktoron tartson.
- a kezelési utasítást a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

1.2 Helyzetmeghatározás a kezelési utasításban

Ebben a kezelési utasításban meghatározott irányok a haladási irányoknak megfelelően értendők.

1.3 Az alkalmazott jelölések

Műveleti utasítások és a reakciók

A kezelőszemélyzet által elvégzendő lépéseket a számozott listák tartalmazzák. A lépések sorrendjét be kell tartani. Az egyes tevékenységre irányuló reakciót (választ) egy nyíl jelöli. Példa:

1. 1-es számú kezelői utasítás
→ a gép reakciója az 1-es számú kezelői utasításra
2. 2-es számú kezelői utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik. Példa:

- 1-es pont
- 2-es pont

Az ábrákon belüli tételszámok

A kerek zárójelek között levő számok az ábrán belül található tételszámokra utalnak. Az első szám az ábrára, a második szám az ábrán belüli tételszámra utal.

Például (3/6 ábra):

- 3. ábra
- 6-os tétel

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokkal tisztában van.
- a géppel/gépen végzett munkák vonatkozásában ki van oktatva.
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a gépen található összes figyelmeztető ábrák jelzéseit olvasható állapotban tartja.
- a sérült figyelmeztető jelzéseket kicseréli.

Nyitott kérdésekkel kérjük, forduljon a gyártóhoz.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- figyelembe veszi az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokat.
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az „Általános biztonsági utasítások” című fejezetét.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak a „Figyelmeztető címkék és egyéb jelzések a gépen” fejezetét, és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető ábrák biztonsági utasításait.
- megismerkedik a géppel.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak azokat a fejezeteit, amelyek a rábízott feladatok elvégzése érdekében fontosak.

Amennyiben a kezelőszemély megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a kezelőszemély feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő ismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A munkaeszközt a technika jelen állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályozások szerint gyártották. Ennek ellenére a munkaeszköz használata során előfordulhatnak

- a gépkezelő vagy harmadik személy életére,
- magára a gépre,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésének megfelelően,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az „általános értékesítési és szállítási feltételeink” érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától állnak az üzemeltető rendelkezésére. A alábbi okok valamelyikére visszavezethető személyi sérülések és anyagi károk tekintetében semmiféle garanciális és szavatossági nem érvényesíthető vállalatunkkal szemben:

- a gép nem rendeltetésszerű használata.
- a gép szakszerűtlen szerelése, üzembevétele, kezelése és karbantartása.
- a gép üzemeltetése sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen felszerelt vagy nem működőképes biztonsági és védőberendezésekkel.
- a gép kezelési utasításában az üzembe helyezésre, üzemeltetésre és karbantartásra megfogalmazott utasítások figyelmen kívül hagyása.
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások.
- a kopásnak kitett gépkatrészek hiányos ellenőrzése.
- szakszerűtlenül elvégzett javítások.
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok ismertetése

A biztonsági utasításokat háromszögű biztonsági szimbólum és az előtte álló kulcsszó jelöli. A szavak (VESZÉLY, FIGYELMEZTETÉS, VIGYÁZAT) a fenyegető veszély súlyosságát jelzik, és a következőket jelentik:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyt jelöl, melynek halál vagy súlyos testi sérülés (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó felépülés) a következménye.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása közvetlenül halálos, vagy súlyos sérüléssel fenyeget!



FIGYELMEZTETÉS

Közepes kockázatú veszélyt jelöl, melynek halál, vagy súlyos testi sérülés lehet a következménye.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása bizonyos körülmények között halált, vagy súlyos testi sérülést okozhat.



VIGYÁZAT

Alacsony kockázatú veszélyt jelöl, amelynek könnyű vagy közepesen súlyos testi sérülés, illetve anyagi kár lehet a következménye.



FONTOS

Meghatározott magatartásra, vagy a gép szakszerű kezelésére vonatkozó kötelezettséget jelöl.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a gép üzemzavarához, vagy a környezet károsításához vezethet.



MEGJEGYZÉSEK

Alkalmazásra vonatkozó tanácsokat és különösen hasznos információkat jelöl.

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítani kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget
- biztonsági cipőt
- védőruhát
- bőrvédő szereket, stb.



A kezelési utasítást

- mindig tartsa a gép használatának helyén!
- mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági és védőberendezések

A gép minden egyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági- és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági- és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági- és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Informális biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A kezelőszemélyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetőnek egyértelműen meg kell határoznia a kezelést, karbantartást és javítást végző személyek illetékességét.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Személyek Tevékenység	A tevékenységre speciálisan kiképzett személy ¹⁾	Betanított személy ²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely) ³⁾
Rakodás/szállítás	X	X	X
Üzembevétel	—	X	—
Beállítás, felszerelés	—	—	X
Üzemeltetés	—	X	—
Karbantartás	—	—	X
Hibakeresés és hibaelhárítás	—	X	X
Ártalmatlanítás	X	—	—

Jelmagyarázat: X..engedélyezett —..nem engedélyezett

- ¹⁾ Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- ²⁾ Betanított személynek számít az, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén a lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvrendszabályokról kioktattak.
- ³⁾ Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkaerőnek (szakembernek) számítanak. A szakmai képzettségük, és az általános rendelkezések ismerete révén meg tudják ítélni a rájuk bízott feladatokat és fel tudják ismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a „szakműhely” kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédeszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztó berendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági- és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági- és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen a gépben visszamaradó mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák előfordulására.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkori fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és javítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegőt és a hidraulikaolajat, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységeket csere esetén gondosan rögzítsük az emelő-berendezéssel.

Ellenőrizze a meglazított csavarkötések szilárd rögzítését. Ellenőrizze a biztonsági- és védőberendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az AMAZONEN-WERKE engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészeken végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélye szükséges. Csak az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a kereten illetve a vázon furatokat készíteni,
- a kereten illetve a vázon levő furatokat felfúrni,
- tartó alkatrészeken végzendő hegesztés.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak eredeti- AMAZONE pótalkatrészeket és kopóalkatrészeket, vagy az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett alkatrészeket használjon annak érdekében, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerint kiadott üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak. Külsős (harmadik) gyártótól származó pótalkatrészek ill. kopóalkatrészek esetén nincs biztosítva, hogy azok igényesen és a biztonságot érintően megfelelően kerültek kialakításra és legyártásra.

Az AMAZONEN-WERKE nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és ártalmatlanítás

A felhasznált anyagokat rendeltetésszerűen kell használni és ártalmatlanítani, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- oldószerekkel történő tisztítás esetén.

2.12 A gépkezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

2.13 Figyelmeztető jelzések és egyéb jelzések a gépen



A veszélyjelzéseket és szimbólumokat tartsa mindig tisztán és olvasható állapotban! A sérült vagy hiányos veszélyjelzéseket és szimbólumokat rendelje meg a vevőszolgálatától és tegye fel a régi helyére (pl. MD 075)!

Figyelmeztető jelzések – felépítés

A figyelmeztető jelzések jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető jelzés 2 mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető matricák – magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető jelzés leírását. A figyelmeztető matrica leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.
Például: vágás vagy elvágás okozta veszélyeztetés!
2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.
Például: súlyos ujj- és kézsérüléseket okoz.
3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.
Például: csak akkor érintse meg a gép alkatrészeit, miután azok teljesen megálltak.

Rendelési szám és magyarázat

Figyelmeztető jelzések

MD 076

A kezek vagy kar behúzásának, zúzódásának veszélye a gép erőátvitelének hozzáférhető, mozgó alkatrészei miatt!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Soha ne nyisson ki vagy távolítson el védőberendezéseket,

- amíg a traktor motorja összekapcsolt kardántengellyel/hidraulikával/elektronikus berendezésekkel működik.
- vagy amíg a talajkerék-meghajtás mozog.

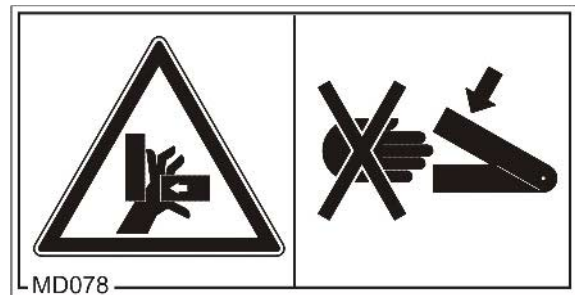


MD 078

Az ujjak vagy a kezek zúzódásveszélye a gép hozzáférhető, mozgó alkatrészei miatt!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Soha ne nyúljon a veszélyes hely környezetébe, amíg a traktormotor csatlakoztatott kardántengely/hidraulikarendszer/elektromos berendezés esetén jár.



MD 082

Személyek leesésének veszélye a fellépő felületekről és emelvényekről a gépen szállított utasok esetén!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekhez is vezethet.

Tilos személyek szállítása a gépen, vagy a felszállás mozgó járműre. Ez a tilalom a fellépő felületekkel vagy emelvényekkel rendelkező gépek esetén is érvényes.

Ügyeljen arra, hogy ne utazzanak személyek a gépen.

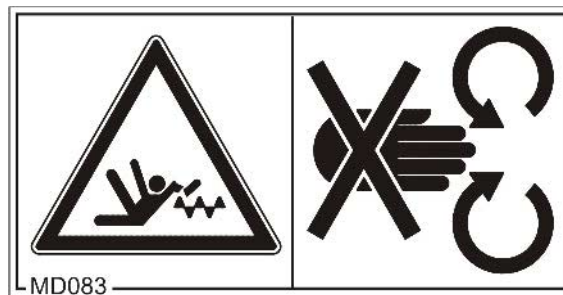


MD 083

A kar vagy a felsőtest behúzásának vagy elkapásának veszélye a hajtott, burkolatlan gépelemek következtében!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Sohasem nyissa ki, vagy sohasem távolítsa el a hajtott gépelemek védőberendezéseit, amíg a traktor motorja hozzácsatolt kardántengely/csatlakoztatott hidraulikus hajtás mellett jár.



MD 084

Az egész test zúzódásának veszélye a gép lesüllyedő alkatrészeinek elmozdulási tartományában való tartózkodás következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekhez is vezethet.

- Senki sem tartózkodhat a gép lesüllyedő részeinek elmozdulási tartományában!
- Mindenkit utasítson ki a gép lesüllyedő részeinek elmozdulási tartományából, mielőtt ezeket a géprészeket leengedi.

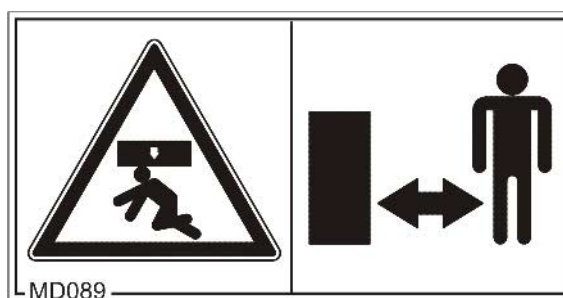


MD 089

Az egész test zúzódásveszélye függő terhek vagy felemelt géprészek alatti tartózkodás következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekhez is vezethet.

- Tilos személyeknek tartózkodni függő terhek vagy felemelt géprészek alatt.
- Tartson megfelelő biztonsági távolságot a függő terhektől vagy a felemelt géprészekről.
- Ügyeljen arra, hogy más személyek megfelelő biztonsági távolságot tartsanak be a függő terhektől vagy a felemelt géprészekről.

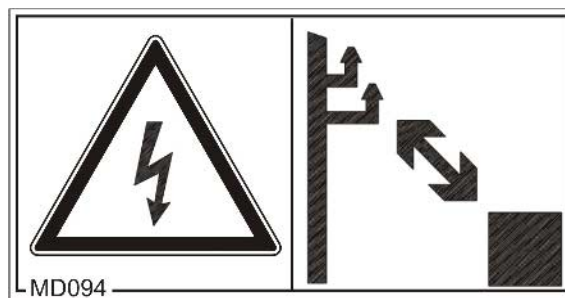


MD 094

Elektromos áramütés vagy égés okozta veszély, az elektromos szabadvezetékek véletlen megérintése vagy a magasfeszültség alatt álló szabadvezetékek nem megengedett mértékű megközelítése miatt!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

Tartson megfelelő biztonsági távolságot a nagyfeszültségű elektromos távvezetésektől.



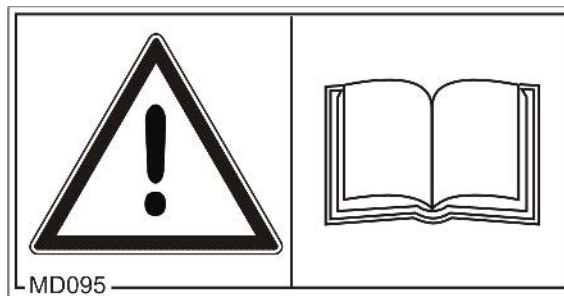
MD094

Névleges feszültség
Biztonsági távolság a szabadvezetésektől

1 kV-ig	1 m
1 - 110 kV	2 m
110 - 220 kV	3 m
220 - 380 kV	4 m

MD 095

A gép üzembeállítása előtt tanulmányozza át a biztonságtechnikai előírásokat!

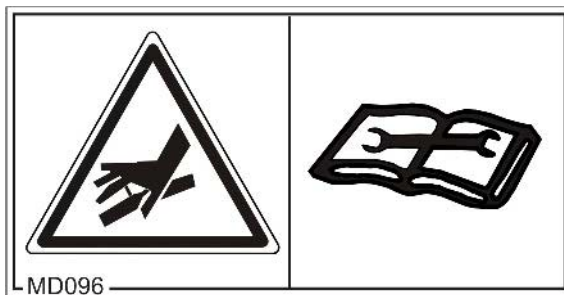


MD095

MD 096

A tömítetlen hidraulikatömlők miatt kiömlő magas nyomású hidraulikaolaj fokozottan veszélyes!

Ez a veszélyeztetés az egész testre kiterjedő legsúlyosabb, akár halálhoz vezető sérüléseket okozhat, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.



MD096

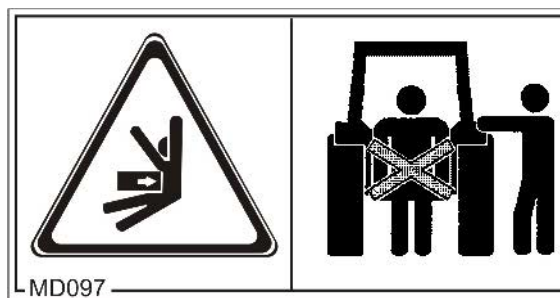
- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjjaival eltömíteni.
- Olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a hidraulikatömlők karbantartási és javítási munkáit elvégzi.
- A hidraulikaolaj által okozott sérülésekkel azonnal keressen fel orvost.

MD 097

A hárompontos hidraulika működése során az egész test zúzódásának veszélye fenyegeti a hárompontos felfüggesztésnél tartózkodókat!

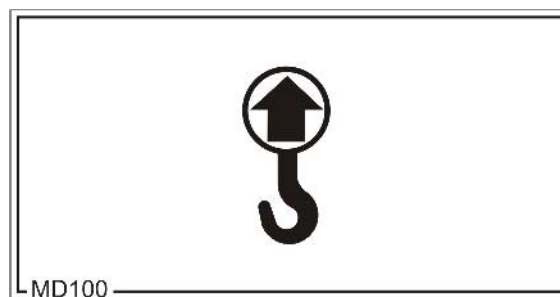
Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekhez is vezethet.

- A hárompontos felfüggesztés hidraulikarendszerének működtetése közben senki sem tartózkodhat a hárompontos függesztő-berendezés emelési tartományában.
- Működtesse a traktor hárompontos felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit
 - o csak az előírányzott munkaterületről működtesse.
 - o soha ne működtesse akkor, ha a traktor és gép közötti emelési tartományában tartózkodik.



MD 100

Ez a piktogram a kötöző eszközök felerősítésére szolgáló rögzítési pontokat jelzi a gép felrakódása során.



MD 102

A traktor és a gép akaratlan elindítása és elgurulása veszélyt jelent a gépen végzett beavatkozások, mint például a szerelési, beállítási, hibaelhárítási, tisztítási, karbantartási és javítási munkák közben.

Ez a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítás adott beavatkozásnak megfelelő fejezetében szereplő utasításokat.



MD 154

A közlekedés többi résztvevőjének szúrási sérülések okozta veszélyeztetése a szállítás közben a gépen levő magtakaró pálcák hátrafelé kinyúló, nem burkolt, hegyes rugósfogai következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekhez is vezethet.

Nem vehet részt a közúti forgalomban a megfelelően felszerelt közlekedési védőgerendák nélkül.

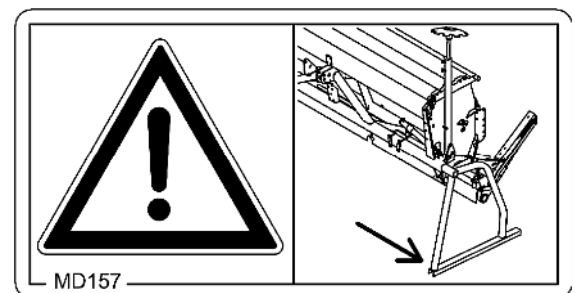
Szerelje fel a tartozékként szállított közlekedési védőgerendákat, mielőtt megkezdene a közúti menetet.



MD 157

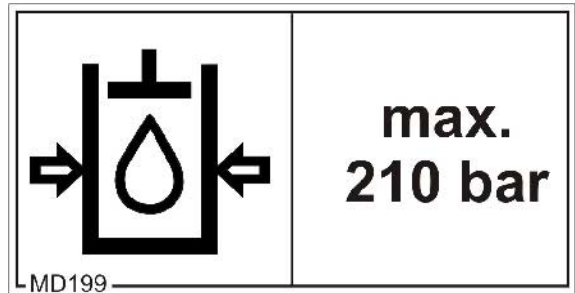
A gép csak akkor rendelkezik megfelelő stabilitással, ha az üres gépet a leállítótámaszokra állítják.

Állítsa le az üres gépet minden esetben stabil, szilárd alapú vízszintes helyre.



MD 199

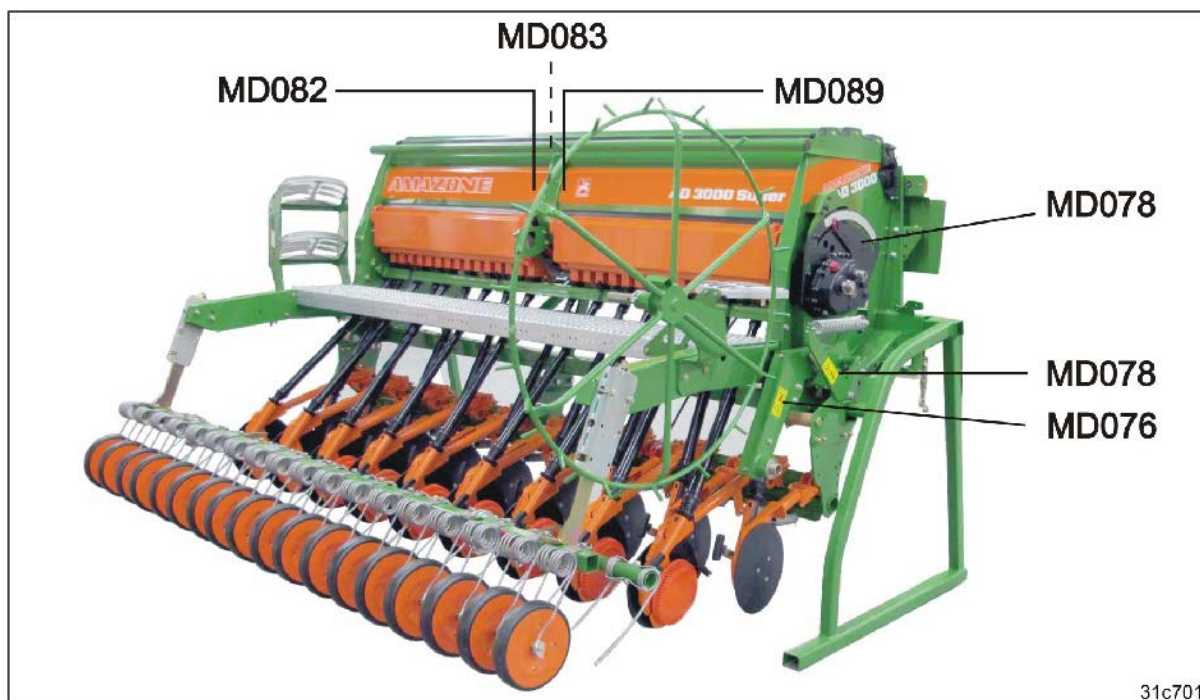
A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 210 bar.



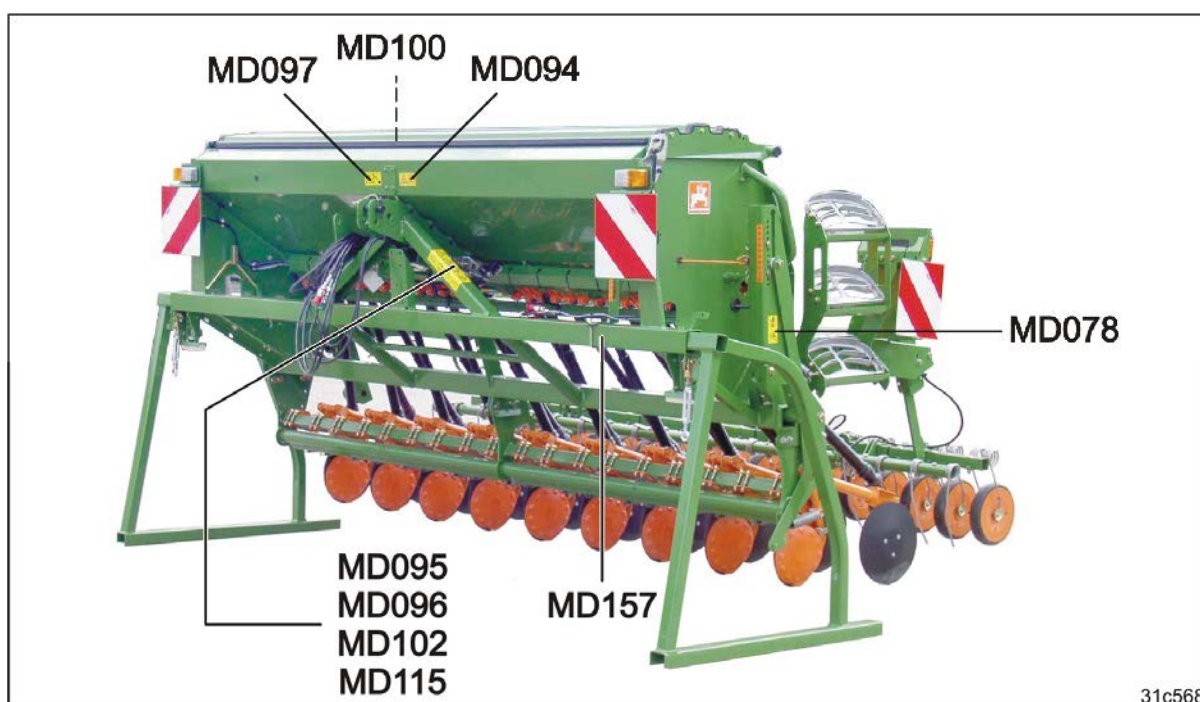
2.13.1 A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése

Figyelmeztető jelzések

A következő ábrákon a munkagépen található figyelmeztető jelzések helye látható.



1. ábra



2. ábra

2.14 Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások be nem tartása

- veszélyeztetheti az embereket, a környezetet és a gépet is,
- minden kárigény elvesztéséhez vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- emberek veszélyeztetése a nem biztosított munkaterületek miatt,
- a gép fontos funkciói nem működnek,
- az előírt karbantartási és javítási módszerek nem alkalmazhatók,
- személyek veszélyeztetése mechanikus és vegyi hatások miatt,
- a környezet veszélyeztetése a hidraulikaolaj szivárgása miatt.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzéseken feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkorai szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő közlekedés- és üzembiztonság következtében.

A munkagépet és a traktort minden üzembeállítás előtt közlekedési és üzembiztonsági szempontból át kell vizsgálni!

2.16.1 Általános biztonsági és baleset-megelőzési utasítások

- Az üzemeltetési útmutató előírásain kívül vegye figyelembe az általános érvényű biztonsági- és baleset-megelőzési szabályokat is!
- A gépen elhelyezett figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések fontos utasításokat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemeltetése érdekében. Ezeknek az utasításoknak a figyelembevételével az Ön biztonságát szolgálja.
- Indulás előtt és az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép környékét (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
- Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy lekasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.
Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.

A gép fel- és lekapcsolása

- Csak megfelelő teljesítményű traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- Munkagépeknek a traktor hárompont-hidraulikára történő csatlakoztatása során a traktor és a munkagép kategóriájának feltétlenül meg kell egyeznie!
- Előírásszerűen kapcsolja fel a gépet az előírt szerkezetre!
- A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - o a traktor megengedett össztömegét
 - o a traktor megengedett tengelyterhelését
 - o a traktor gumibroncsainak megengedett teherbíró képességét
- Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!
- Tilos személyeknek tartózkodni a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!
A jelenlevő segítők csak a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.
- Rögzítse a traktorhidraulika emelőkarját olyan pozícióban, amelyben az akaratlan emelés vagy süllyesztés ki van zárva,

mielőtt a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréről lekapcsolná!

- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztó-berendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) a mindenkori helyzetbe (stabilitás)!
- A támasztó-berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzóást és nyírást okozó helyek következtében!
- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzóást és nyírást okozó helyek vannak!
- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és a gép között a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése esetén!
- A csatlakoztatott ellátó vezetékeknek (hidraulika, stb.)
 - o kanyarmenet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
 - o nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódni.
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes berendezésével és kezelőszervével, valamint ezek működésével. A munkafolyamat közben ez már késő!
- Viseljen nagyon testhez álló ruházatot! A lazán viselt ruházat növeli a meghajtó tengely általi elragadás vagy arra feltekeredés veszélyét!
- Csak akkor helyezték üzembe a gépet, ha az összes védőberendezés felszerelték és azok védelmi állásban vannak!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép megengedett legnagyobb rakománytömegét, és a traktor megengedett legnagyobb tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkaterületén!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási- és kinyitási tartományában!
- A kényszerműködtetésű (pl. hidraulikus) alkatrészeknél fennáll az összepréselődési és nyírási, vágási sérülések kockázata!
- Kényszerműködtetésű alkatrészeket csak abban az esetben szabad működtetnie, amennyiben a gép körüli személyek megfelelő biztonsági távolságot tartanak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.
Ehhez
 - o tegye le a gépet a talajra,
 - o húzza be a rögzítőféket,
 - o állítsa le a traktor motorját,
 - o húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- Közutak használata során vegye figyelembe a mindenkor nemzeti KRESZ előírásait!
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - o az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - o a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - o a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait,
 - o hogy a rögzítőfék teljesen ki van-e oldva,
 - o a fékberendezés működését.
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!

A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső- vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét.

- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!

A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20 %-ával kell

mindig terhelni.

- A mellső- és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra kijelölt helyre rögzítse fel!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítania kell az előírt fékkésleltetést a megrakott rakomány (traktor plusz felkapcsolt/felfüggesztett gép) részére!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel kanyarban való haladás esetén vegye figyelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréhez, illetve alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket hozza szállítási helyzetbe!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket a veszélyes helyváltoztatások ellen rögzítse szállítási helyzetben. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése ellen reteszelve a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, figyelmeztető- és védőberendezések!
- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e véletlen kiesés ellen rugós rögzítő elemmel.
- A menetsebességet a mindenkor közlekedési feltételek figyelembevételével válassza meg!
- A lejtőn felfelé haladás előtt kapcsoljon eggyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt alapvetően kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelve egymáshoz a pedálokat)!

2.16.2 Hidraulikarendszer

- A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktoron azoknak a szabályozóelemeknek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkorinak mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - o folyamatos működésűek, vagy
 - o automatikusan szabályozottak, vagy
 - o funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikarendszeren végzendő munkák előtt
 - o tegye le a gépet,
 - o tegye nyomásmentessé a hidraulikarendszert,
 - o állítsa le a traktor motorját,
 - o húzza be a rögzítőféket,
 - o húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulika-tömlővezetéseket! Csak eredeti AMAZONE hidraulika-tömlővezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek felhasználási ideje ne legyen hosszabb mint 6 év, beleértve a legfeljebb 2 éves tárolási időt is. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevételével. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetéseket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély.
- A szivárgási helyek keresésekor használjon megfelelő segédeszközöket a lehetséges súlyos fertőzésveszély miatt.

2.16.3 Elektromos berendezés

- Alapvető, hogy az elektromos berendezésen végzendő munkák esetén válassza le az akkumulátort (negatív sarok)!
- Csak az előírt biztosítókat használja. Túl erős biztosítók használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akkumulátor helyes csatlakoztatására – először a pozitív, és azután a negatív pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Ne feledje az akkumulátor '+' pólusának megfelelő lefedését! Rövidzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- Robbanásveszély! Kerülje el az akkumulátor közelében a szikraképződést és a nyílt láng használatát!
- A gép olyan elektronikus alkatrészekkel és szerkezeti elemekkel szerelhető fel, amelyek működését más készülékek elektromágneses sugárzása befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - o Elektromos berendezések és/vagy eszközök utólagos felszerelése esetén, amelyek a fedélzeti hálózattal vannak összekötve, az üzemeltetőnek kell saját felelősségére ellenőriznie, hogy ezen beszerelés okoz-e a jármű elektronikájában vagy egyéb alkatrészeiben zavarokat.
 - o Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv hatályos szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE jelöléssel.

2.16.4 Függesztett munkagépek

- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rászerelésekor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni vagy ezeket egymáshoz kell igazítani!
- Ügyeljen a gyártói előírásokra!
- Gépeknek a traktor hárompont felfüggesztésére történő rászerelésekor a kezelőberendezést olyan állásba kell hozni, ahol az akaratlan emelés vagy süllyesztés kizárt!
- A hárompont rudazat tartományában sérülésveszély áll fenn a nyíró- és a zúzóhelyek miatt!
- A munkagépet csak az arra alkalmas traktorokkal lehet használni és szállítani!
- A munkagépeknek a traktorra történő fel- és lekapcsolása során sérülésveszély áll fenn!
- A hárompont-függesztés külső berendezéseinek használata során nem szabad a traktor és a munkagép közé lépni!
- A támasztó-berendezések használata során veszély áll fenn a nyíró- és zúzóhelyek miatt!
- A készülékeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztő-berendezésére történő felszerelésekor nem szabad túllépni
 - o a traktor megengedett össztömegét,
 - o a traktor megengedett tengelyterhelését,
 - o a traktor gumibroncsainak megengedett teherbíró képességét.
- Vegye figyelembe a felszerelt készülék maximális hasznos terhelését és a traktor megengedett tengelyterhelését!
- A gép szállítása előtt mindig ügyeljen a traktor alsó irányítójának elegendő oldalsó rögzítésére!
- Közúti menetnél a traktor alsó irányítója kezelőkarját rögzíteni kell süllyedés ellen!
- Közúti menet előtt minden berendezést állítson szállítási helyzetbe!
- A traktorra rászerelt készülékek és terhelő súlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét!
- A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20 %-ával kell mindig terhelni. Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!
- Helyreállítási, karbantartási- és tisztítási munkák és a működési zavarok elhárítása alapvetően csak kihúzott gyújtókulccsal végezhetőek el!
- A védőfelszereléseket hagyja a helyükön és legyenek mindig védőpozícióban!

2.16.5 Vetőgép-üzemmód

- Vegye figyelembe a vetőmagtároló megengedett feltöltési mennyiségét (a vetőmagtároló tartalma)!
- A fellépőt és a platformot kizárólag a vetőmag tároló feltöltésére használja!
Üzem közben a gépen való tartózkodás és utazás szigorúan tilos!
- A leforgatási próba során ügyeljen a forgó és oszcilláló gépalkatrészek veszélyzónáira!
- Szállítás előtt távolítsa el a művelőút-jelző készülék nyomtárcsáit!
- Ne helyezzen semmilyen alkatrészt a vetőmag tárolóba!
- Szállítás előtt a nyomjelzőket (kialakítástól függ) szállítási állásban kell rögzíteni!

2.16.6 Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A gép tisztítási, ápolási és karbantartási munkái alapvetően csak
 - kikapcsolt fedélzeti számítógép,
 - kikapcsolt hajtás,
 - álló traktormotor,
 - kihúzott gyújtáskulcs mellett végezze.
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok szilárd helyzetét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan leesüllyedés ellen, mielőtt a gépen karbantartási, javítási és tisztítási munkákat végezne!
- A vágást végző munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajat, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészeknek legalább az eszközgyártó által meghatározott műszaki követelményeknek meg kell felelniük! Ez leginkább eredeti AMAZONE pótalkatrészek alkalmazásával érhető el!

3 Fel- és lerakodás

3.1 Darus berakodás



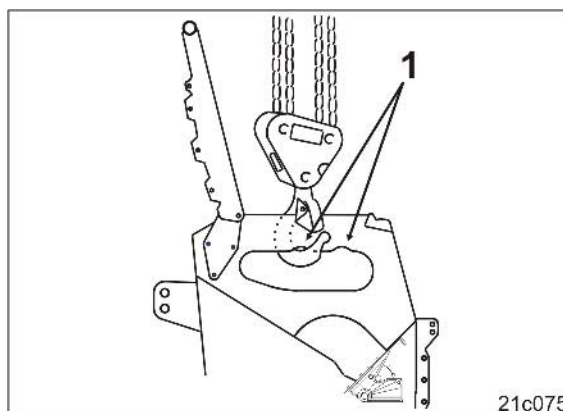
VESZÉLY

A megemelt gép alatt senki nem tartózkodhat.

Be- és kirakodás előtt nyissa ki a vetőmagtartály-fedelet, majd a vetőgépet függessze daruhorogra.

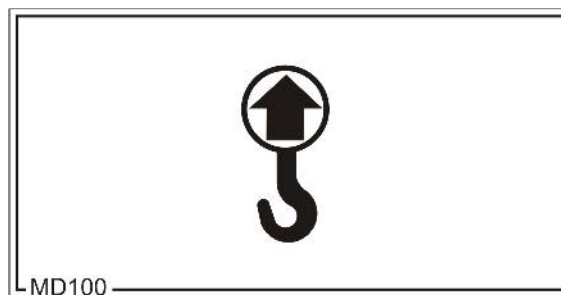
A daruhorgot, a vetőgép kivitelétől és súlypontjának helyzetétől függően, akassza be a két nyílás (3. ábra/1) egyikébe.

A vetőmagtartály nem lehet feltöltve.



3. ábra

Ez a piktogram a daruhorog vagy a daruzáshoz szükséges heveder rögzítési pontját jelzi.



4. ábra

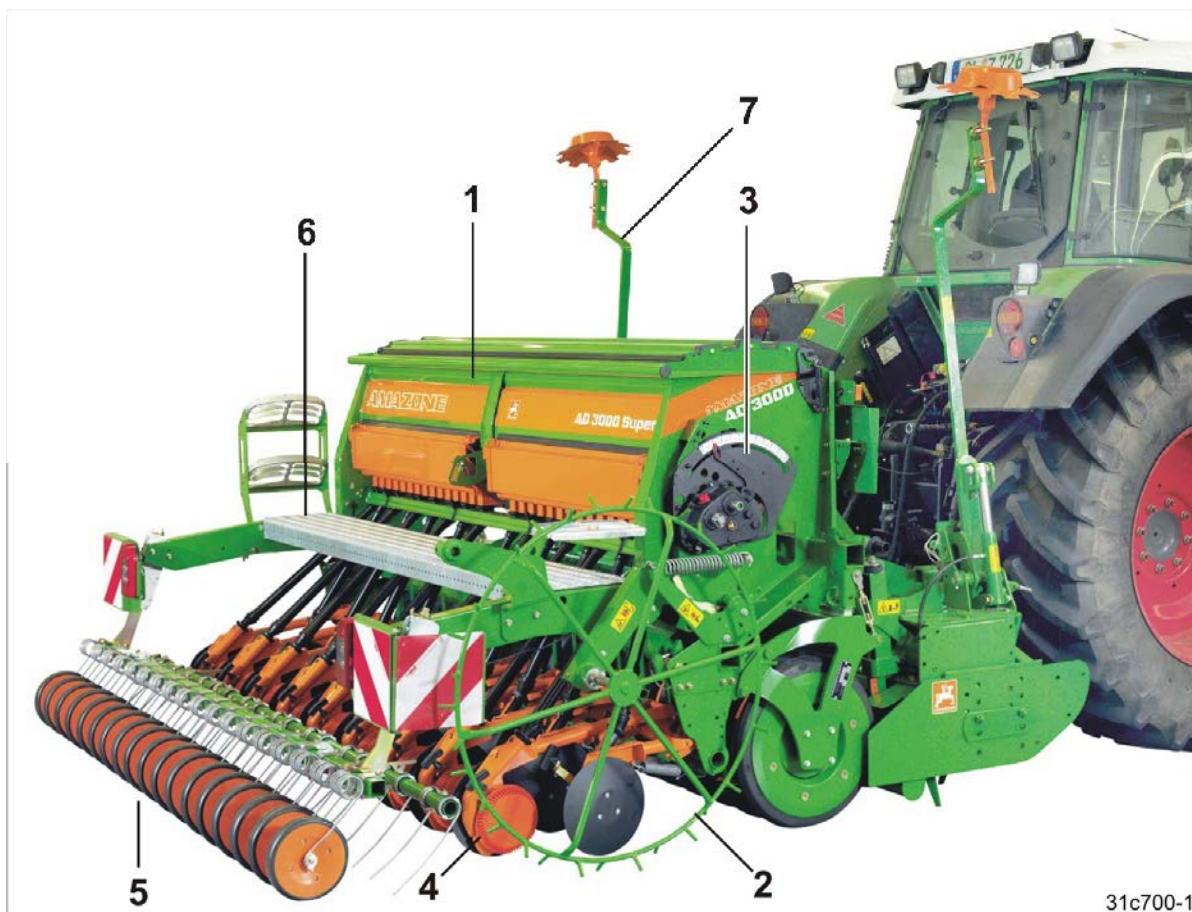
4 Termékleírás

Ez a fejezet

- széles körű áttekintést nyújt a gép felépítéséről.
- megadja az egyes szerkezeti csoportok és szabályozóelemek elnevezéseit.

Ezt a fejezetet lehetőség szerint közvetlenül a gép mellett olvassa el. Így optimális mértékben megismerkedik a géppel.

A gép fő szerkezeti csoportjai



5. ábra

5. ábra

- | | |
|-------------------------------|---|
| (1) Vetőmagtartály | (4) Csoroszlyák (WS csúszó csoroszlyák, vagy RoTeC tárcsás csoroszlyák) |
| (2) Talajkerék | (5) Kerekes borona |
| (3) Vario-hajtómű váltókarral | (6) Rakodórámpa |
| | (7) Nyomjelző |

4.1 Szerkezeti csoportok áttekintése

6. ábra

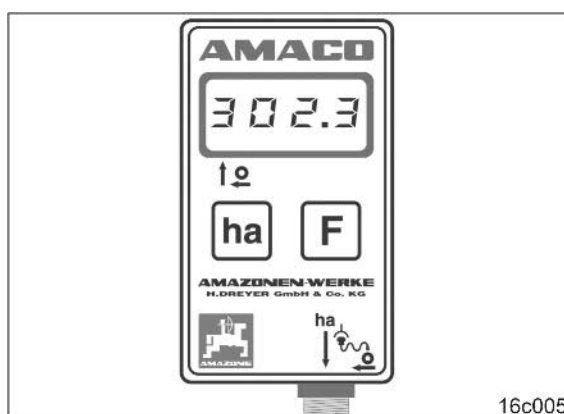
- (1) Tárolóhüvely
- o a kezelési utasítás
 - o számolókorong a hajtómű-beállítás meghatározásához



6. ábra

7. ábra

Elektr. hektárszámláló AMACO (opció)



7. ábra

8. ábra

AMALOG+ kezelőterminál (opció)



8. ábra

9. ábra

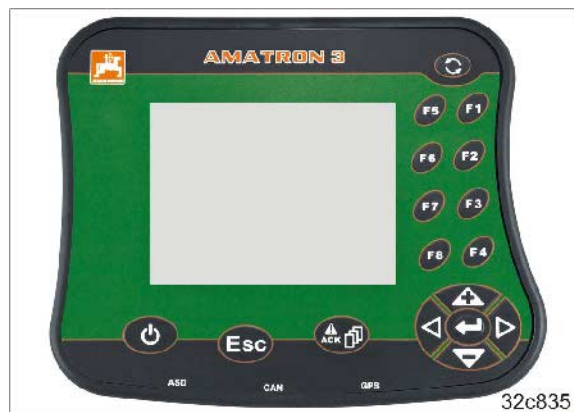
AMADRILL+ kezelőterminál (opció)



9. ábra

10. ábra

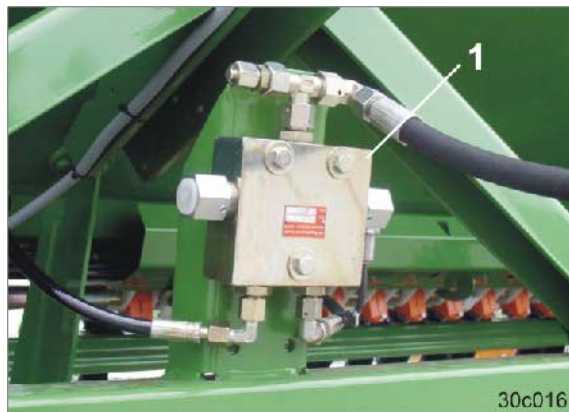
AMATRON 3 kezelőterminál (opció)



10. ábra

11. ábra

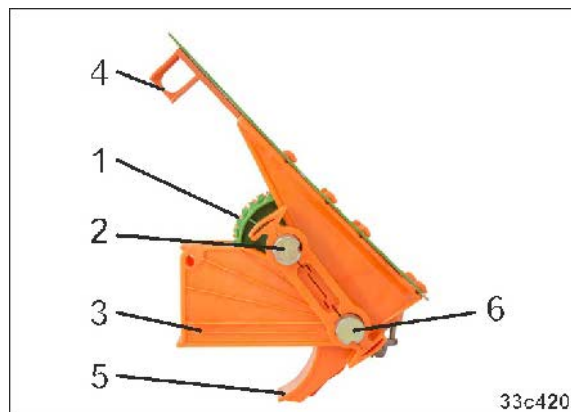
(1) Nyomjelzők váltószelep



11. ábra

12. ábra

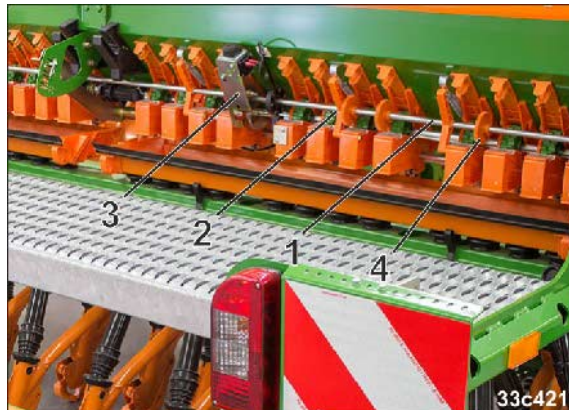
- (1) Normál vetőelem/aprómagos vetőelem (beállítható a vetőmag-adagoláshoz)
- (2) Vetőtengely
- (3) Vetőelem-ház
- (4) Tolózár
- (5) Fenéknyelv
- (6) Fenéknyelv-tengely



12. ábra

13. ábra

- (1) Előtétengely a művelőút vetőelemeinek hajtásához
- (2) Előtétengely csapágý
- (3) Spirálrugós tengelykapcsoló
- (4) Homlokfogaskerék



13. ábra

Termékleírás

14. ábra

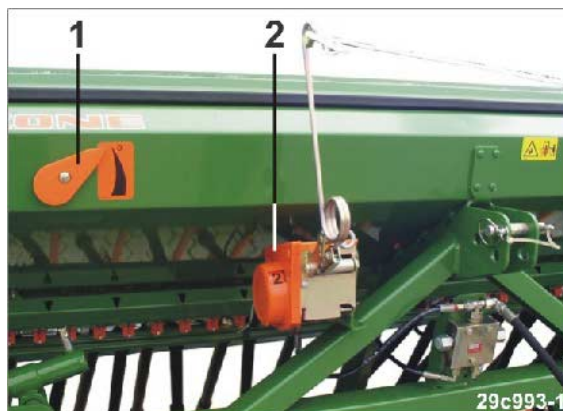
- (1) Leforgató kar



14. ábra

15. ábra

- (1) Töltéskijelző
(a fedélzeti számítógép opcionálisan digitális töltéskijelzővel rendelkezik)
- (2) Kapcsolódoboz
a művelőút-vetőelemek és a művelőút nyomjelző eszközeinek működtetéséhez (nem szükséges fedélzeti számítógéppel rendelkező gépeknél)



15. ábra

16. ábra

- (1) Keverőtengely



16. ábra

17. ábra

- (1) Repcebetét



17. ábra

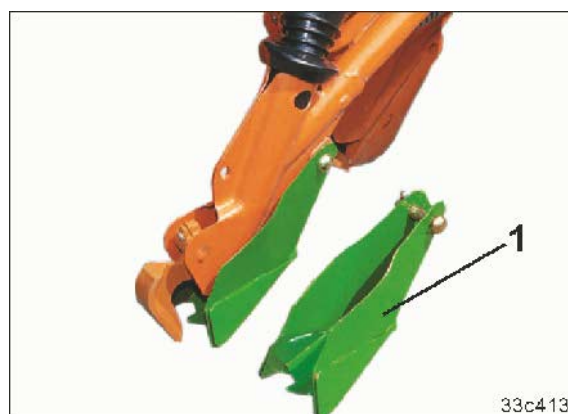
18. ábra

WS csúszó csoroszlya



18. ábra

19. ábra

Sávos vetőpapucs II
WS csúszó csoroszlyához


19. ábra

20. ábra

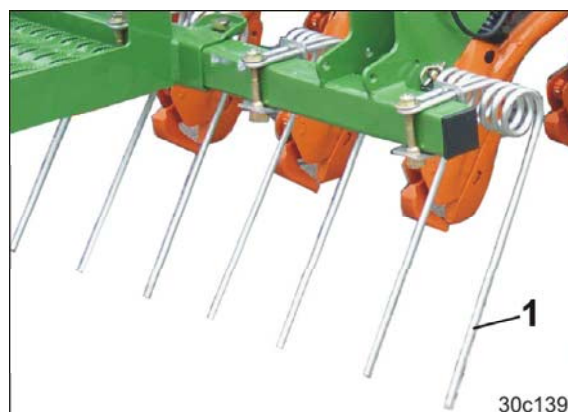
(1) RoTeC tárcsás csoroszlya



20. ábra

21. ábra

(1) Egyenes magtakaró pálca



21. ábra

Termékleírás

22. ábra

Művelőút nyomjelzője



22. ábra

23. ábra

Nyomjelző
hidraulikahengeres működtetéssel
(választhatóan a vetőgépre vagy a
talajművelő gépre rögzíthető)



23. ábra

4.2 Biztonsági és védőberendezések

24. ábra

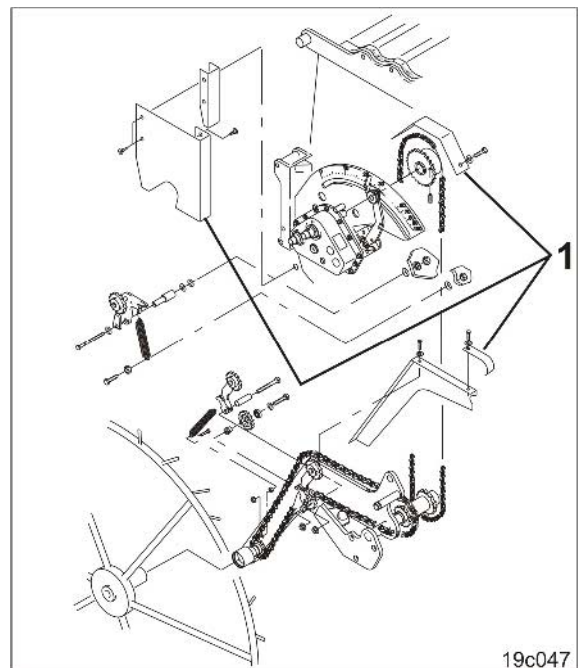
- (1) Rugós rögzítő elem, a nyomjelző rögzítéséhez
- (2) Gumiütköző (optikai kijelző). A nyomjelző nem áll függőlegesen, azaz a nyomjelző nincs biztosítva a rugós rögzítő elemmel (felül).



24. ábra

25. ábra

- (1) Láncvédő



25. ábra

4.3 Áttekintés – a traktor és a munkagép közötti ellátóvezetékek

26. ábra

(1) Hidraulikavezetékek

Felszereltségtől függően

A gépvilágítás csatlakozókábele

Gép-csatlakozó számítógép-kábel



26. ábra

4.4 Közlekedésbiztonsági felszerelések

27. ábra

- (1) 2 zárófény
- (2) 1 rendszám-tábla tartó (opció)
- (3) 2 hátrafelé mutató figyelmeztető tábla
- (4) 2 oldalra néző figyelmeztető tábla
(Németországban és néhány más országban nem engedélyezett)



27. ábra

28. ábra

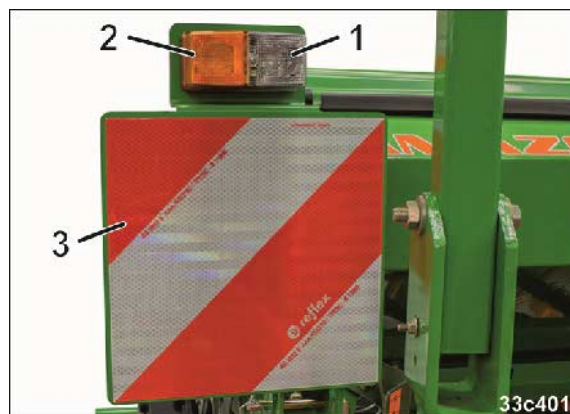
- (1) 1 közlekedésbiztonsági szegélyléc



28. ábra

29. ábra

- (1) 2 előre felé mutató szegélyjelző
- (2) 2 előre felé mutató irányjelző
- (3) 2 előre felé mutató figyelmeztető tábla



29. ábra

4.5 Rendeltetésszerű használat

A gépet

- a kereskedelmi forgalomban kapható vetőmagvak adagolására és talajba juttatására gyártották.
- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerén keresztül kapcsolják a traktorra, és egy személy kezeli.

Lejtős területeken az alábbiak szerint lehet dolgozni

- rétegvonal irányában
menetirány balra 10 %
menetirány jobbra 10 %
- lejtő irányában
lejtőn felfelé 10 %
lejtőn lefelé 10 %

Ugyancsak a gép rendeltetésszerű használatához tartozik:

- a szóban forgó kezelési utasítás összes utasításának a figyelembe vétele,
- a javítási- és karbantartási munkák elvégzése,
- eredeti AMAZONE pótalkatrészek kizárólagos felhasználása.

A fentiekől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget,
- az AMAZONEN-WERKE semmilyen felelősséget nem vállal magára.

4.6 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulás miatt

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető jelzések jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt érvényesek a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásai.

A gép veszélyes területén belül nem szabad személyeknek tartózkodni,

- amíg a traktor motorja csatlakoztatott kardántengellyel/hidraulikarendszerrel jár.
- amíg a traktor és a gép nincsen akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen biztosítva.

A kezelőszemélynek csak akkor szabad megindítani a gépet, vagy a munkaszerszámokat szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe vinni vagy működtetni, ha nem tartózkodnak személyek a gép veszélyes területén belül.

Veszélyes helyek vannak:

- a traktor és a gép között, a fel- és lekapcsolás során,
- a nyitható nyomjelzők környékén.

4.7 Típustábla és CE jelzés

Az ábra a típustábla elhelyezkedését és a gép CE-jelölését mutatja.

A CE jelzés a hatályos EU-irányelvek rendelkezéseinek való megfelelést jelzi.



30. ábra

A típustáblán és a CE-jelölésen található adatok:

- (1) A gép azonosítószáma
- (2) Típus
- (3) Saját tömeg, kg
- (4) Max. rakomány, kg
- (5) Gyártóüzem
- (6) Modellév
- (7) Gyártási év

AMAZONEN-WERKE				32c728-2
D-49205 Hasbergen / BBG D-04249 Leipzig				
Masch.-ident-Nr.	1			
Typ	2			
Grundgewicht kg	3	Werk	5	
Max. Zuladung kg	4	Modelljahr	6	
		Baujahr Année de fabrication year of construction Дата изготовления		7
				

31. ábra

4.8 Műszaki adatok

4.8.1 Vetőgép AD SPECIAL

Vetőgépek			AD 2500 SPECIAL	AD 3000 SPECIAL
Munkaszélesség		[m]	2,50	3,00
Szállítási szélesség	nyomjelző nélkül	[m]	2,54	3,04
	nyomjelzővel	[m]	2,60 - 2,80	3,10 - 3,30
Önsúly ¹⁾	WS csúszó-ekével	[kg]	632	668
	RoTeC-csoroszlyával	[kg]	675	747
Vetőmagtartály térfogat	magasító nélkül	[l]	360	450
	magasítóval	[l]	-	850
WS csúszó csoroszlyák	sorok száma		15 / 20	18 / 24
	sortávolság	[cm]	12,5 / 16,6	12,5 / 16,6
RoTeC csoroszlya	sorok száma		15 / 20	18 / 24
	sortávolság	[cm]	12,5 / 16,6	12,5 / 16,6
Munkasebesség		[km/h]	6 - 10	6 - 10
Minimális átfolyó olajmennyiség		[l/min]	10	10
Maximális üzemi nyomás (hidraulikarendszer)		[bar]	210	210
Elektromos rendszer		[V]	12 (7-pólusú)	12 (7-pólusú)
Hajtómű-/hidraulikaolaj			Hajtómű-/hidraulikaolaj HLP68	Hajtómű-/hidraulikaolaj HLP68

¹⁾ A vetőgép felépítése (12,5 cm-es sortávolság) mechanikus csoroszlyanyomás-állítással, ferde magtakaró pálcákkal, rakodórámpával és nyomjelzőkkel.

4.8.2 Vetőgép AD SUPER

Vetőgépek			AD 3000 SUPER	AD 3500 SUPER	AD 4000 SUPER
Munkaszélesség		[m]	3,00	3,43 / 3,50	4,00
Szállítási szélesség	nyomjelző nélkül	[m]	3,04	3,54	4,25
	nyomjelzővel	[m]	3,10 - 3,30	3,60 - 3,80	4,25
Önsúly ¹⁾	WS csúszó-ekével	[kg]	771	905	1047
	RoTeC-csoroszlóval	[kg]	850	997	1153
Vetőmagtartály térfogat	magasító nélkül	[l]	600	720	830
	magasítóval	[l]	1000	1200	1380
WS csúszó csoroszlók	sorok száma		18 / 24	21 / 28	24 / 32
	sortávolság	[cm]	12,5 / 16,6	12,5 / 16,6	12,5 / 16,6
RoTeC csoroszló	sorok száma		18 / 24	21 / 28	24 / 32
	sortávolság	[cm]	12,5 / 16,6	12,5 / 16,6	12,5 / 16,6
Munkasebesség		[km/h]	6 - 10	6 - 10	6 - 10
Minimális átfolyó olajmennyiség		[l/min]	10	10	10
Maximális üzemi nyomás (hidraulikarendszer)		[bar]	210	210	210
Elektromos rendszer		[V]	12 (7-pólusú)	12 (7-pólusú)	12 (7-pólusú)
Hajtómű-/hidraulikaolaj			Hajtómű-/hidraulikaolaj HLP68	Hajtómű-/hidraulikaolaj HLP68	Hajtómű-/hidraulikaolaj HLP68

¹⁾ A vetőgép felépítése (12,5 cm-es sortávolság) mechanikus csoroszlóanyomás-állítással, ferde magtakaró pálcákkal, rakodórúddal és nyomjelzőkkel.

4.8.3 Műszaki adatok a traktor pótsúlyainak és a traktor tengelyterhelésének kiszámításához

Az ebben a fejezetben lévő műszaki adatok a traktortömeg és a traktor tengelyterhelés kiszámítására szolgálnak (lásd: 79. oldalon).

„d” távolság

„d” távolság	0,9 m	Az alsó függesztőkar golyóközepe és a hátsó felépítmény gép kombináció súlypontja közötti távolság
--------------	-------	--

Össztömeg (G_H)

A hátsó felépítményes gépkombináció megengedett **össztömegét** (G_H) az alábbiak tömegének összege adja meg

- a vetőgép önsúlya
- a vetőgép hasznos tömege
- talajmegmunkáló gép hengerrel

Vetőgép ¹⁾		AD 2500 Special	AD 3000 Special	
A vetőgép önsúlya WS ekével	[kg]	632	668	
A vetőgép önsúlya RoTeC ekével	[kg]	675	747	
Kerekes borona	[kg]	+ 20	+ 30	
Hasznos terhelés magasító nélkül ²⁾	[kg]	300	360	
Hasznos terhelés magasítóval ²⁾	[kg]	-	680	
A vetőgép össztömege	[kg]			
Talajmegmunkáló gép ³⁾	[kg]			
Kuplungelemek (= a talajmegmunkáló gép 20 %)	[kg]			
Össztömeg (G_H) = Vetőgép össztömege + talajmegmunkáló gép + kuplungelemek	[kg]			

Vetőgép ¹⁾		AD 3000 Super	AD 3500 Super	AD 4000 Super
A vetőgép önsúlya WS ekével	[kg]	771	905	1041
A vetőgép önsúlya RoTeC ekével	[kg]	850	997	1153
Kerekes borona	[kg]	+ 20	+ 30	+ 25
Hasznos terhelés magasító nélkül ²⁾	[kg]	500	600	700
Hasznos terhelés magasítóval ²⁾	[kg]	850	1000	1150
A vetőgép össztömege	[kg]			
Talajmegmunkáló gép ³⁾	[kg]			
Kuplungelemek (= a talajmegmunkáló gép 20 %)	[kg]			
Össztömeg (G_H) = Vetőgép össztömege + talajmegmunkáló gép + kuplungelemek	[kg]			

¹⁾ Vetőgép-felépítmény RoTeC csoroszlyákkal, 12,5 cm-es sortávolsággal; mechanikus csoroszlyanyomás-állítással, ferde magtakaró pálcákkal, rakodórampával, nyomjelzőkkel és művelőút-kapcsolással.

²⁾ Irányérték; a tényleges rakomány a vetőmagtól függ

³⁾ a felszereléstől függ, lásd a talajmegmunkáló gép kezelési utasítását

4.9 Szükséges traktor-felszerelések

A vetőgép rendeltetésszerű üzemeltetéséhez a traktornak a következő feltételeket kell teljesítenie.

Traktor-motorteljesítmény

AD 2500 Special ¹⁾	50 kW-tól
AD 3000 Special ¹⁾	70 kW-tól
AD 3000/3500 Super ¹⁾	80 kW-tól
AD 4000 Super ¹⁾	100 kW-tól

¹⁾ AMAZONE forgó lazítóval és KW ékgyűrűs hengerrel

Elektromos rendszer

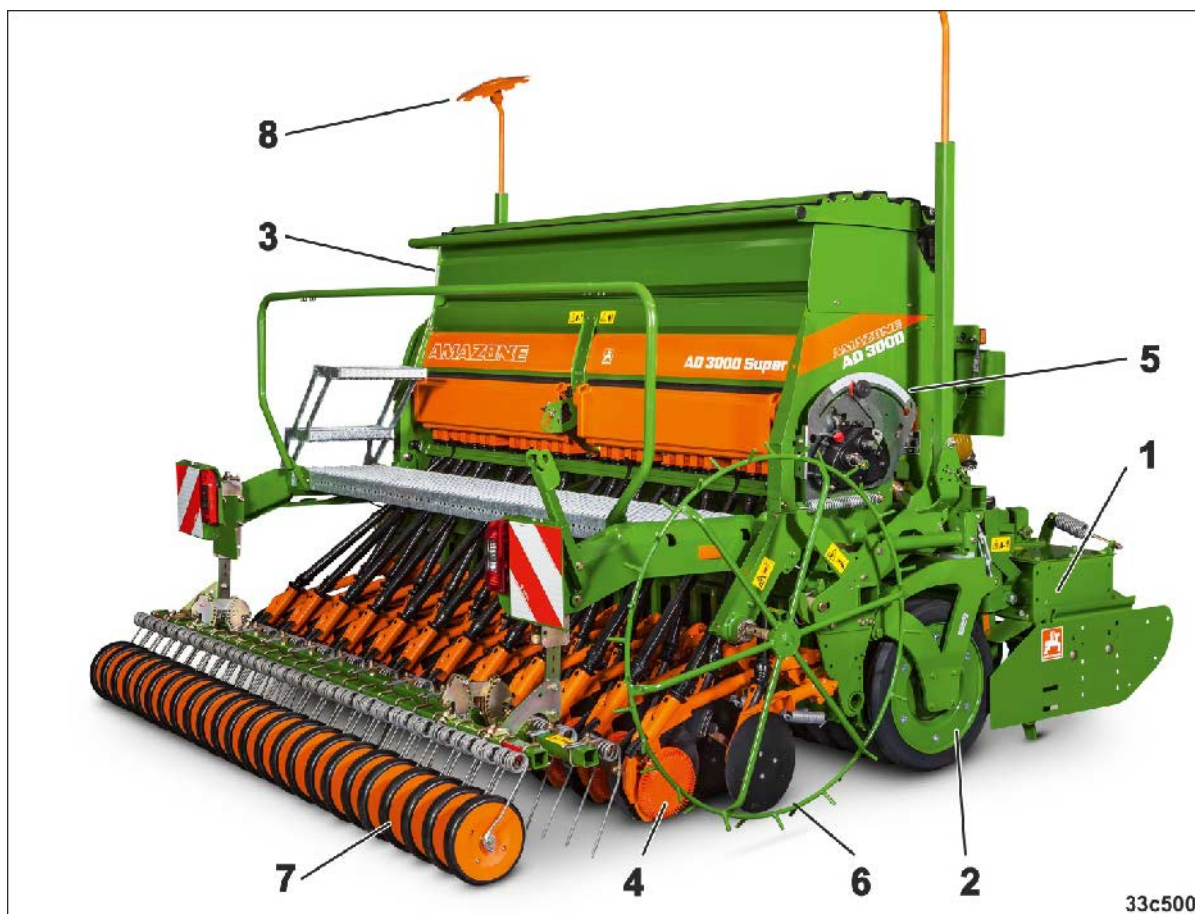
Akkumulátor feszültség:	12 V (Volt)
Világítási csatlakozóaljzat:	7 pólusú

Hidraulikarendszer

Maximális üzemi nyomás:	210 bar
traktor szivattyúteljesítménye:	Legalább 10 l/perc 150 bar nyomás esetén
A munkagép hidraulikaolaj:	Hajtómű-/hidraulikaolaj HLP68 A gép hidraulika-/hajtóműolaja alkalmas minden jelenleg használatos traktortípus kombinált hidraulika-/hajtóműolaj körfolyamataihoz.
1-es vezérlőkészülék:	egyszeres működésű vezérlőkészülék
2-es vezérlőkészülék:	egyszeres működésű vezérlőkészülék
3-es vezérlőkészülék:	egyszeres működésű vezérlőkészülék

5 Felépítés és működés

A következő fejezet tájékoztatja Önt a gép felépítéséről és az egyes szerkezeti elemek működéséről.



32. ábra

Az AD03 vetőgép-felépítmény lehetővé teszi a vetőmag precíz talajba juttatását egyenletes mélységben, betakarja a vetőmagot, és vetés után nyommentes, jól strukturált szántóföldet hagy maga után.

A vetőmagot a gép vetőmagtartályban (32. ábra/3) viszi magával.

A vetőelem-házakban elhelyezett vetőelemek által adagolt vetőmag a csoroszlyák (32. ábra/4) által húzott vetőbarázdákba hullik. A vetőelemeket Vario-hajtóművön (32. ábra/5) keresztül a talajkerék hajtja meg (32. ábra/6).

A vetőmagot ferde magtakaró pálcák (32. ábra/7 ábra), magtakaró hengerek vagy egyenes magtakaró pálcák fedik be laza talajjal.

A csatlakozósor vezetőbarázdáját a traktor közepéhez a nyomjelzők (32. ábra/8) jelölik ki.

A RoTeC-Control csoroszlyák lehetővé teszik a mulcsvetést olyan szántóföldeken is, amelyeken nagytömegű szalma és nagymennyiségű növénymaradvány található (32. ábra/4). A vetőbarázda kialakítása és a csoroszlya talajban való optimális vezetése egyrészt a vetőtárcsával, másrészt egy robusztus kéregöntésű barázdanyitóval történik. A rugalmas mélyvezető tárcsa megakadályozza a föld rátapadását a vetőtárcsára, és kialakítja a vetőbarázdát. A nagy csoroszlyanyomás és a mélyvezető tárcsa támasztóereje egyenletes csoroszlyafutást eredményez, és biztosítja a vetőmag precíz talajba juttatását.

Az AMAZONE AD 03 vetőgép kombinált talajművelő-vetőgép részeként kerül felhasználásra.

- AMAZONE forgó lazítóval (32. ábra/1) vagy
- AMAZONE forgóboronával

és ékgyűrűs hengerrel (32. ábra/2) vagy tüskés hengerrel együtt.

A talajművelő-vetőgép kombináció optimális talajlazítást, visszatömörítést és kifogástalan vetést eredményez egy munkamenetben.

5.1 Vetőmagtartály és rakodórampa (opció)

A rakodási platform segítségével a vetőgép hátoldaláról lehet feltölteni a vetőmagtartályt.



33. ábra

5.1.1 Feltöltöttségi-szint jelző (opció)

A feltöltöttségi-szint jelző (34. ábra/1) lecsukott vetőmagtartály fedél esetén kijelzi a vetőmagtartály feltöltési magasságát.



34. ábra

5.1.2 Digitális feltöltöttségi-szint ellenőrző (opció)

Egy feltöltöttségi-szint érzékelő (35. ábra/1) ellenőrzi a vetőmagtartályban levő vetőmagszintet.

Ha a vetőmagszint eléri a feltöltöttségi-szint érzékelőt, akkor a fedélzeti számítógép impulzust kap és kijelzőjén figyelmeztető jelzés jelenik meg. Egyidejűleg riasztójelzés szólal meg. Ez a riasztójelzés arra emlékezteti a traktorvezetőt, hogy időben töltsse fel a tartályt vetőmaggal.

A vetőmagtartályban levő feltöltöttségi-szint érzékelő magassága beállítható.



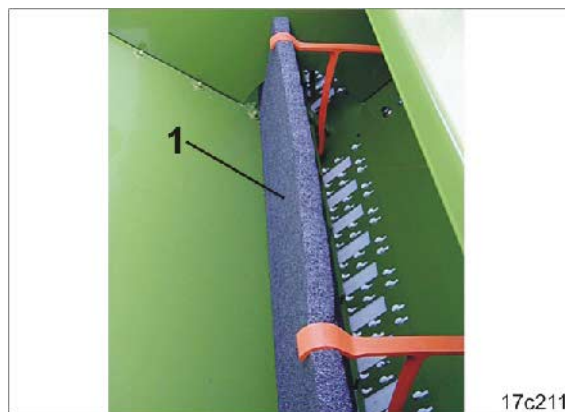
35. ábra

5.1.3 Repcebetét (opció)

A repcebetét (36. ábra/1) csökkenti a vetőmagtartály befogadóképességét.

A repcebetétet könnyen folyó vetőmagok, pl. repce és tarlórépa vetéséhez használja, amelyek kis magmennyiségekkel kerülnek elvetésre.

A keverőtengely nem foroghat, ha a vetőmagtartályba beszerelte a repcebetétet.



36. ábra



A keverőtengelyt ismét kapcsolja össze a meghajtással a repcebetét kiserelése után.

Különösen pelyvás vetőmagok vetése esetén az álló keverőtengely miatt a vetőmagtartályban a vetőmag összeboltozódhat, és ez hiányos vetést eredményezhet.

5.1.4 Vetőmagtartály-válaszfal (opció)

Domboldalon történő haladás esetén a vetőmag a vetőmagtartályban oly mértékben elcsúszhat, hogy a vetőelemek részben vagy teljesen nem tudják továbbítani a vetőmagot.

A válaszfal (37. ábra/1) megakadályozza a vetőmag vetőmagtartályban való félrecsúszását.



37. ábra

5.2 Menetes csomag

A menetes csomag (38. ábra/1) az alábbiakat tartalmazza

- a kezelési utasítást tartalmazó csomag.



38. ábra

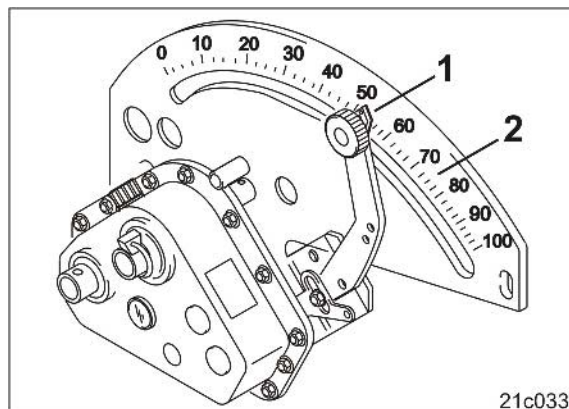
5.3 A szórásmennyiség beállítása

A Vario-hajtómű váltókarja (39. ábra/1) a kívánt szórásmennyiség beállítására szolgál.

A fordulatszám az adagolókerekkel állítható be. Az adagolókerek fordulatszáma határozza meg a szórásmennyiséget.

Minél magasabb a váltókar által a skálán (39. ábra/2) kijelzett érték, annál

- nagyobb az adagolókerek fordulatszáma,
- nagyobb a szórásmennyiség.



39. ábra

A vetőkerek fordulatszáma

- határozza meg a vetési mennyiséget
- a Vario-hajtóműnél állítható be.

A talajkerék (40. ábra/1) a Vario-hajtómű közvetítésével hajtja meg a vetőkereket.

A talajkeréken keresztül méri a megtett útszakaszt. A fedélzeti számítógép ezeket az adatokat használja a haladási sebesség és a megművelt terület (hektárszámláló) kiszámításához.

Megemelt és rögzített talajkeréknél az eszköz vetés nélkül műveli meg a talajt.

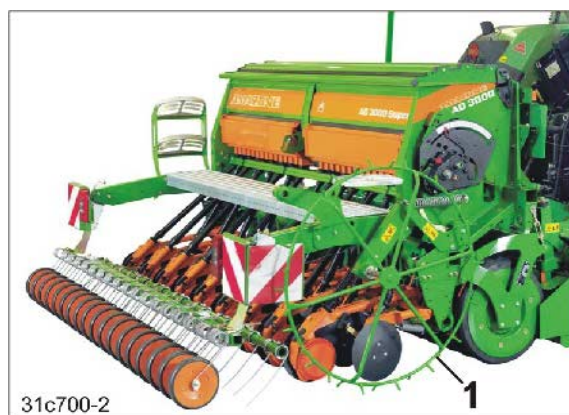
A kívánt vetési mennyiséget a Vario-hajtóműnél állítsa be.

Amennyiben a vetőgép nem rendelkezik elektronikus vetésmennyiség-beállítóval, úgy gyakran több lefordítási próbát kell végezni a helyes hajtóműállás meghatározásához.

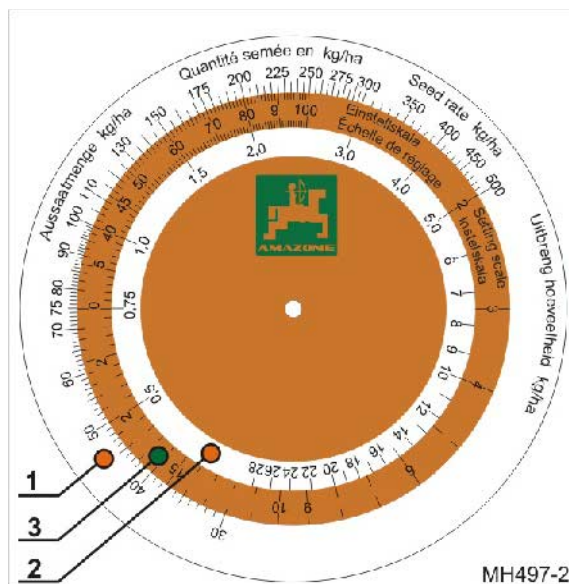
A számolókorong segítségével a hajtómű szükséges beállítása az első lefordítási próba értékei alapján kiszámítható. Mindig ellenőrizze a számolókoronggal meghatározott értéket további lefordítási próbával.

A számolókorong három skálából áll

- a külső fehér skála (41. ábra/1) minden 30 kg/ha feletti vetési mennyiség részére
- a belső fehér skála (41. ábra/2) minden 30 kg/ha alatti vetési mennyiség részére
- a színes skála (41. ábra/3)



40. ábra



41. ábra

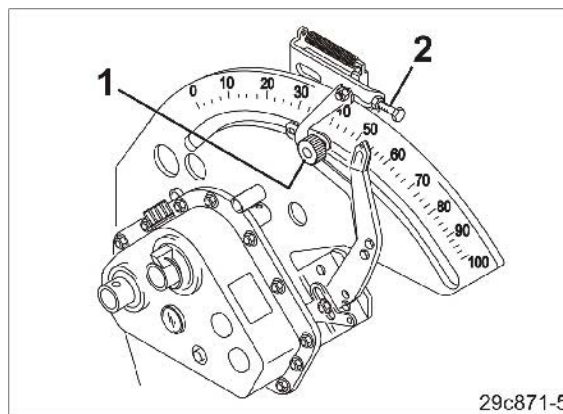
Vetési mennyiség távbeállítása, hidraulikus működtetésű (opció)

Normál talajról nehéz talajra való átváltásnál munka közben megnövelheti a vetési mennyiséget, és azt a talajhoz igazíthatja.

A hajtóműkar (42. ábra/1) kizárólag normál talajnak megfelelő vetésmennyiség beállítását szolgálja.

A megnövelt vetésmennyiséget a munka kezdete előtt a kezelőelemmel (42. ábra/2) kell beállítani.

A vetési mennyiség megnöveléséhez a váltókart hidraulikahenger működteti.



42. ábra

A hidraulikus szórásmennyiség-beállító a hidraulikus csoroszyanyomás-szabályozóval (opció) és a ferde magtakaró pálcák nyomásbeállítójával (opció) együtt a 2-es vezérlőkészülékhez csatlakozik.

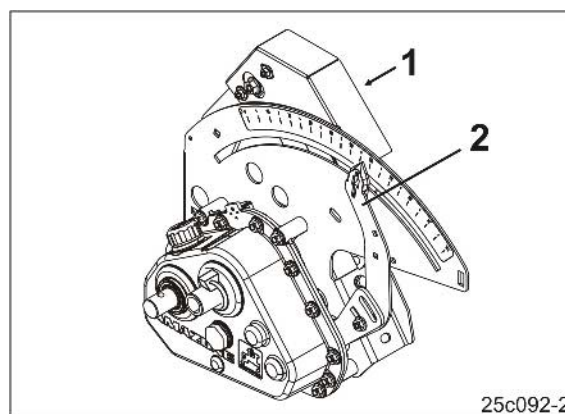
A vetési mennyiség növelése esetén automatikusan nő a csoroszyanyomás és a magtakaró pálcákra eső nyomás.

Vetési mennyiség távbeállítása, elektronikus szabályozású (opció)

Elektromos állítómotor (43. ábra/1) állítja be a hajtóműkart (43. ábra/2) a kívánt vetésmennyiségre.

A fedélzeti számítógép a leforgatási próba alapján állítja be a hajtóművet.

A fedélzeti számítógép mutatja a hajtóműkar skálapozícióját.



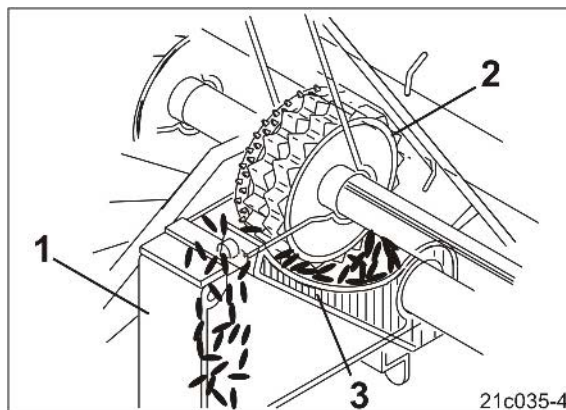
43. ábra

5.3.1 Adagolóelemek

A vetőmagot a vetőelem-házakban (44. ábra/1) vetőelemek (44. ábra/2) adagolják.

A vetőelemek a vetőmagot a fenéknyelv (44. ábra/3) peremére továbbítják.

Az adagolt vetőmag a magvezető csöveken keresztül a vetőcsoroszlyákhoz jut.



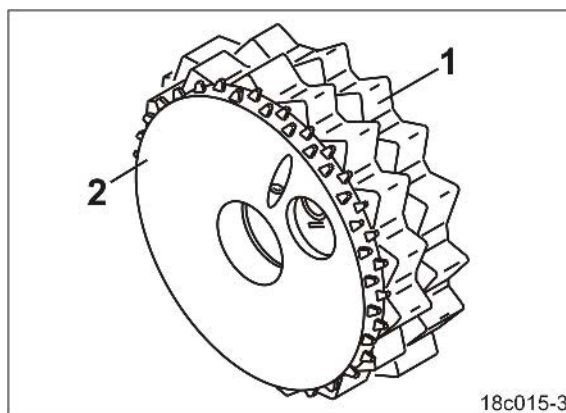
44. ábra

A vetőelem

- normál vetőelemből (45. ábra/1) és
- aprómag vetőelemből (45. ábra/2) tevődnek össze.

Ezek használata közben

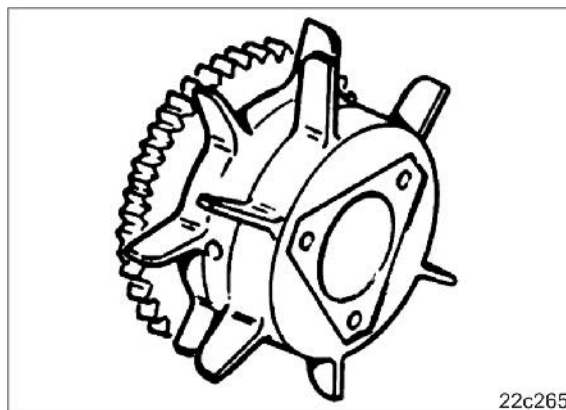
- normál vetőelemmel történő vetés esetén a normál- és aprómag vetőelemek össze vannak kapcsolva, és mindkettő forog.
- aprómag vetőelemmel történő vetés esetén a normál- és aprómag vetőelemek szét vannak kapcsolva. Csak az aprómagú vetőelem forog.



45. ábra

A vetőmaghoz hasonlóan opcionálisan nagyméretű babot is adagolhat a babadagoló elemek (46. ábra) adagolóházaiban.

A bab kíméletes továbbítása céljából a babvető elemek kiváló minőségű műanyagból készültek, rugalmas bütykökkel rendelkeznek. A bab vetőelemek rugalmas bütykei olyan hosszúak, hogy magvakat egyenletesen vezetik a fenékcsoportsáig.



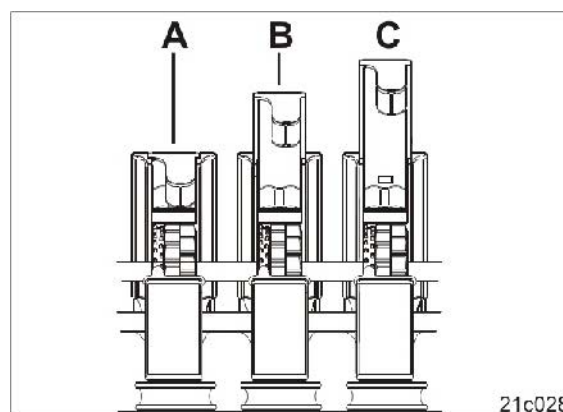
46. ábra

5.3.2 Tolózár

A tolózár (47. ábra) az adagolni kívánt anyagnak megfelelően állíthatja be a vetőmagtartály és az adagolóház közötti nyílást.

A tolózárak (124. ábra) három helyzetben rögzíthetők:

- A = zárva**
- B = 3/4 nyitott**
- C = nyitott**



47. ábra

5.3.3 Keverőtengely

A keverőtengely (48. ábra/1) megakadályozza a vetőmagtartályban, hogy a vetőmag összeboltozódjék, és ezáltal a vetés hiányos legyen.

Egyes vetőmagok kiszórásánál a keverőtengely nem foroghat. A keverőtengely intenzív keverőhatása pl. repce esetén fokozhatja a repcevetőmag összeragadását.

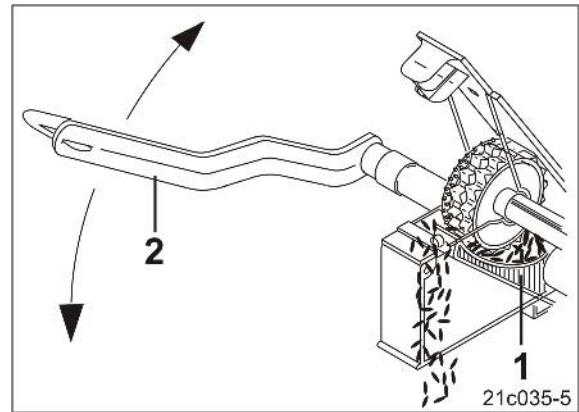


48. ábra

5.3.4 Fenéknylevek

A vetőelem és a fenékcspantyú (49. ábra/1) közötti távolság a vetőmag méretéhez igazodik.

A beállítást a fenékcspantyú karjával (49. ábra/2) végezheti el.



49. ábra

A fenékcspantyú állítókarját 8 pozícióban lehet reteszelni.

A fenéknylev rugós megtámasztású, és így a vetőmagban levő idegen testek elől ki tud térni.

A vetőház ürítéséhez a fenékcspantyúegységet döntse át a lyukcsoport felett.



50. ábra

5.3.5 Leforgatási próba

A leforgatási próba

- a hajtókerék (51. ábra) forgatásával a szántóföldi menetet szimulálja.
- segítségével ellenőrizheti, hogy a beállított és tényleges vetési mennyiségek azonosak-e.



51. ábra

A hajtókar (52. ábra/1) parkolási pozícióban van, a vetőmagtartály alatti szállítási tárolóban.



52. ábra

A leforgató vályúk (53. ábra/1) a leforgatott vetőmag felfogására szolgálnak.

Munka közben a leforgató vályúk védik az adagolórendszert a nedvességgel szemben.

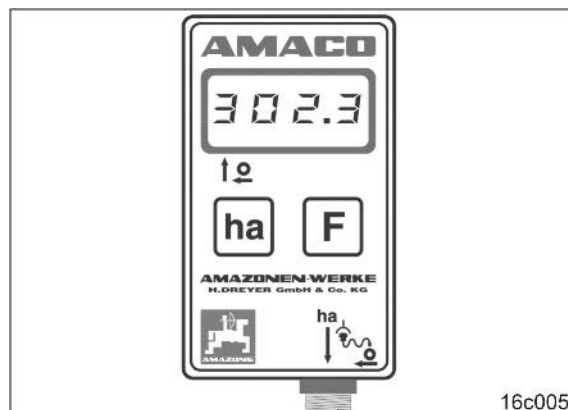


53. ábra

5.4 Hektárszámláló AMACO (opció)

A ha billentyű rövid idejű megnyomásával az elektronikus működésű AMACO hektárszámláló a kijelzőn megjeleníti az elvetett területet.

A gépre jellemző adatok megadása a ha és F billentyűkön keresztül történik.



54. ábra

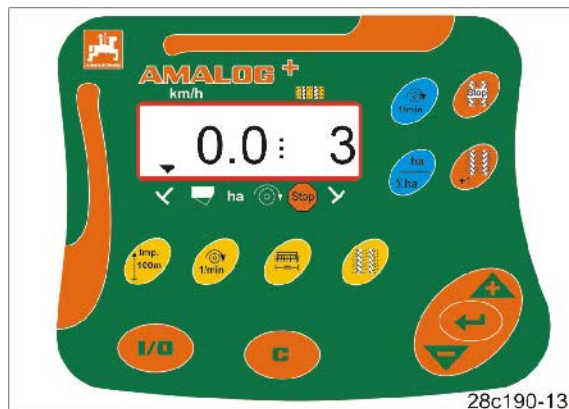
5.5 AMALOG⁺ kezelő terminál (opció)

Az AMALOG⁺ fedélzeti számítógép részei:

- kezelőterminál,
- alapfelszerelés (kábel- és rögzítőanyag).

Az AMALOG⁺ fedélzeti számítógép

- a gép-specifikus adatok munka elején történő betáplálására szolgál,
 - megállapítja a bevetett részterület [ha],
 - elmenti a bevetett teljes területet [ha],
 - kijelzi a haladási sebességet [km/h],
 - vezérli a művelőút-kapcsolást és a kelés előtti nyomjelző készüléket,
 - a művelőút-számláló helyzetét mutatja,
 - felügyeli az előtétengely hajtását (művelőút-kapcsolás),
 - kijelzi a hidraulikus működtetésű nyomjelző állását,
 - riasztást ad ki, ha a vetőmagtartályban levő vetőmag mennyisége a beállított minimális érték alá csökken.
- Digitális feltöltöttségi-szint ellenőrző (opció) szükséges.



55. ábra

Forgó lazító üzemmód

Az AMALOG⁺

- felügyeli a biztonsági tengelykapcsoló működését. Hangjelzéssel figyelmeztet, ha a szerszámtartó megáll.

5.6 AMADRILL+ kezelőterminál (opció)

Az AMADRILL+ fedélzeti számítógép részei:

- kezelőterminál,
- alapfelszerelés (kábel- és rögzítőanyag).

Az AMADRILL+ fedélzeti számítógép

- a gép-specifikus adatok munka elején történő betáplálására szolgál,
- megállapítja a bevetett részterületet [ha],
- elmenti a bevetett teljes területet [ha],
- kijelzi a haladási sebességet [km/h],
- vezérli az elektromos működtetésű művelőút-kapcsolást és a hidraulikus működtetésű kelés előtti nyomjelző készüléket,
- kijelzi a művelőutak számát,
- felügyeli a művelőút-vetőelemek hajtását (opcionális),
- kijelzi a hidraulikus működtetésű nyomjelző állását,
- riasztást ad ki, ha a vetőmagtartályban levő vetőmag mennyisége a beállított minimális érték alá csökken.
Digitális feltöltöttségi-szint ellenőrző (opció) szükséges.
- a szórásmennyiséget a munkasebességhez igazítja. Elektromos vetésmennyiség-beállítással rendelkező Vario-hajtás (opció) szükséges.



56. ábra

Forgó lazító üzemmód

Az AMADRILL+ készülék

- felügyeli a biztonsági tengelykapcsoló működését. Hangjelzéssel figyelmeztet, ha a szerszámtartó megáll.

5.7 AMATRON 3 kezelőterminál (opció)

Az AMATRON 3 műtrágyaszóró, szántóföldi permetező és vetőgépek vezérlésére szolgáló univerzális kezelőterminál.

Az AMATRON 3 részei

- kezelőterminál,
- alapfelszerelés (kábel- és rögzítőanyag),
- a gép munkaszámítógépe.

Az AMATRON 3 az alábbiakkal rendelkezik

- ISOBUS-gépkezelés,
- AMABUS-gépkezelés.



57. ábra

Az AMATRON 3 rendeltetése:

- a gépspecifikus adatok betáplálása,
- a feladatra vonatkozó adatok betáplálása,
- a gépfunkciók felügyelete és vezérlése,
 - művelőút-kapcsolás (elektronikus működtetés szükséges)
- a szórásmennyiség vetési üzem alatti módosításához elektromos vetésmennyiség-beállítással rendelkező Vario-hajtás (opció) szükséges.

Az AMATRON 3 az alábbiakat jelzi ki

- a pillanatnyi haladási sebességet [km/h],
- a pillanatnyi vetési mennyiséget [kg/ha],
- a vetőmagtartály pillanatnyi tartalmát [kg],
- a vetőmagtartály kiürüléséig hátralevő útszakaszt [m],
- a nyomjelző munkahelyzetét,
- művelőút-számláló és a kelés előtti nyomjelző készülék pozícióját.

Az AMATRON 3 készülék elmenti az elkezdett feladatot

- a kiszórt vetőmag napi és összmennyisége [kg],
- a napi- és összes elvetett területet [ha],
- napi- és összes vetési időt [h],
- az átlagos munkateljesítményt [ha/h].

Az AMATRON 3 riasztást ad ki

- ha a vetőmagtartály vetőmag-mennyisége a minimális érték alá csökken. Digitális feltöltöttségi-szint ellenőrző (opció) szükséges.

Forgó lazító üzemmód

Az AMATRON 3

- felügyeli a biztonsági tengelykapcsoló működését. Hangjelzéssel figyelmeztet, ha a szerszámtartó megáll.

5.8 WS csúszó csoroszlya

A WS csúszó csoroszlyával rendelkező vetőgépeket ekés vetésre használják.

Közvetlenül egy vezetőgarat (58. ábra/1) szállítja a vetőmagot a csoroszlyaorr (58. ábra/2) mögé. Pontos és egyenletes vetési mélység érhető így el.

A csuklósan felfüggesztett csoroszlyatámasz (58. ábra/3) megakadályozza a csoroszlya kifolyónyílásának eltömődését a vetőgép leengedésekor.



58. ábra

5.8.1 Sávós vetőpapucs (opció)

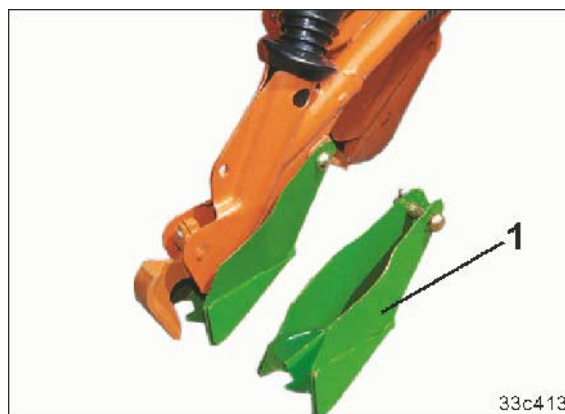
A WS csúszó csoroszlyák sávós vetőpapucssal szerelhetők fel.

A sávós vetés javítja a gabonafélék tenyészterületi viszonyait. Előfeltétele a kellően morzsalékos magágy.

A sávós vetőpapucs II különösen laza és közép-kötött talajokon dolgozik jól.

A ferde csúszótalp tömöríti a vetőmag elhelyezésére szolgáló felületet, és csökkenti a vetési mélységet.

A vetőmag betakarásához ferde magtakaró pálcák szükségesek.



59. ábra

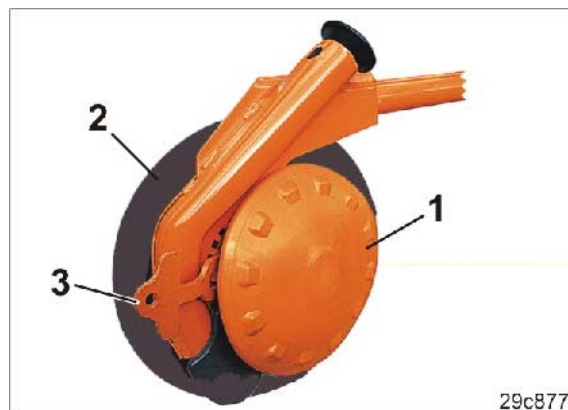
5.9 RoTeC tárcsás csoroszlya

A RoTeC-Control csoroszlyákkal rendelkező vetőgépek különösen ekés vetésre és mulcsozó vetésre használhatók.

A rugalmas mélyvezető tárcsa (60. ábra/1)

- behatárolja a vetési mélységet,
- megtisztítja az acéltárcsa hátoldalát (60. ábra/2),
- javítja az acéltárcsa talajhajtását a bütykös „fogazásával”.

A fogantyú (60. ábra/3) működtetésével állítsa be, vagy szerszám nélkül vegye le a mélyvezető tárcsát.



60. ábra

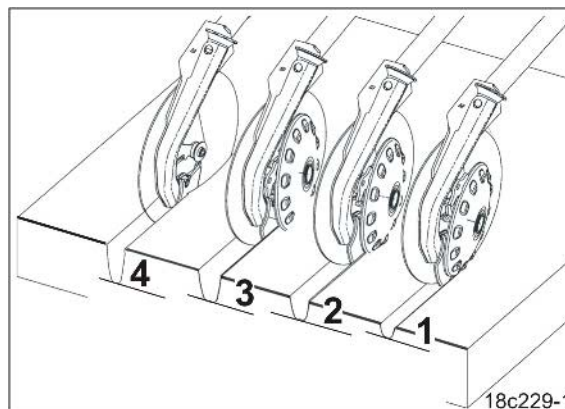
Nagy haladási sebesség esetén a haladási irányhoz képest csak 7°-os szögben álló acéltárcsa (60. ábra/2) kevés talajt mozgat meg.

Az egyenletes csoroszlyafutást és a pontos vetést a nagy csoroszlyanyomás (30 kg-ig), és a csoroszlyát támasztó mélyvezető tárcsák biztosítják.

	RoTeC-Control tárcsás csoroszlya
Vetőtárcsa-átmérő	Ø 320 mm
Csoroszlyanyomás	30 kg-ig

61. ábra

A vetési mélység (62. ábra/1-4) behatárolásához a mélyvezető tárcsa három helyzetbe állítható be, vagy el is távolítható.



62. ábra

A mélyvezető görgő (63. ábra) nagyon sekély vetést tesz lehetővé pl. különösen laza homoktalajokon, és szükség szerint mélyvezető tárcsára cserélhető.



63. ábra

5.9.1 Csoroszlyanyomás és vetőmag-vetési mélység

A vetési mélység függ:

- a talajállapottól,
- a csoroszlyanyomástól,
- a menetsebességtől.

A csoroszlyanyomás központilag állítható be.

Központi csoroszlyanyomás-állítás

A csoroszlyanyomást forgatókarral, központilag állítsa be.



64. ábra

Hidraulikus csoroszlyanyomás-állítás (opció)

A csoroszlyanyomást a 2. traktorvezérlő készülék működtetésével lehet fokozni. Ehhez a vezérlőkészülékhez csatlakozik a szórásmennyiség-távbeállítás és a ferde magtakaró pálcák nyomásbeállítása is.

A vetési mennyiség hidraulikus vetésmennyiség-távbeállító segítségével történő növelése esetén automatikusan megnő a csoroszlyanyomás és a magtakaró pálcákra eső nyomás.

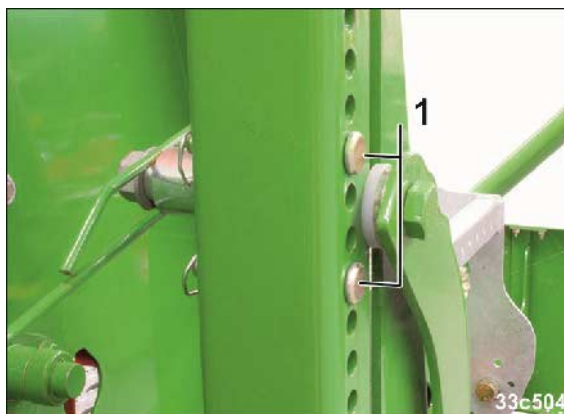
Normál talajról nehéz talajra való váltás esetén, a csoroszlyanyomást a munka során a talajhoz kell igazítani.

Az állítószelvényben két csap (65. ábra/1) szolgál ütközőként a hidraulikus munkahenger számára.

Amennyiben a traktor-vezérlőkészülék nyomás alá kerül, megnő a csoroszlyanyomás, és az ütköző felfekszik a felső csapra. Úszóhelyzetben az ütköző az alsó csapra fekszik fel.

A skálán levő számok (66. ábra/1) tájékoztatásul szolgálnak. Minél nagyobb a mutató által jelzett szám, annál nagyobb a csoroszlyanyomás.

A traktorvezető az ekenyomást munka közben a másik skálán (66. ábra/1) olvassa le.



65. ábra



66. ábra

5.10 Ferde magtakaró pálcák (opció)

A ferde magtakaró pálcák (67. ábra/1) a vetőbarázdába helyezett vetőmagot egyenletesen befedik laza talajjal, és elegyengetik a talajfelszínt.

Beállítható

- a ferde magtakaró pálcák helyzete,
- a magtakaró pálcák nyomása.

A magtakaró pálcák nyomása határozza meg a pálcák munkájának intenzitását, és mértéke a talajtípustól függ.

Állítsa be a ferde magtakaró pálcák nyomását úgy, hogy az összes vetéssort egyenletesen betakarják földdel.

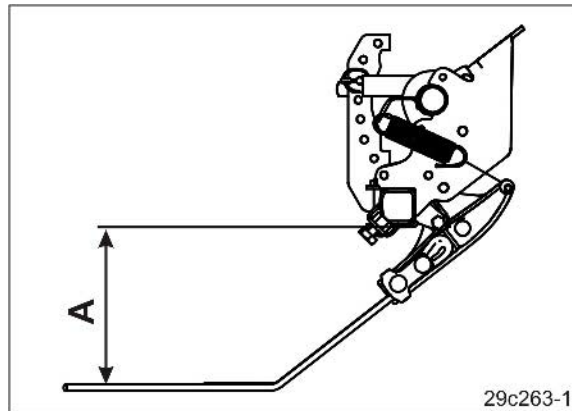


67. ábra

Ha helyes a beállítás, akkor a ferde magtakaró pálcák

- vízszintesen feküdjenek a talajon, és
- 5-8 cm-t el tudnak mozogni lefelé.

„A“ távolság	230-280 mm
--------------	------------



68. ábra

5.10.1 Tolatási biztosítás

Mindig emelje meg a vetőgépet, mielőtt tolatni kezd a traktorral.

Ha hátramenetben kisebb ütközés történik, a ferde magtakaró pálcák kitérnek lefelé (lásd 69. ábra).

Előremenetben a ferde magtakaró pálcák ismét visszaállnak a munkahelyzetükbe.



69. ábra

5.10.2 A magtakaró pálcák központi nyomásbeállítása

A magtakaró pálcák nyomását létrehozó húzórugókat az emelőkarral (70. ábra/1) feszítse elő.

Az emelőkar az állítószelvényben egy csapra (70. ábra/2) fekszik fel. Minél magasabban helyezkedik a csap a furatsorban, annál nagyobb a ferde magtakaró pálcák nyomása.



70. ábra

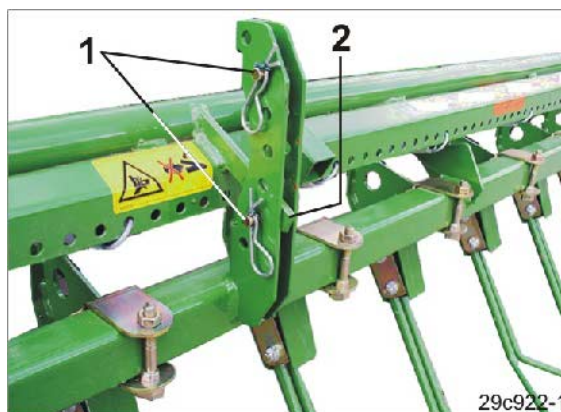
5.10.3 A magtakaró pálcák hidraulikus nyomásbeállítása (opció)

Normál talajról nehéz talajra való váltás esetén, és fordítva a magtakaró pálcák nyomását a munka során hangolja össze a talajjal.

A magtakaró pálcák nyomása központilag, egy hidraulikus henger segítségével kerül beállításra, ami a hidraulikus vetésmennyiség-távbeállítással (opció), és a hidraulikus csoroszlanyomás-állítással (opció) együtt a 2-es vezérlőkészülékhez csatlakozik.

A vetési mennyiség hidraulikus vetésmennyiség-távbeállító segítségével történő növelése esetén automatikusan megnő a csoroszlanyomás és a magtakaró pálcákra eső nyomás.

Az állítószelvényben két csap (71. ábra/1) szolgál ütközőként az emelőkar (71. ábra/2) számára. Amennyiben a 2-es vezérlőkészüléket nyomás alá kerül, megnő a magtakaró pálcákra eső nyomása, és az emelőkar felfekszik a felső csapra. Úszóhelyzetben az emelőkar az alsó csapra fekszik fel.



71. ábra

5.11 Magtakaró hengerek (opció)

A magtakaró hengerek részei

- magtakaró pálca (72. ábra/1),
- magnyomó kerék (72. ábra/2).

A magtakaró pálcák lezárják a vetőbarázdákat.

A nyomókerekek a magokat a barázda aljára nyomják. A jobb földzárás által több nedvesség áll a csírázási folyamat rendelkezésére. Az üreges helyek megszűnnek, megnehezítve ezáltal a csigák számára a veteményhez való hozzáférést.

Beállítható

- a görgőnyomás a talajon,
- a függőleges magtakaró pálca beállítása,
- a magtakaró pálcák munkaintenzitása.



72. ábra

5.12 Egyenes magtakaró pálcák (opció)

Az egyenes magtakaró pálcák (73. ábra/1) a vetőbarázdába helyezett vetőmagot egyenletesen befedik laza talajjal.

Az egyenes magtakaró pálcákat szántott talajokon használja.

A függőleges magtakaró pálcát be lehet állítani.



73. ábra

5.13 Nyomjelző

A nyomjelzők vagy a vetőgépen (lásd 74. ábra), vagy a talajművelő gépen (lásd 75. ábra) vannak rögzítve.

A hidraulikus működtetésű nyomjelzők a gép mellett váltakozva jobb és bal oldalon hatolnak a talajba.

Ekkor az aktív nyomjelző jelölést hoz létre. Ez a jelölés segíti a traktor vezetőjét a forduló utáni helyes távolság követésében.

A traktorvezető a csatlakozó-menet során központosan halad a jelölés felett.



74. ábra



75. ábra

A traktor vezérlőszelepeinek működtetésekor:

- a munka kezdetekor a nyomjelző munkahelyzetbe süllyed,
- a tábla végén az aktív nyomjelzők felemelkednek,
- a forduló után az ellentétes oldali nyomjelző munkahelyzetbe süllyed.

Beállítható

- a nyomjelzők hossza,
- talajtípustól függően a nyomjelzők munkaintenzitása.

5.14 Művelőút-jelző készülék (opció)

A művelőutak elhelyezése során a kelés előtti nyomjelző jelzőtárcsái (76. ábra) automatikusan lesüllyednek, és megjelölik az éppen kialakított művelőutat. Ezáltal a művelőutak már a vetőmag kikelése előtt láthatóvá válnak.

Beállítható

- a művelőút nyomtávolsága
- a nyomjelző tárcsák munkaintenzitása

A nyomjelző tárcsák ki vannak emelve, ha nem helyez el művelőutat.

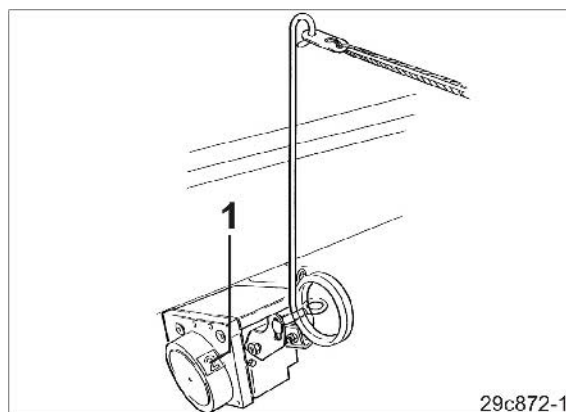


76. ábra

5.14.1 Művelőút-kapcsolás – felépítés és működés

Meghatározott művelőút-távolság beállításához

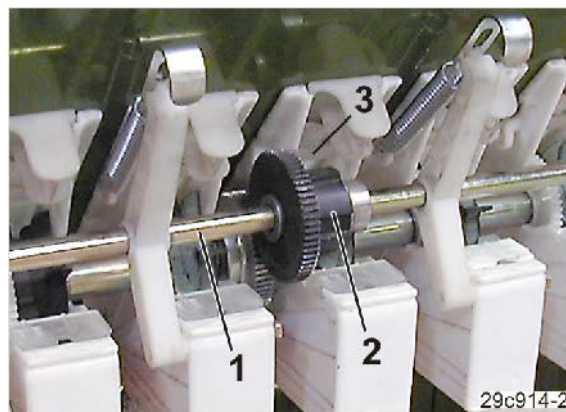
- a kapcsolószekrénynek a célnak megfelelő osztókerékkel (77. ábra/1) kell rendelkeznie.
- a fedélzeti számítógépben a megfelelő művelőút-kapcsolást kell kiválasztani.



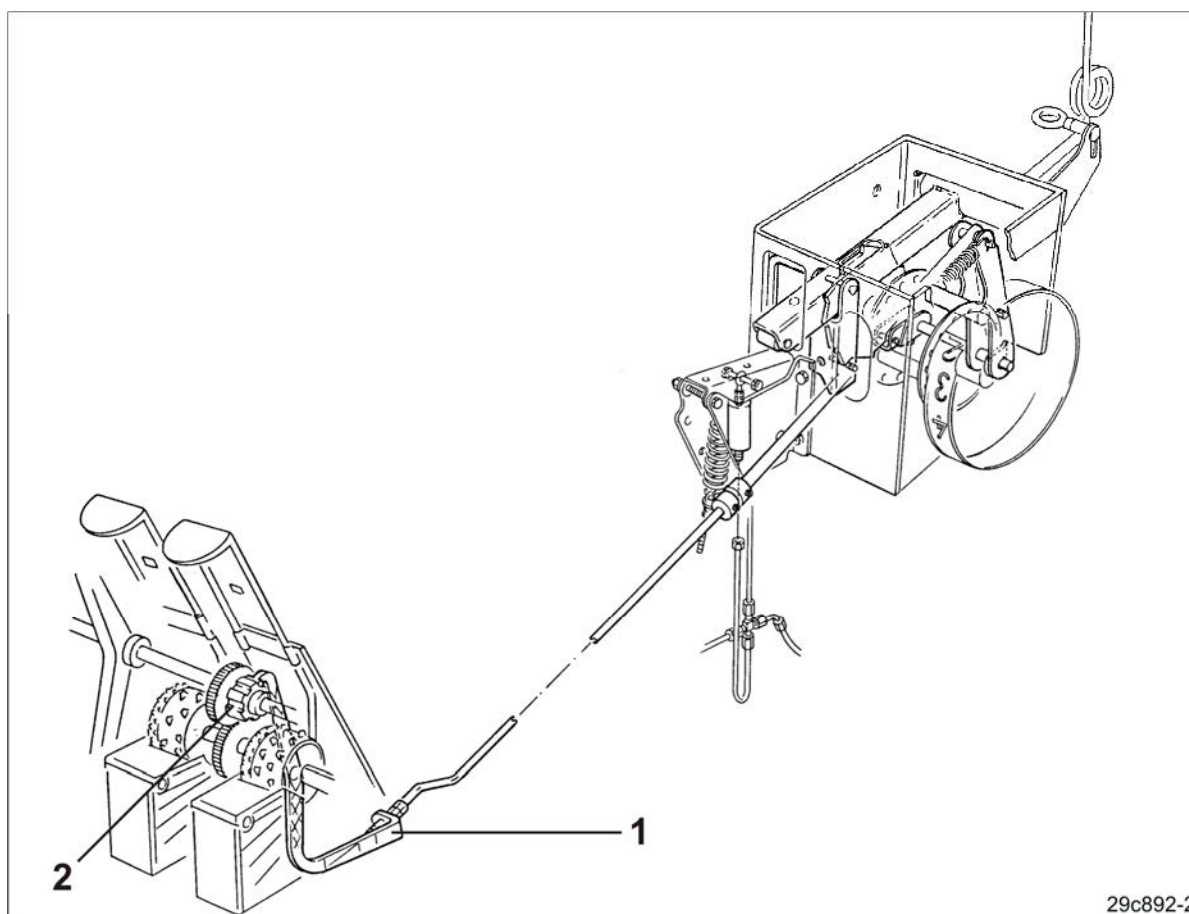
77. ábra

Művelőutak kialakításakor

- a művelőút-számláló a „0” művelőút-számot jelzi ki
 - a kapcsolódobozban
 - a számítógép-kijelzőn
- a csatlakozót (78. ábra/2) karral (78. ábra/3) kell kezelni.
- a művelőút-vetőelemek hajtótengelye (78. ábra/1) nem mozdul.
- a művelőútba eső kapatestek nem vetnek vetőmagot a talajba.



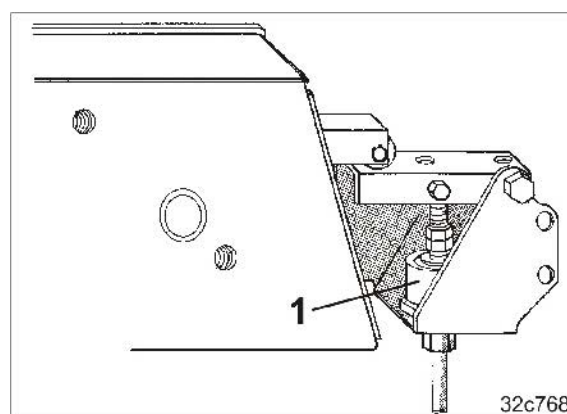
78. ábra



79. ábra

A művelőút-vetőelemek előtétengely-hajtása a spirálrugós tengelykapcsolón keresztül kapcsol be illetve ki. A csatlakozót (79. ábra/1) karral (79. ábra/2) kell kezelni.

A kart a kapcsolószekrényben lévő hidraulikahenger (80. ábra/1) működteti.

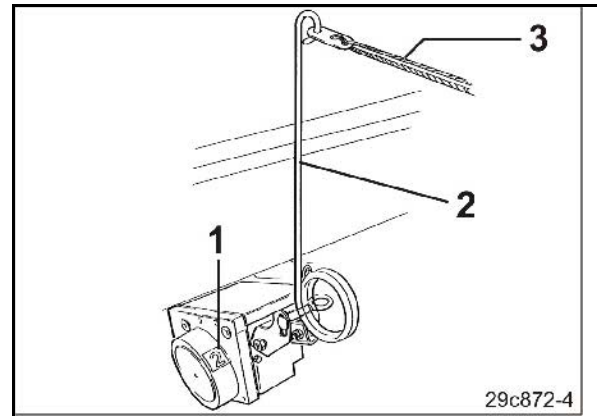


80. ábra

A kapcsolószekrényben lévő osztókerék (81. ábra/1) a művelőutak számát mutatja.

A művelőutak számát a kezelőkar (81. ábra/2) húzásával lehet beállítani.

A kötel (81. ábra/2) a kezelőkar traktorülésből történő működtetésére szolgál.



81. ábra

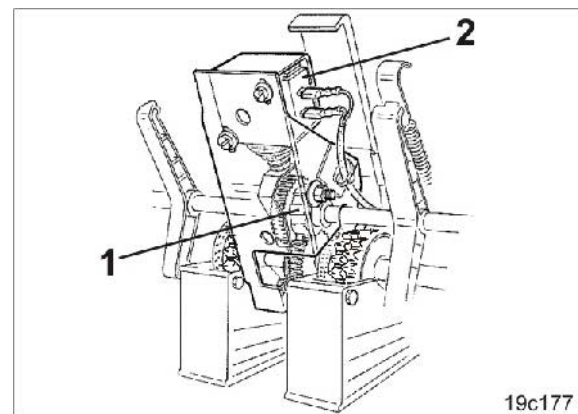
Elektronikus működtetés

A művelőút-vetőelemek előtétengely-hajtása a spirálrugós tengelykapcsolón keresztül kapcsol be illetve ki.

A mágnes-kapcsoló (82. ábra/2) karja működteti a kapcsolószerkezetet (82. ábra/1).

A fedélzeti számítógép vezérli a mágneskapcsolót.

A fedélzeti számítógép riasztást ad akkor, ha a művelőút-vetőelemeket meghajtó előtétengely nem működik szabályszerűen. Szükséges ehhez a vetőtengely-ellenőrzés (opció).



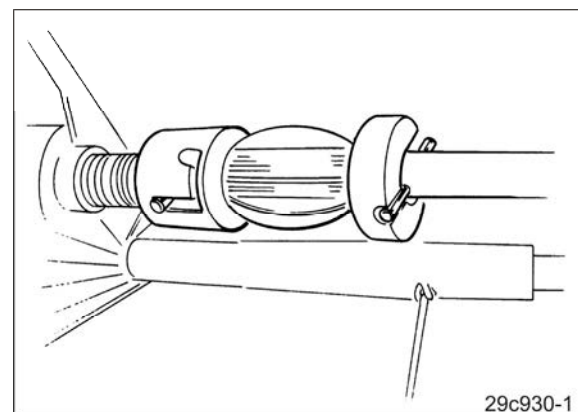
82. ábra

5.14.2 A vetőgép féloldali vetőtengelyének kikapcsolása

A vetőtengely tengelykapcsolójának (83. ábra) kikapcsolásával a vetőtengely bal felének hajtása kiiktatható, így a vetőmag adagolása a csoroszlyák felé szüneteltethető.



Amennyiben a művelőút vetőelemekkel sem kíván vetni, úgy zárja el a művelőút vetőelemek tolózárjait.



83. ábra

6 Üzembevétel

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépének üzembe helyezésével kapcsolatban.
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a gépet traktorára kapcsolhatja-e/függesztheti-e.



- A gép üzembe helyezése előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe a „gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” című fejezetet az alábbiak során:
 - o a gép fel- és lekapcsolása,
 - o a gép szállítása,
 - o a gép használata során.
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (kezelőszemély) is, felelős a KRESZ nemzeti előírásai törvényes rendelkezéseinek betartásáért.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszélyek a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkor mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

6.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.
A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.
- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges féklassulást a rákapcsolt/felfüggesztett géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a megengedett támasztó terhelés a traktor csatlakozási pontján
- a felszerelt gumiabroncsok terhelhetősége
- a megengedett függesztőszerkezet terhelés elegendő kell, hogy legyen

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján vagy forgalmi engedélyében, és a kezelési utasításban találja meg.

A traktor mellső tengelyét mindig az önsúly legalább 20 %-a kell, hogy terhelje.

A traktornak rákapcsolt/felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

6.1.1 Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbak kell lennie,

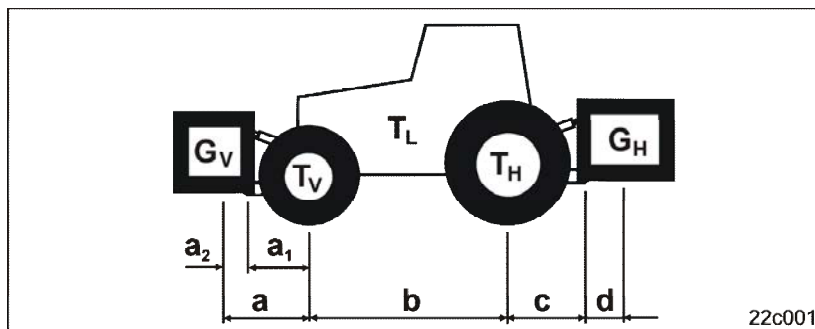
- a traktor önsúlyából,
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a felfüggesztett gép együttes támasztó terheléséből számított együttes tömegértéknél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a tengelyterhelés és/vagy a megengedett össztömeg betartása minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem biztosítható, akkor egy, a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával valamely tartományon belül a hatályos jog alapján illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel engedélyezésének szabályai (StVZO) 70. § értelmében a kivételes engedélyt, valamint a KRESZ (StVO) 29. § (3) bekezdés alapján a szükséges engedélyt kiadja.

6.1.1.1 A számításhoz szükséges adatok (rászerelt gép)



84. ábra

T_L	[kg]	a traktor önsúlya	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyét
T_V	[kg]	az üres traktor mellsőtengely-terhelése	
T_H	[kg]	az üres traktor hátsótengely-terhelése	
G_H	[kg]	hátsó felkapcsolt munkagép vagy a hátsó súly össztömege	lásd a „Műszaki adatok a traktor pótsúlyainak és a traktor tengelyterhelésének kiszámításához” fejezetet, 48. oldalon vagy hátsó pótsúly
G_V	[kg]	összsúly mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait
a	[m]	a mellső felszerelt munkagép vagy a mellső súly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső felfüggesztésű munkagép, illetve a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellsőtengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsótengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
d	[m]	alsó függesztőkar csatlakozópont közepe és a hátsó felkapcsolt munkagép vagy a hátsó súly súlypontja közötti távolság (súlypont-távolság)	lásd a „Műszaki adatok a traktor pótsúlyainak és a traktor tengelyterhelésének kiszámításához” fejezetet, 48. oldalon

6.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $G_{V \min}$ számértékét írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.3 A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{ tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellsőtengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.4 A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

A traktor kiszámított tényleges össztömegének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett össztömeget írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.5 A traktor tényleges hátsótengely-terhelésének $T_{H \text{ tat}}$ kiszámítása

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsótengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsótengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.6 A traktor gumibroncsainak terhelhetősége

A megengedett gumibroncs terhelhetőség (lásd például a gumibroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumibroncs) írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumiabroncs terhelhetőség (két gumiabroncs)
Minimális mellső/hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	≤ kg	--
Mellsőtengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg
Hátsótengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumiabroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni (≤) a megengedett értékeknek!!



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányzási- és fékezőképessége következtében.

Tilos a gép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás ($G_{V\min}$) érdekében.



- Terhelje meg traktorját mellső- vagy hátsó pótsúllyal, ha a traktor tengelyterhelését csak az egyik tengelyen is túllépte.
- Kivételes esetek:
 - Abban az esetben, ha a mellső felfüggesztésű munkagép súlyával (G_V) nem éri el a szükséges minimális mellső pótsúlyozást ($G_{V\min}$), akkor a mellső felfüggesztésű munkagéphez kiegészítően használjon pótsúlyokat!
 - Abban az esetben, ha a hátsó felfüggesztésű munkagép súlyával (G_H) nem éri el a szükséges minimális hátsó pótsúlyozást ($G_{H\min}$), akkor a hátsó felfüggesztésű munkagéphez kiegészítően használjon pótsúlyokat!

6.2 A traktor/gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, elvágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének akaratlan leengedése következtében a felemelt, nem biztosított gépen végzett műveletek során.
- akaratlan leengedés következtében a felemelt, nem biztosított géprészekon végzett műveletek során.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.
- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.

A gépen nem végezhető szerelési munkákhoz, beállításhoz, üzemzavarok megszüntetéséhez, tisztításhoz, karbantartáshoz és javításhoz hasonló beavatkozás,

- meghajtott gép esetén
- amíg a traktor motorja csatlakoztatott hidraulikarendszer mellett jár
- ha a gyújtáskulcsot a traktorba dugja, és a traktormotor hozzacsatolt hidraulikarendszer esetén akaratlanul elindulhat
- ha a traktor nincs rögzítő-fékkal biztosítva akaratlan elgurulással szemben
- ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen

Különösen ezen munkák közben áll fenn veszély a nem rögzített alkatrészekkel való érintkezés következtében.

1. A traktort a géppel együtt csak szilárd, sík terepen állítsa le.

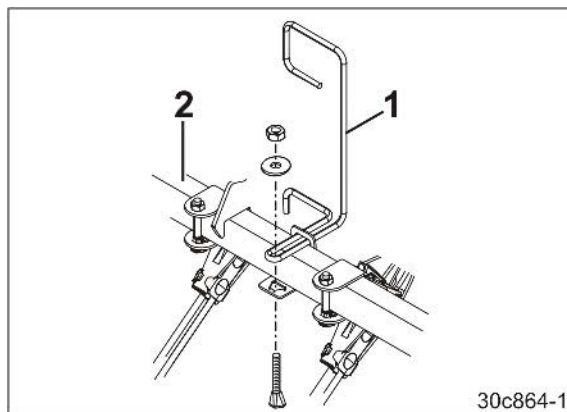
Süllyessze le a felemelt, biztosítatlan gépet/a felemelt, biztosítatlan géprészeket.

→ Így akadályozza meg az akaratlan lesüllyedést.

2. Állítsa le a traktormotort.
3. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.

6.3 A közlekedésbiztonsági szegélyléc tartóinak első felszerelése

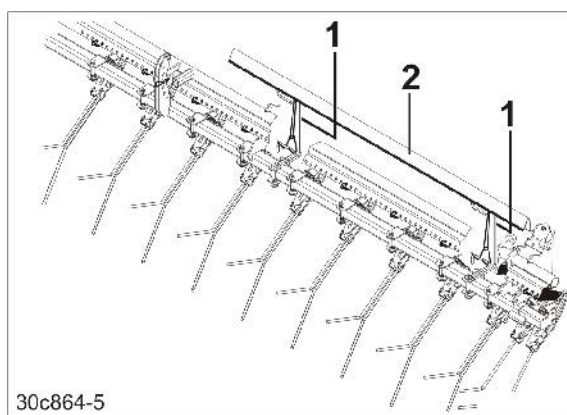
Csavarozza fel a két tartót (85. ábra/1) a ferde magtakaró pálcára (85. ábra/2).



85. ábra



Munkavégzés közben rögzítse a közlekedésbiztonsági szegélyléceket (86. ábra/2) a tartóknál (86. ábra/1).



86. ábra

6.4 A fedélzeti számítógép kezelő termináljának első beszerelése

Szerelje be a traktor vezetőfülkéjébe a megfelelő kezelési utasítás alapján a fedélzeti számítógép kezelő terminálját.

7 A gép fel- és lekapcsolása



A gép fel- és lekapcsolása során vegye figyelembe „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” című fejezetet.



VIGYÁZAT

Kapcsolja ki a fedélzeti számítógépet

- szállítás előtt,
- a beállítás, karbantartás és javítása előtt.

A gépegységek akaratlan mozgása miatti balesetveszély kerékmozgásnál.



FIGYELMEZTETÉS

Zúzódsveszély a traktor és a gép akaratlan indítása, és akaratlan elgurulása következtében a gép fel- és lekapcsolása során!

Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan indítással, és az akaratlan elgurulással szemben, mielőtt csatlakoztatás és a leválasztás céljából a traktor és gép közötti veszélyzónába lépne.



FIGYELMEZTETÉS

Zúzódsveszély a traktor fara és a gép között a gép fel- és lekapcsolása során!

A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

- csak az előírt munkaterületről működtesse.
- sohasem működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.



FIGYELMEZTETÉS

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!

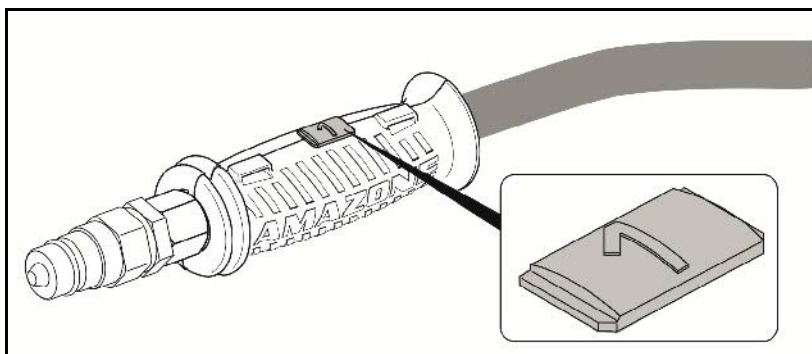
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost.

7.1 A csatlakoztatások létrehozása

7.1.1 Hidraulikavezetékek

A hidraulikatömlő-vezetékek fogantyúval rendelkeznek.

Az összes fogantyú színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva, amellyel a hidraulika-funkciót a traktor-vezérlőkészülék nyomóvezetékéhez rendelheti!



A jelzések mellett öntapadó fóliák is egyértelműen jelzik a gép megfelelő hidraulikus funkcióit.

A hidraulika-funkciótól függően a traktorvezérlő-készüléket különféle módon lehet működtetni.

beakadóan, a folyamatos olajkeringetéshez	
léptetett, a művelet végrehajtásáig	
úszó állás, szabad olajáramlás a vezérlő-készülékben	

1. Működtesse a kék traktor-vezérlőkészüléket

→ Csoroszlyanyomás fokozása.

jelölés		funkció			Traktorvezérlő-készülék	
sárga		Nyomjelző rögzítés az AD vetőgépen				
			Nyomjelző ¹⁾	emelés balra	egyszeres működ.	
				emelés jobbra		
		Kapcsolódoboz ¹⁾		számlálóérték emelése		
		Kelés előtti nyomjelző ¹⁾		emel		
sárga		Nyomjelző rögzítés a KE/KG talajmegmunkáló gépen				
			Nyomjelző	emelés balra	egyszeres működ.	
				emelés jobbra		
		Kapcsolódoboz ¹⁾		számlálóérték emelése		
		Kelés előtti nyomjelző ¹⁾		emel		
zöld		Csoroszlyanyomás		növelés	egyszeres működ.	
		A ferde magtakaró pálcák nyomása				
		Vetésmennyiség				
kék		Sarkantyúkerék		magas helyzet	egyszeres működ.	

¹⁾ Hosszabbító tömlőt kell használni akkor, ha a vetőgépet talajművelő géppel együtt használják.



A vetési munka közben a sárga traktor vezérlőkészülék gyakrabban működik, mint a többi vezérlőkészülék. A sárga vezérlőkészülék csatlakozásait a traktor vezetőfülkéjében könnyen elérhető vezérlőkészülékhez rendelje hozzá.

7.1.1.1 Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása



FIGYELMEZTETÉS

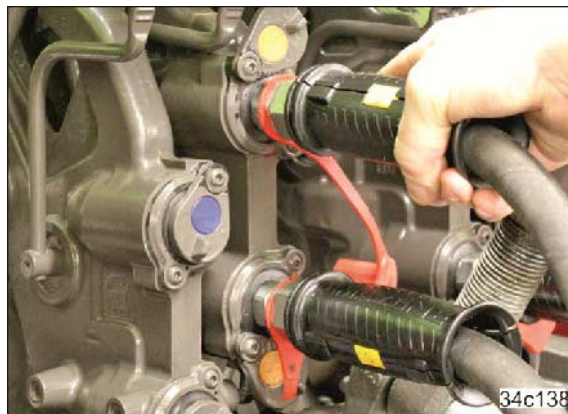
A rosszul csatlakoztatott hidraulikavezetékek összenyomással, vágással, megfogással, behúzással és összeütközéssel járó veszélyeket okozhatnak!

A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.



- Ellenőrizze a hidraulikaolajok összeegyeztethetőségét, mielőtt a gépet traktora hidraulikarendszeréhez csatlakoztatja.
Ne keverje össze az ásványi olajat bioolajjal!
- Tartsa be a maximálisan megengedett 210 bar értékű hidraulikaolaj nyomást.
- Tisztítsa meg a hidraulikacsatlakozókat a traktorra történő csatlakoztatás előtt. A részecskék miatti csekély olajszennyezettség is a hidraulika meghibásodását okozhatja.
- Tolja be a hidraulikacsatlakozót/hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzat(ok)ba olyan mértékben, hogy a hidraulikacsatlakozó/hidraulikacsatlakozók érezhetően reteszelve legyenek.
- Ellenőrizze a hidraulikavezetékek csatlakoztatási helyeinél a helyes és tömített illeszkedést.

1. A traktoron levő vezérlőkészülék működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Tisztítsa meg a hidraulikavezetékek hidraulikacsatlakozóit, mielőtt a hidraulikavezetéseket a traktorral összekapcsolja.
3. Kapcsolja össze a hidraulikavezetést (hidraulikavezetéseket) a traktor vezérlőkészülékével (vezérlőkészülékeivel).



87. ábra

7.1.1.2 Hidraulikavezetékek lekapcsolása

1. A traktoron levő vezérlőkészülék működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzatokból.
3. Biztosítsa elszennyeződés ellen porvédő sapkákkal a hidraulikacsatlakozókat és a hidraulikaaljzatokat.
4. A hidraulika-vezetékeket helyezze a tömlőtartóra.

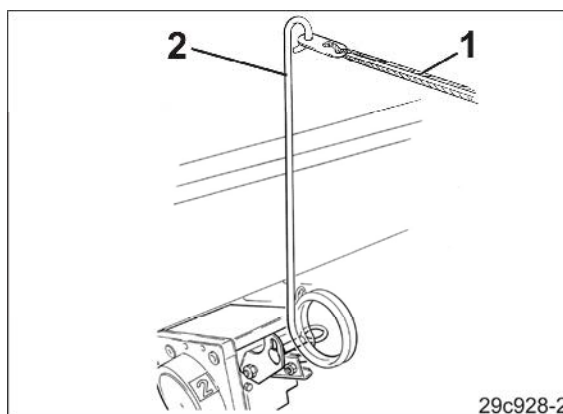


29c847

88. ábra

7.1.2 További csatlakozások létesítése

1. Gépcsatlakozó ¹⁾ az AMACO, AMALOG⁺, AMATRON⁺ fedélzeti számítógéphez
2. Csatlakozódugó közötti közlekedési világító berendezéshez (7-pólusú)
3. csak kapcsolódoboz: a traktorkabinban fektesse le a kezelőkar (89. ábra/2) működtetésére szolgáló kötelet (89. ábra/1).



29c928-2

89. ábra

- ^{1.)} Csatlakoztassa a gépcsatlakozót a kezelési utasításban leírtaknak megfelelően a kezelőterminálra a traktor vezetőfülkéjében.



Ellenőrizze a világítóberendezés működését.

7.2 A munkagép felkapcsolása



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas. Ehhez lásd „A traktor alkalmasságának ellenőrzése” fejezetet, 77. oldalon.



FIGYELMEZTETÉS

Zúzódasveszély a gép felkapcsolása során a traktor és a gép között!

Küldjön ki mindenkit a traktor és gép közötti veszélyes területről, mielőtt a géphez tolat.

A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.



FIGYELMEZTETÉS

Személyek számára összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A gép és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az e célra előírt berendezéseket.
- Ellenőrizze a csatlakozóelemek, pl. a felső függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Egyértelmű kopásjelenségek esetén cserélje ki a csatlakozóelemeket.
- Biztosítsa a csatlakozóelemeket, pl. a felső függesztőkar-csapot rugós rögzítőelemmel akaratlan leoldás ellen.



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek a traktor és gép közötti energiaellátás kiesése miatt a sérült ellátó vezetékek következtében!

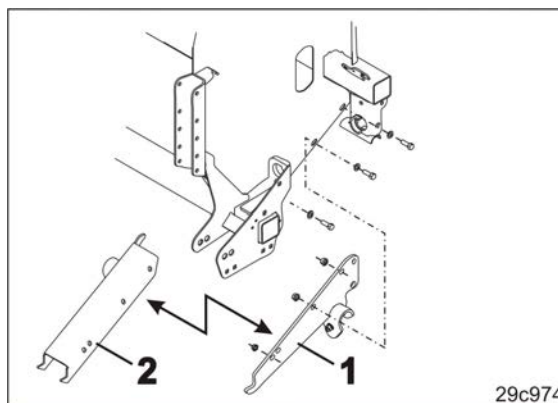
Az ellátó vezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe az ellátó vezetékek helyzetét. A tápvezetékeknek

- a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad súrlódnuk idegen alkatrészekkel.

7.2.1 Felszerelhető vetőgépek felépítése kombinált egységekre PW 500 tüskés hengerrel és KW 520 ékgyűrűs hengerrel

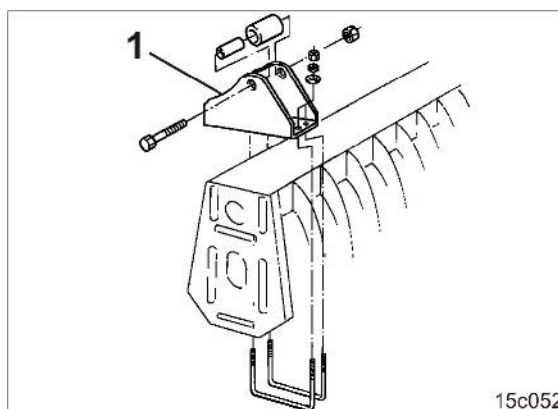
A felszerelhető vetőgép az alábbiakkal rendelkezik

- két terelőlap (90. ábra/1) a PW 500 tüskés henger használatához
- két tartóelem (90. ábra/2) a KW 520 ékgyűrűs henger használatához.



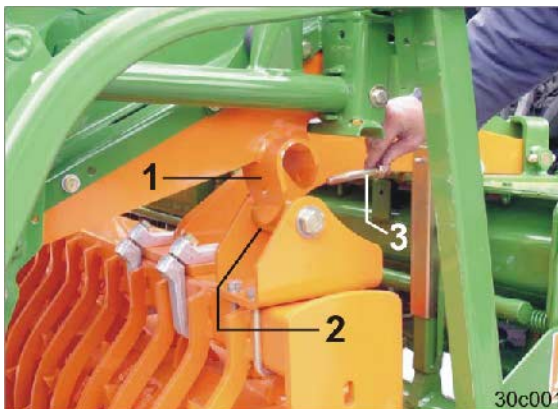
90. ábra

A PW 500 és a KW 520 hengerek két csapágykonzollal rendelkeznek (91. ábra/1).



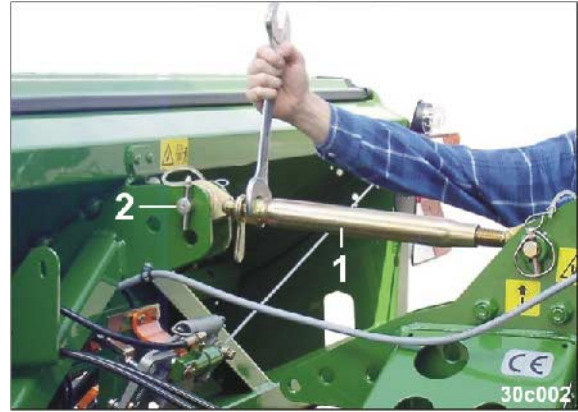
91. ábra

1. Utasítsa ki a kombinált eszköz és gép közötti veszélyes területről a személyeket.
2. A kombinációval járjon hátrafelé a leállító-támasztékon álló felszerelhető vetőgépre.
3. A fogózsebekkel (92. ábra/1) vegye fel a csapágy-perselyeket (92. ábra/2).
4. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
5. Biztosítsa a csavarkötéseket (92. ábra/3).



92. ábra

6. A felső függesztőkart (93. ábra/1) II. kat. felső lengőkari csapszeggel csatlakoztassa a talajmégmunkáló géphez és a felszerelhető vetőgéphez.
7. A felső lengőkari csapszeget (93. ábra/2) biztosítsa rugós csatlakozóval.



93. ábra

8. A kombinációt emelje meg és a leállító-támaszokat (94. ábra/1) távolítsa el.
9. Állítsa le a kombinációt, húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
10. A felszerelhető vetőgépet állítsa be egyenesen a felső függesztőkar (93. ábra/1) beszállításával.
11. Csatlakoztassa a tápvezetékeket.

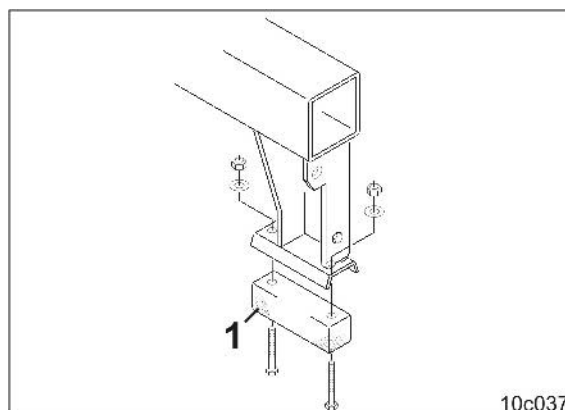


94. ábra

7.2.2 Felszerelhető vetőgépek felépítése kombinált egységekre PW 600 tüskés hengerrel, KW 580 ékgyűrűs hengerrel és CDW 550 crack disc hengerrel

A felszerelhető vetőgép az alábbiakkal rendelkezik

- két műanyagálátét (95. ábra/1)

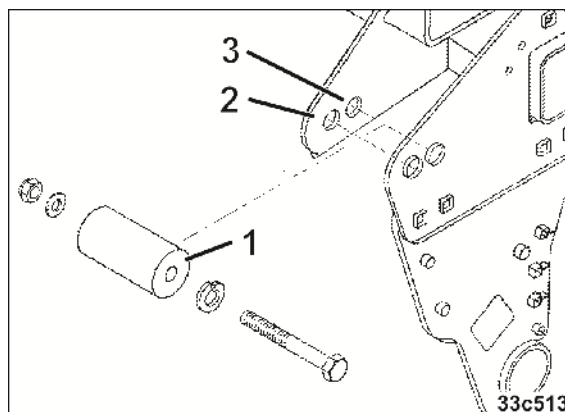


95. ábra

- két csapágypersely (96. ábra/1)

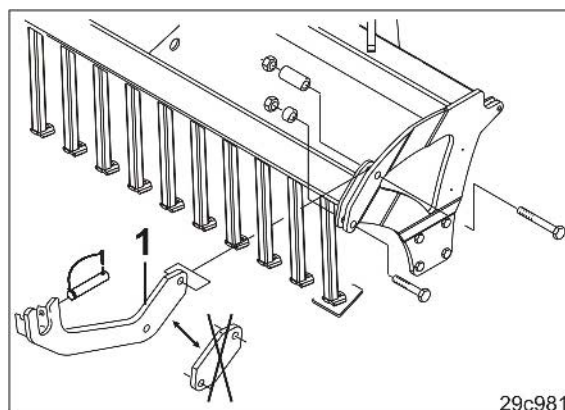
A PW 600 és KW 580 egységekkel való felszerelésnél a csapágyperselyek a 2. furatba (96. ábra/2) vannak szerelve.

A CDW 550 egységekkel való felszerelésnél a csapágyperselyek a 3. furatba (96. ábra/3) vannak szerelve.



96. ábra

A PW 600, KW 580 és a CDW 550 hengerek fogótáskával (97. ábra/1) rendelkeznek.



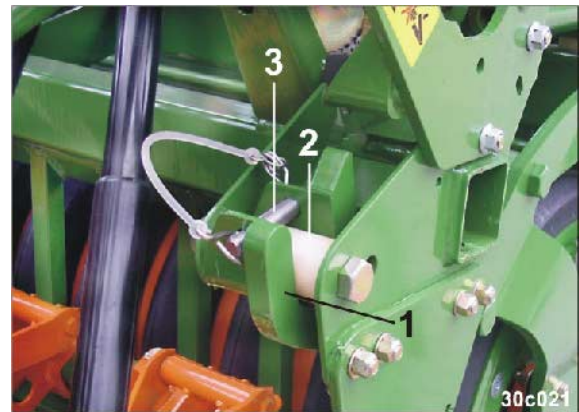
97. ábra

1. Utasítsa ki a kombinált eszköz és gép közötti veszélyes területről a személyeket.
2. A kombinációval járjon hátrafelé a leállító-támasztékon álló felszerelhető vetőgépre. A fogózsebeket (98. ábra/1) óvatosan vezesse át a felszerelhető vetőgép négyzetes csövén (98. ábra/2).



98. ábra

3. A fogózsebekkel (99. ábra/1) vegye fel a csapágy-perselyeket (99. ábra/2).
4. A kötéseket csapszeggel (99. ábra/3) tűzze le és biztosítsa rugós csatlakozóelemekkel.



99. ábra

5. A felszerelhető vetőgépet 2 szorítóretesszel (100. ábra/1) erősítse fel a hengerre.
6. A csapszegeket (100. ábra/2) biztosítsa egy-egy sasszeggel.
7. A feszítőreteszeket feszítse meg és biztosítsa (ellenanya).



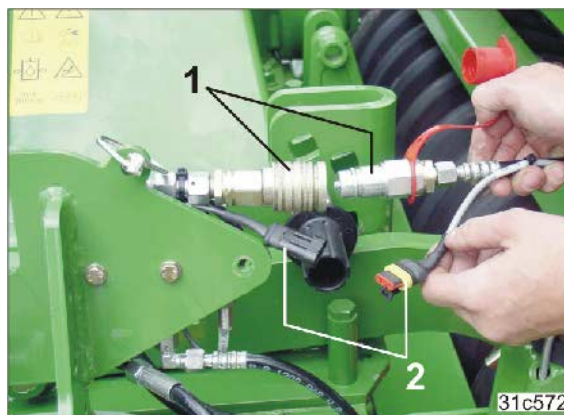
100. ábra

A gép fel- és lekapcsolása

8. A nyomjelző hidraulikatömlőt (101. ábra/1) csatlakoztassa.
9. A nyomjelző érzékelő-kábelét (101. ábra/2) csatlakoztassa össze.



Csak akkor szükséges, ha a nyomjelző a talajmegmunkáló géphez van rögzítve.



101. ábra

10. A kombinációt emelje meg és a leállító-támaszokat (102. ábra/1) távolítsa el.



102. ábra

11. A kombinációt tegye le a talajra.
12. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
13. A felső függesztőkart (103. ábra/1) II. kat. felső lengőkari csapszeggel csatlakoztassa a talajmegmunkáló géphez és a felszerelhető vetőgéphez.
14. A felső lengőkari csapszeget (103. ábra/2) biztosítsa rugós csatlakozóval.
15. A felszerelhető vetőgépet állítsa be egyenesen a felső függesztőkar (103. ábra/1) besabályozásával.



103. ábra

16. A felső tartókar-csapszeget (104. ábra/1) húzza ki. Szabályozza be a felső lengőkart (103. ábra/1), ha a tartókari csapszeg nem old ki.



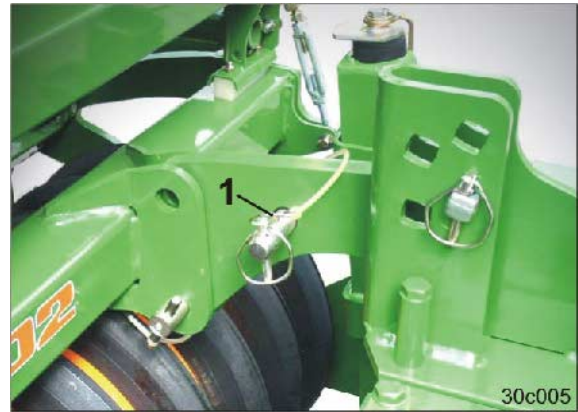
104. ábra

17. A tartókari csapszeget (105. ábra/1) vigye parkolási helyzetbe és biztosítsa rugós csatlakozóval.
18. A folyamatot a másik tartókaron is ismételje meg.



A felszerelhető vetőgép szabadon mozog a paralelogramma-felfüggesztésen, a felső tartókari csapszegek eltávolítását követően.

19. Csatlakoztassa a tápvezetékeket.



105. ábra

7.3 Válassza le a felszerelhető vetőgépet



FIGYELMEZTETÉS

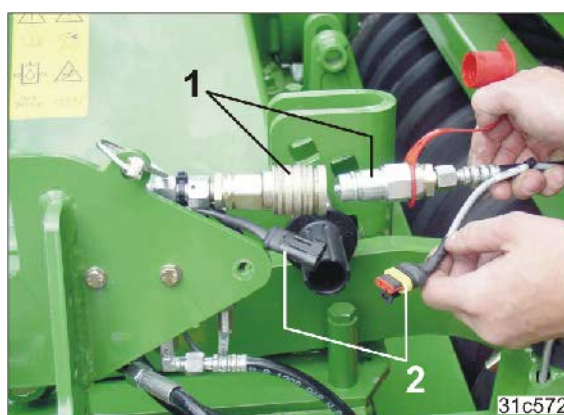
Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a lekapcsolt vetőgép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa le az üres gépet szilárd alapú vízszintes helyen.

1. Állítsa a nyomjelzőket szállítási helyzetbe és rögzítse (lásd: 8.6 fejj., 125. oldalon).
2. A talajkereket állítsa szállítási helyzetbe és biztosítsa (lásd: 8.1 fejj., 100. oldalon).
3. Ürítse a vetőmagtartályt (lásd: 8.4 fejj., 112. oldalon).
4. Válassza le a nyomjelző-érzékelőkábelét (106. ábra/2).
5. Válassza le a nyomjelző hidraulikatömlőjét (106. ábra/1).



Csak akkor szükséges, ha a nyomjelző a talajmegmunkáló géphez van rögzítve.



106. ábra

7.3.1 Felszerelhető vetőgépek leválasztása, PW 500 tüskés hengerrel és KW 520 ékgyűrűs hengerrel

1. A kombinációt állítsa a talajra és minden vezérlőkészüléket állítson úszó helyzetbe.
2. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Válassza szét a vetőgép tápvezetéseit.
4. Zárja le a hidraulika-csatlakozókat porvédő sapkákkal.
5. A kombinációt emelje meg és a leállító-támaszokat (94. ábra/1) helyezze a felszerelhető vetőgép négyzetes csöveibe.
6. Távolítsa el a két tartózseb csavarjait (107. ábra/1).
7. A kombinációt addig süllyessze le, amíg a felszerelhető vetőgép már a támasztólábakon (94. ábra/1) áll.
8. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
9. A felső függesztőkar (93. ábra/1) eltávolítása.
10. A talajmegmunkáló gépet óvatosan emelje meg és a felszerelhető vetőgép érintése nélkül húzza előre.



107. ábra

7.3.2 Felszerelhető vetőgépek felszerelése, PW 600 tüskés hengerrel, KW 580 ékgűrűs hengerrel és CDW 550 crack-disc hengerrel

1. A kombinációt állítsa a talajra és minden vezérlőkészüléket állítson úszó helyzetbe.
2. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Válassza szét a vetőgép tápvezetékeit.
4. Zárja le a hidraulika-csatlakozókat porvédő sapkákkal.
5. A tartókarokat tűzzel le a felső tartókari csapszegekkel (108. ábra/1). A felső függesztőkar (103. ábra/1) szabályozásával a furatokat helyezze egymás fölé.
6. A tartókari csapszegeket rugós dugaszokkal kell biztosítani.
7. Távolítsa el a felső függesztőkart (103. ábra/1).
8. A kombinációt emelje meg és a leállító-támaszokat (102. ábra/1) helyezze a felszerelhető vetőgép négyzetes csőveibe.
9. Távolítsa el a két fogókampó csapszegeit (109. ábra/1).
10. Az ellenyanya kioldása és a feszítőretesz (110. ábra/1) kilazítása.
11. Mindkét csap (110. ábra/2) eltávolítása.
12. Ismételje meg a beállítási folyamatot a másik feszítőreteszen is.
13. A kombináció leállítása a leállító-támaszra.
14. A talajmegmunkáló gépet lesüllyeszteni és óvatosan előrehúzni.



108. ábra



109. ábra



110. ábra

8 Beállítások



VESZÉLY

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyedése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyedése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort a rászerezett vetőgéppel együtt akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen beállításokat hajt végre (ehhez lásd a 6.2 fejezetet, 82. oldalon).



FIGYELMEZTETÉS

A beállítás megkezdése előtt a vetőgépet csatlakoztassa a traktorhoz.

8.1 Talajkerék szállítási-/munkahelyzetbe állítása

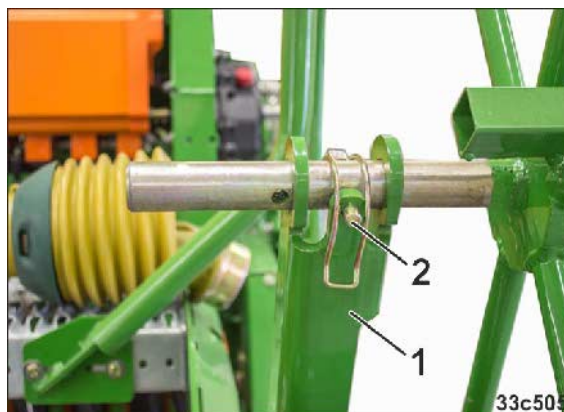


FIGYELMEZTETÉS

Küldjön ki mindenkit a nyomjelzők veszélyes tartományából az talajkerék-működtető traktor-vezérlőszelep működtetése előtt.

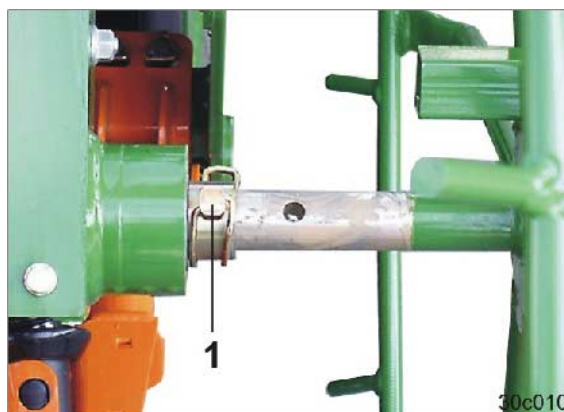
8.1.1 A talajkerék munkahelyzetbe hozása

15. A talajkereket húzza ki a szállítási tartóelemből (115. ábra/1). A talajkereket rugós csatlakozó (115. ábra/2) biztosítja.



111. ábra

16. A talajkereket csatlakoztassa a hajtóműbe és biztosítsa rugós csatlakozóval (114. ábra/1).



112. ábra

8.1.2 A gép szállítási helyzetbe hozása

1. A talajkerék megemelése (opcionálisan a 3 vezérlőkészülék megemelésével).
2. A retesz (113. ábra/1) félredöntése. (nem szükséges hidr. talajkerék-felállításnál).



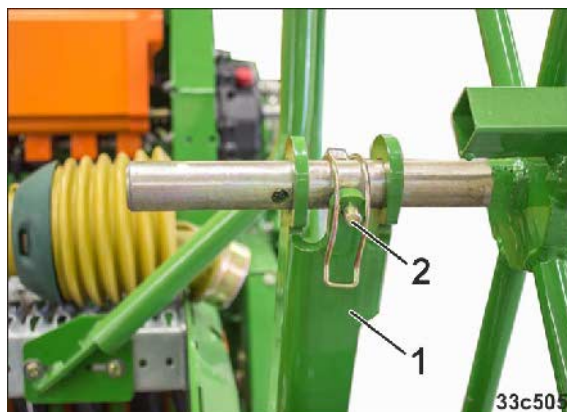
113. ábra

3. A 3,0 m munkaszélességű vetőgép-talajkerék rögzítése a szállítási tartószerkezetben.
 - 3.1 A rugós csatlakozó (114. ábra/1) kioldása és a talajkerék lehúítása a hajtóműről.



114. ábra

- 3.2 Rögzítse a talajkereket a szállítás közbeni tartóban (115. ábra/1) és biztosítsa rugós rögzítőelemmel (115. ábra/2).



115. ábra



A hidr. talajkerék-emelést soha ne működtesse akkor, ha a talajkerék a szállítási tartóban van.

Ellenkező esetben a szerkezeti elemek ütköznek a talajkerékkel.



A talajkerék munkahelyzetbe hozása fordított sorrendben.

8.2 A gépet állítsa be a vetőmagnak megfelelően



A beállításokat minden esetben ellenőrizze leforgatási próbával.

A vetőmag-adagolás beállítási munkafeladatai

- a normál vetőelemet vagy az aprómagos vetőelemet kapcsolja össze a hajtóművel
- tolózár-pozíció
- fenékcappantyú-pozíció
- keverőtengely
 - összekapcsolás a meghajtó hajtóművel
 - leválasztás a meghajtó hajtóműről
- leforgatási próba

A szükséges értékeket a Vetőmag-beállítási értékek táblázata (122. oldalon) táblázatból ismerheti meg.



A táblázat értékei nem függnek az adagolni kívánt anyagtól.

Ha az adagolni kívánt anyag konkrétan nem szerepel a táblázatban, akkor hasonló szemnagyságú és alakú adagolandó anyag beállítási értékeit vegye figyelembe.

Minden beállítást leforgatási próbával kell ellenőrizni.

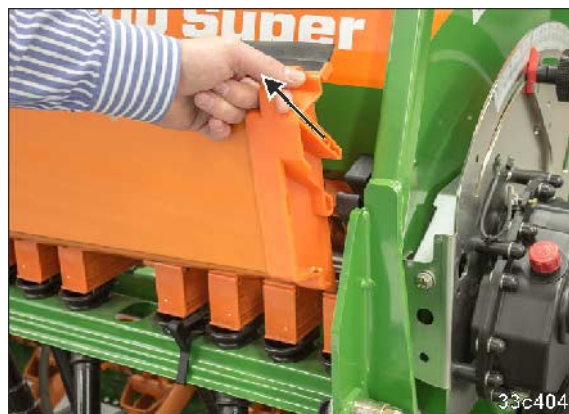
8.2.1 Vetés normál vagy aprómagos vetőelemmel



Ezek a beállítások a szórás mennyiséget befolyásolják.

A beállításokat ellenőrizze leforgatási próbával.

1. A beállítás előtt a leforgató vályút (116. ábra) húzza ki a tartóegységből, majd ezt követően helyezze vissza.



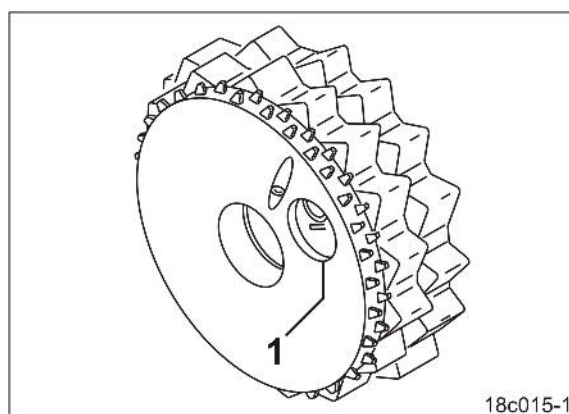
116. ábra

2. A talajkerék felhajtása, (lásd az alábbi fejezetet: „Talajkerék szállítási-/munkahelyzetbe állítása”, 100. oldalon).
3. Húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
4. Csatlakoztassa a leforgató kart (117. ábra/1) a talajkeréken levő négyszög keresztmetszetű nyílásba.



117. ábra

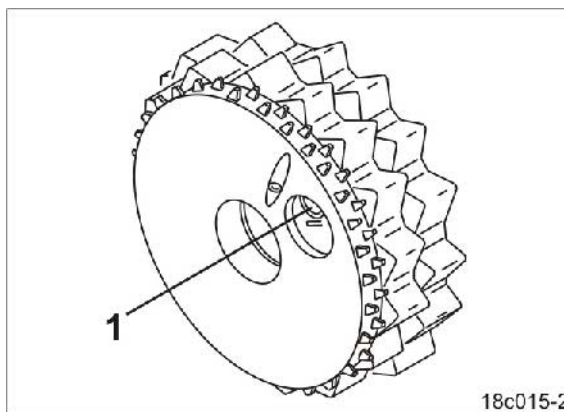
5. A talajkereket forgassa mindaddig jobbra, amíg az aprómag vetőelemek furatai (118. ábra/1) láthatók nem lesznek.



118. ábra

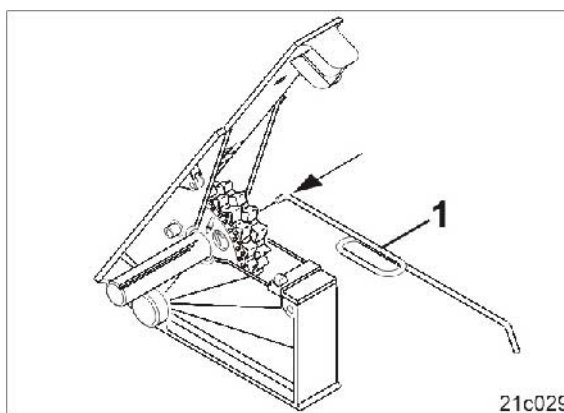
Vetés normál vetőelemekkel

1. A normál vetőelemeket kézzel forgassa el a vetőtengelyen addig, amíg a csap (119. ábra/1) a furatban láthatóvá válik.



119. ábra

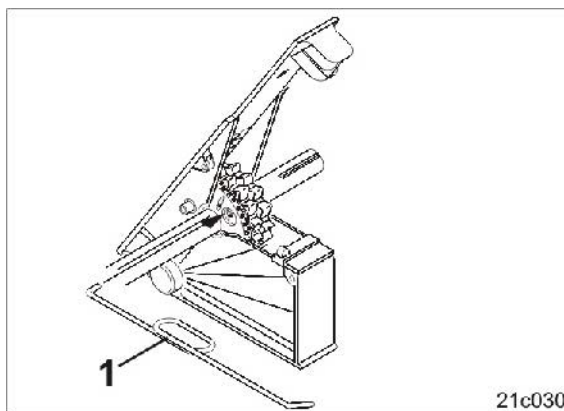
2. Nyomja meg a csapot a géppel együtt szállított kulccsal (120. ábra/1) az aprómag vetőelem ellenében.
3. Ellenőrizze az összekapcsolást.
4. Ugyanazokat a beállításokat hajtsa végre az összes vetőelemen.



120. ábra

Vetés aprómag vetőelemekkel

1. Nyomja be a csapot a géppel együtt szállított kulccsal (121. ábra/1) a furaton túl ütközésig a normál vetőelembe.
2. Ellenőrizze, hogy a normál vetőelem szabadon el tud-e forogni a vetőtengelyen.
3. Ugyanazokat a beállításokat hajtsa végre az összes vetőelemen.



121. ábra

8.2.2 Vetés bab vetőelemekkel (opció)



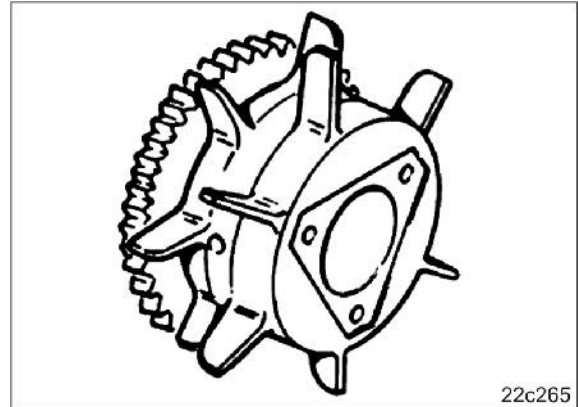
Ezek a beállítások a szórásmennyiséget befolyásolják.

A beállításokat ellenőrizze leforgatási próbával.

A bab vetőelemek

- a vetőtengely kiszerezése után kicserélhetők a normál- és aprómag vetőelemek ellenében, vagy
- összeszerelhetők egy másik vetőtengellyel.

A bab vetőelemeket minden esetben szakműhelyben szereltesse be (lásd „Bab vetőelemek beszerelése” fejezet, 178. oldalon).



22c265

122. ábra

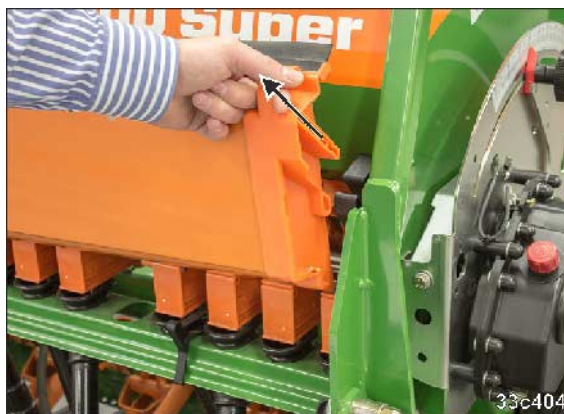
8.2.3 A tolózárak beállítása



A beállítás befolyásolja a vetésmennyiséget.

Ellenőrizze a beállítást leforgatási próbával.

1. A beállítás előtt a leforgató vályút (46. ábra) húzza ki a tartóegységből, majd ezt követően helyezze vissza.

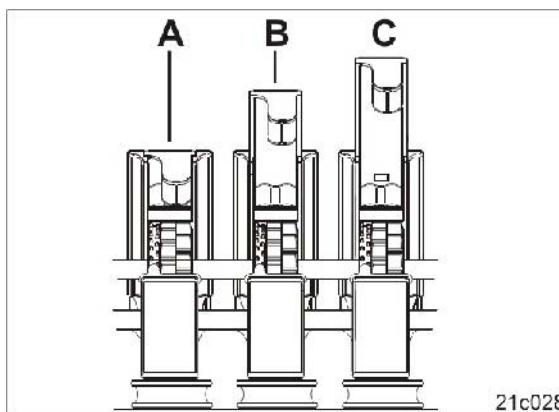


123. ábra

2. A tolattyút (124. ábra) állítsa be a „Beállítási értékek” (122. oldalon) táblázat segítségével.

A tolózárak (124. ábra) három helyzetben rögzíthetők:

- A = zárva**
B = 3/4 nyitott
C = nyitott



124. ábra

3. Zárja le azon vetőelem-házak tolózárjait, amelyekre nincs szüksége.

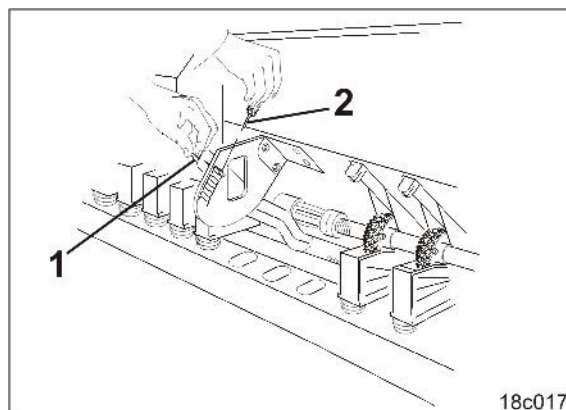
8.2.4 A fenécsappantyúkar beállítása



Ezek a beállítások a szórásmennyiséget befolyásolják.

A beállításokat ellenőrizze leforgatási próbával.

1. A fenécsappantyú állítókarját (125. ábra/1) állítsa a 8 pozíció egyikébe.
2. A fenécsappantyú karját biztosítsa rugós csatlakozó (125. ábra/2) segítségével.



125. ábra

8.2.5 A digitális feltöltöttségi-szint érzékelő beállítása

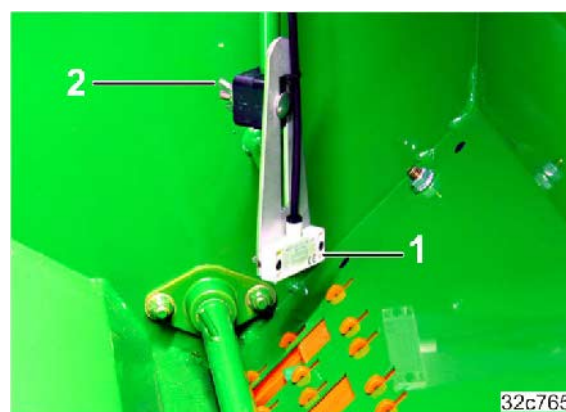


A feltöltöttségi-szint érzékelőjének magassági helyzetét csak üres vetőmagtartály esetén tudja beállítani:

A feltöltöttségi szint érzékelőjének nem szabad felfeküdnie a tartályfalra.

A feltöltöttségi-szint érzékelőjének magassági helyzetét csak üres vetőmagtartály esetén tudja beállítani:

1. A feltöltöttségi-szint érzékelőjének (126. ábra/1) magassági helyzetét a kívánt visszamaradó magmennyiségnek megfelelően állítsa be.
2. Húzza meg a szárnyas anyát (126. ábra/2).



126. ábra

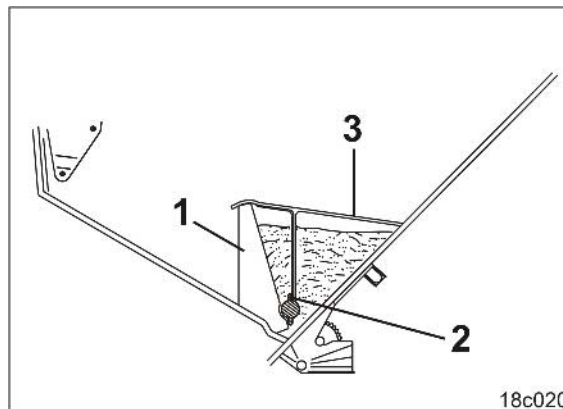
8.2.6 A repcebetét beszerelése



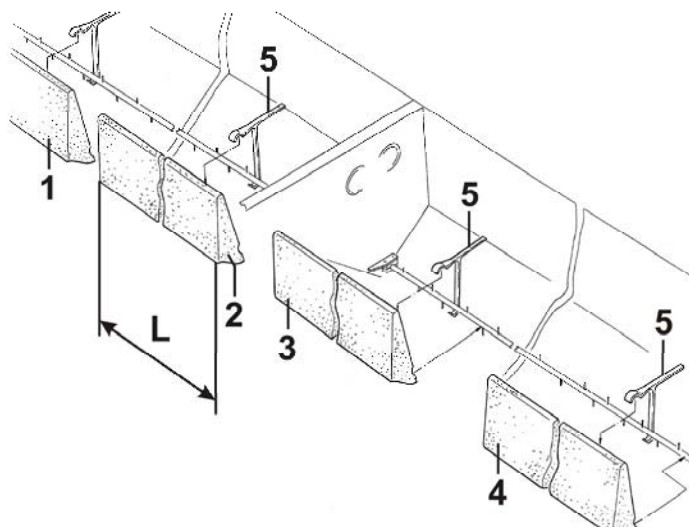
Mielőtt beépíti a magtartályba a repcebetétet, kapcsolja ki a keverőtengely hajtását.

1. Kapcsolja ki a keverőtengely hajtását (lásd „Keverőtengely meghajtás be- és kikapcsolása” fejezet, 109. oldalon).
2. Állítsa függőleges helyzetbe a keverőtengely keverőcsapjait (127. ábra/2).
3. Rögzítse a vetőmagtartályban a repcebetét profiljait (127. ábra/1) a leszorítókkal (127. ábra/3) [lásd szerelési vázlat (128. ábra)].

A repcebetét profiljai a keverőtengelyen támaszkodnak meg.



127. ábra



29c937

			AD 2500	AD 3000	AD 3430/3500	AD 4000
1	Profilhosszúság „L”	[mm]	1025	1025	—	1025
2		[mm]	—	255	—	755
3		[mm]	1025	1025	1025	1025
4		[mm]	—	255	—	755
5	Leszorítók	[darab]	6	8	9	10

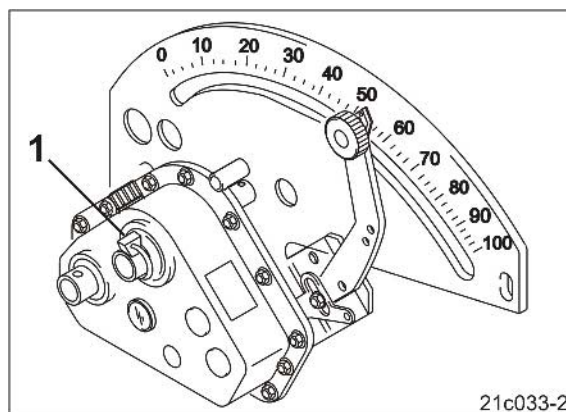
128. ábra

8.2.7 Keverőtengely meghajtás be- és kikapcsolása



A beállítás befolyásolja a vetésmennyiséget.
Ellenőrizze a beállítást leforgatási próbával.

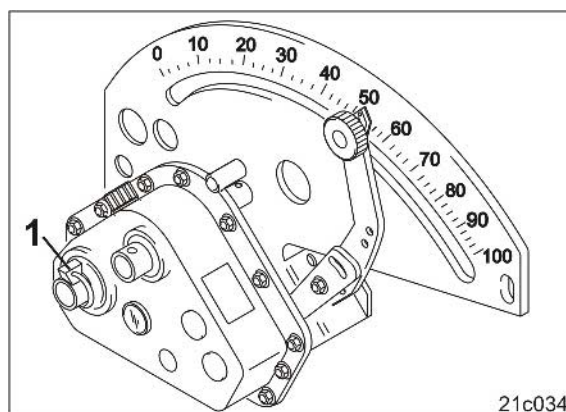
A keverőtengely akkor hajtott,
ha a rugós rögzítő elemet (129. ábra/1) bedugják a hajtómű csőtengelyének furatába.



129. ábra

A keverőtengely nyugalmi helyzetben van akkor,
ha a rugós rögzítő elemet kihúzták a hajtómű csőtengelyének furatából.

A parkoláshoz a rugós csatlakozót (130. ábra/1) a mellétengely furatába kell dugni.



130. ábra



A vetés után a keverőtengelyt ismét kapcsolja össze a meghajtással.

Különösen pelyvás vetőmagok vetése esetén az álló keverőtengely miatt a vetőmagtartályban a vetőmag összebojtosódhat, és ez hiányos vetést eredményezhet.

8.3 A vetőmagtartály feltöltése



VESZÉLY

- A vetőmagtartály feltöltése előtt kapcsolja rá a vetőgépet a traktorra.
- Vegye figyelembe a megengedett feltöltési mennyiséget és össztömeget!

1. A lépcsőfokok kireteszelése.



131. ábra

2. Hajtsa le a lépcsőfokokat (132. ábra/1).

3. Lépjen fel a rakodórámpára a lépcsőfokokon.

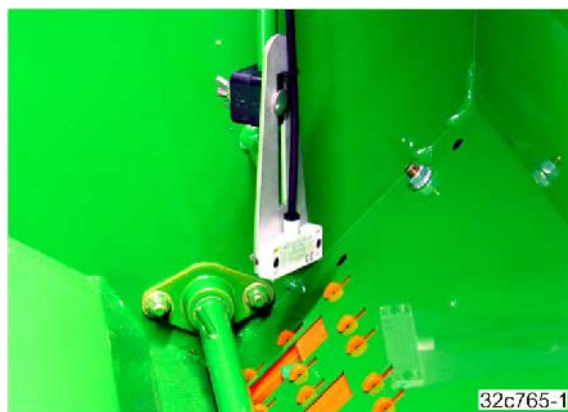


132. ábra

4. Nyissa fel a vetőmagtartály fedelét a fogantyúval. Feltöltési segédeszköz (133. ábra/1) opcionálisan kapható.


133. ábra

5. A feltöltöttségi-szint érzékelő (134. ábra) magassági helyzetét a kívánt visszamaradó magmennyiségnek megfelelően állítsa be.


134. ábra

6. A vetőmagtartály feltöltése.



A vetőmagtartály feltöltése közben ne legyen nehéz tárgy a feltöltöttségi-szint jelző úszóján.

A vetőmagtartály fedelének lecsukása előtt ügyeljen arra, hogy az úszó felfeküdjön a vetőmagra.


135. ábra

8.4 A vetőmagtartály és a vetőelem-házak kiürítése



VESZÉLY

A csávázószerkezet pora mérgező, ne lélegezze be, illetve semmilyen testrészre ne érintkezzen ezzel.

A vetőmagtartály és a vetőelem-ház kiürítése közben, ill. a csávázószerkezet porának sűrített levegővel történő eltávolításakor viseljen védőöltözetet, védőálcot, védőszemüveget és védőkesztyűt.



VESZÉLY

A vetőmagtartály ürítése előtt kapcsolja fel a vetőgépet a traktorra.

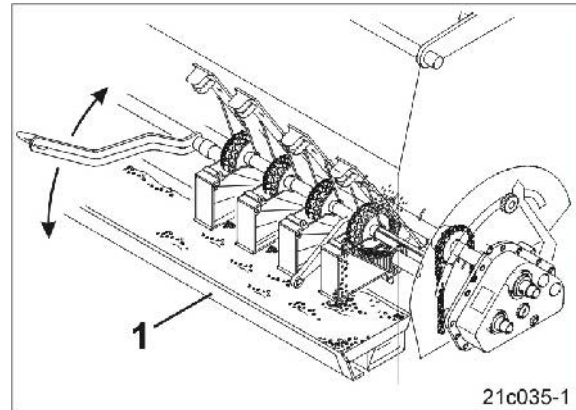


31c702-2

136. ábra

1. Csatlakoztassa a vetőgépet a traktorhoz.
2. A traktort és a gépet nem szándékolt indítás és nem szándékolt elindulás ellen biztosítani.
3. Ürítse ki a vetőmagtartályt a „A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával” fejezet, 114. oldalon részében leírtak szerint.

4. Helyezze a leforgató vályúkat (137. ábra/1) a tölcsérsínre.
5. A fenécsappantyú-állítókart állítsa az 1 lyukba.
6. Nyissa ki az összes tolózárát.
7. A fenécsappantyú-egységet döntse át a lyukcsoport felett.
→ Nyissa ki a fenécsappantyút
→ A vetőmag a leforgató vályúkba folyik.
8. Állítsa a fenéknyelvek állítókarját az 1-es furatba, mielőtt megteltek a leforgató vályúk.
9. Ürítse ki a leforgató vályúkat.
10. Mindaddig ismételje a folyamatot, amíg a vetőmagtartály és a vetőelem-házak ki nem ürülnek.
11. A talajkerék leforgató-karos forgatásával annyszor töltsse fel a vetőházat (138. ábra/1), ahányszor az kiürül.
12. Tisztítsa meg a vetőmagtartályt és az adagolót.
13. A fenécsappantyú-állítókarokat 8 lyukban reteszelteti akkor, ha hosszabb időre leállítja a gépet.
14. Rögzítse a leforgató vályúkat a vetőmagtartályon.
15. Tolja felfelé a tölcsérsínt, amíg az hallhatóan be nem reteszelt.


137. ábra

138. ábra


Nyissa le a fenéknyelveket, ha a vetőgépet hosszabb időszakon keresztül nem használja.

Zárt fenécsappantyúk esetén fennáll a veszélyre annak, hogy az egerek megpróbálnak a tartályba jutni, mivel még az üres vetőmagtartályban is gabonaszag érezhető. Zárt fenécsappantyúk esetén az állatok bizonyos körülmények között megrágnák a fenécsappantyúkat.

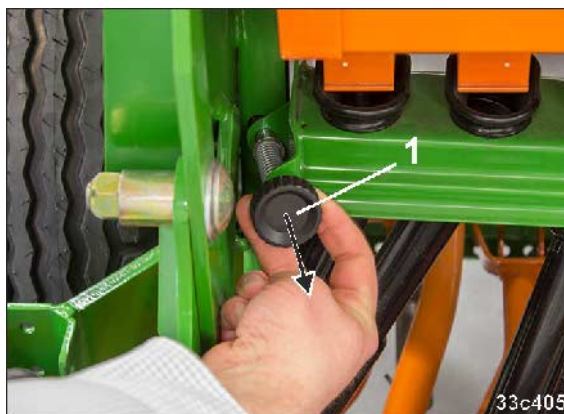
8.5 A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával

A leforgatási próbával azt ellenőrizheti, hogy a beállított és a tényleges vetési mennyiség megegyezik-e.

Mindig végezze el a leforgatási próbát

- másik vetőmagfajtára való átálláskor
- ugyanazon vetőmagfajta esetén, amennyiben eltér a magméret, az alak, a fajsúly, és ha változik a csávázás
- normál vetőelemről aprómag vetőelemre vagy bab vetőelemre történő váltás után, és fordítva
- az alábbi szerkezeti elemek beállítása után
 - o fenéknylevek
 - o tolózárak
- a keverőtengely be-, illetve kikapcsolása után.

1. Csatlakoztassa a vetőgépet a traktorhoz.
2. A traktort biztosítsa az akaratlan beindítással és az akaratlan elindulással szemben.
3. A vetőmag-tartályt legalább a tartály 1/3 részéig (apró magoknál ennél megfelelően kevesebb) tölts fel vetőmaggal.
4. Húzza ki a rugóterhelésű karokat (139. ábra/1) oldalirányból a rögzítésből.



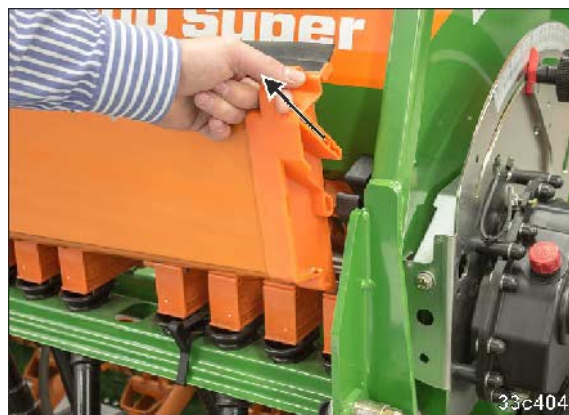
139. ábra

5. Engedje le a tölcseínt (140. ábra/1).



140. ábra

6. Húzza ki a leforgató vályúkat felfelé a tartókból.



141. ábra

7. Helyezze a leforgató vályúkat a tölcsérsínre.



142. ábra

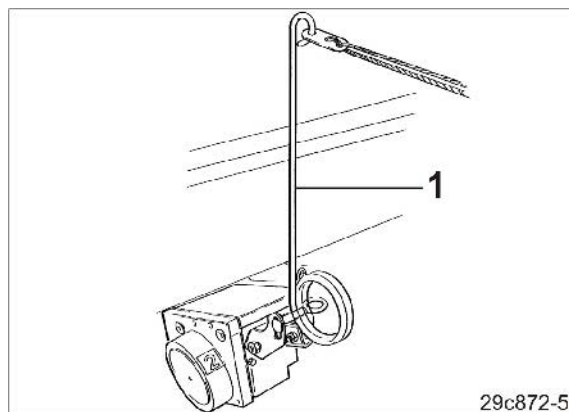


A művelőút-számláló a leforgatási próba közben nem állhat „0” értéken. Adott esetben tovább kell kapcsolni a művelőút-számlálót.

Amennyiben a művelőút-számláló „0” értéken áll, akkor

- a művelőútra eső vetőkerek nem adagolnak vetőmagot.
- a helytelen leforgatási értékek miatt nem megfelelő hajtóműállás kerül meghatározásra.

8. Amennyiben a művelőút-számláló „0” értéken áll, akkor
- o egyszer meg kell húzni a kezelőkart (143. ábra/1),
 - o a művelőút-számlálót „1” értékre kell állítani.



143. ábra

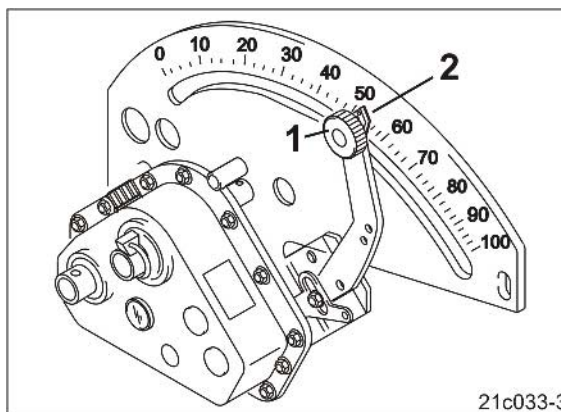


Amennyiben a vetőgép elektromos vetőmagmennyiség-szabályozással rendelkezik, akkor minden további beállítást a fedélzeti számítógép üzemeltetési utasításának megfelelően kell elvégezni.



A „A hidraulikus vetési mennyiség távbeállítás beállítása fejezet, 123. oldalon része a hajtómű-állítókar beállítását írja le megfelelő felszerelés rendelkezésre állása esetén.

9. Lazítsa meg a rögzítő gombot (144. ábra/1).
10. A (145. ábra, alább) táblázatból tudhatja meg az első leforgatási próbához szükséges hajtómű-beállítási értékeket.
11. A hajtómű állítókarjának mutatóját (144. ábra/2) **alulról** állítsa a hajtómű beállítási értékére.
12. Húzza meg erősen a rögzítő gombot.



144. ábra

A hajtómű beállítási értéke az első leforgatási próba számára

Vetés normál vetőelemekkel:	hajtómű beállítási érték „50“
Vetés aprómag vetőelemekkel:	hajtómű beállítási érték „15“
Vetés bab vetőelemekkel:	hajtómű beállítási érték „50“

145. ábra

13. A talajkerék emelése.
14. Húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
15. Csatlakoztassa a leforgató kart (146. ábra) a talajkeréken levő négyszög keresztmetszetű nyílásba.
16. Forgassa a vetőgép kerekét mindaddig, amíg mindegyik vetőelem-házból vetőmag nem hullik a leforgató vályúkba.
17. A leforgató vályúkat a leforgató kar forgatásával kétszer töltse fel (aprómagok esetén elegendő kb. 200 fordulat).



146. ábra



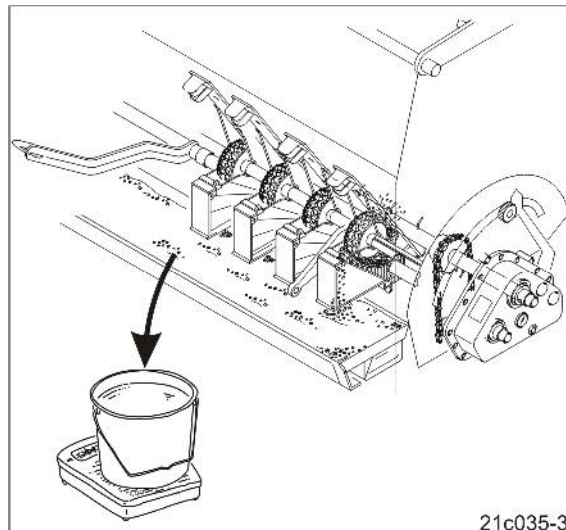
Az előzetes leforgatás hasonló feltételeket teremti, mint amilyenek a későbbi szántóföldi menet során adódnak.

18. Ürítse ki a leforgató vályúkat a vetőmagtartályba, és helyezze azokat ismét a tölcseírsínre.
19. A talajkereket a táblázatban (148. ábra) megadott tekerőkar-fordulattal fordítsa el jobbra.
20. Le kell mérni a leforgató vályúkban felfogott vetőmagmennyiséget.



Ellenőrizze a kijelző készülék pontosságát és vegye figyelembe a tartály tömegét.

21. A szórásmennyiség [kg/ha] a felfogott vetőmag mennyiségéből számítható ki (lásd lent)
 - o „40-nel“ (1/40 ha esetén) vagy
 - o „10-zel“ (1/10 ha esetén).



147. ábra

Leforgatás 1/40 ha-ra vonatkoztatva:

Vetési mennyiség [kg/ha] = leforgatott vetőmagmennyiség [kg/ha] x 40

Leforgatás 1/10 ha-ra vonatkoztatva:

Vetési mennyiség [kg/ha] = leforgatott vetőmagmennyiség [kg/ha] x 10

Példa:

Leforgatott vetőmagmennyiség: 3,2 kg 1/40 ha-ra

$$\text{Vetési mennyiség [kg/ha]} = 3,2 \text{ [kg/ha]} \times 40 = 128 \text{ [kg/ha]}$$



Az első leforgatási próba kiszámított eredménye alapján, számológéppel kell meghatározni a helyes hajtómű beállítást (lásd „A hajtómű beállítás meghatározása a számológép segítségével“ fejezet, 119. oldalon).

22. A leforgatási próbát a kívánt vetési mennyiség eléréséig ismételje meg.
23. Rögzítse a leforgató vályúkat a vetőmagtartályon.
24. Tolja felfelé, és reteszelve be a tölcseársínt.
25. Tegye a leforgató kézikart a szállítási tartóba.



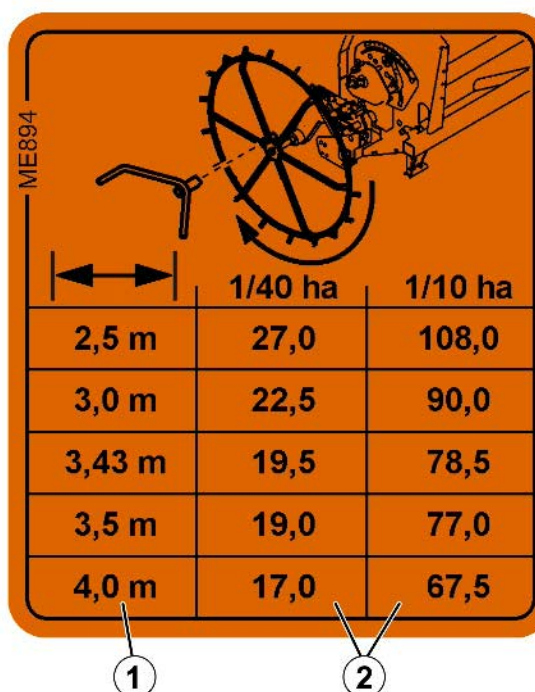
Ismételje meg a leforgatási próbát kb. 2 ha elvetése után.

A talajkerék karelforgatások száma a vetőgép-munkaszélességhez (1) igazodik.

A kerékfordulatok száma (2) az alábbi területekre vonatkozik

- 1/40 ha (250 m²), ill.
- 1/10 ha (1000 m²).

Általában a leforgatási próbát 1/40 ha-ra vonatkoztatják. Nagyon kis vetési mennyiségek, pl. repce esetén ajánlatos, hogy a leforgatási próbát 1/10 ha-ra végezze el.



148. ábra

8.5.1 A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével

Példa:

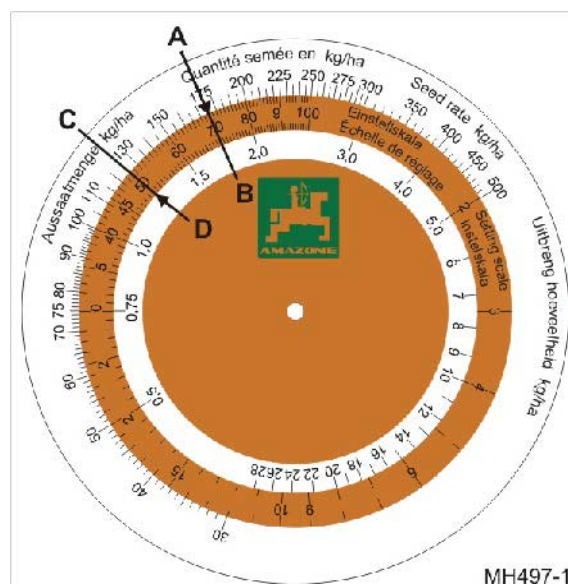
A leforgatási próba értékei

kiszámított vetési mennyiség: 175 kg/ha

hajtómű beállítás: 70

Kívánt vetési mennyiség: 125 kg/ha.

1. A leforgatási próba értékeit
 - o számított vetésmennyiség
175 kg/ha (149. ábra/A)
 - o hajtóműállás 70 (149. ábra/B)
 a számolókorongon állítsa egymás fölé.
 2. A kívánt 125 kg/ha vetési mennyiségre vonatkozó hajtómű beállítást (149. ábra/C ábra). olvassa le a számolókorongon.
- hajtóműállás 50 (149. ábra/D).
3. Állítsa a hajtómű emelőkarját a leolvasott értékre.
 4. Ellenőrizze a hajtómű beállítást leforgatási próbával.



149. ábra

8.5.2 Borsó vetése

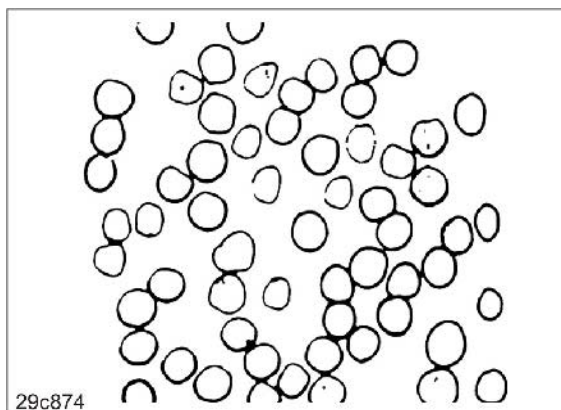
Vetés normál vetőelemekkel:

A 440 1000 szemsúly alatti borsó vetéséhez normál vetőelemeket kell használni. A 6 km/h maximális munkasebességet nem szabad túllépni.

Vetés bab vetőelemekkel:

A 440 1000 szemsúly feletti borsó vetéséhez bab vetőelemeket kell használni.

Az ábrán (150. ábra) látható alakú és méretű borsó jól folyik. Vetés közben nincs szükség a keverőtengely használatára.



150. ábra

Az ábrán (151. ábra) látható formájú és méretű szögletes borsó vetésekor a keverőtengelynek forognia kell.

Az ilyen borsók nehezen folynak és hajlamosak boltozódni a vetőmagtartályban.



151. ábra

Kivételes esetekben bizonyos csávázószerekkel kezelt és kedvezőtlen formájú borsószemek nem esnek ki a vetőelemből, hanem visszakerülnek a vetőmagtartályba.

Ezen segít az aprómag vetőelemek kéféinek (152. ábra/1) a felszerelése minden vetőelem-házra.



152. ábra

8.5.3 Bab vetése

Bab vetése kb. 400 g 1000 szemsúlyig

Az ábrán látható formájú és méretű (153. ábra) bab kb. 400 g 1000 szemsúlyig problémamentesen vethető normál vetőelemekkel.

A keverőtengely a vetés közben bekapcsolt helyzetben legyen.

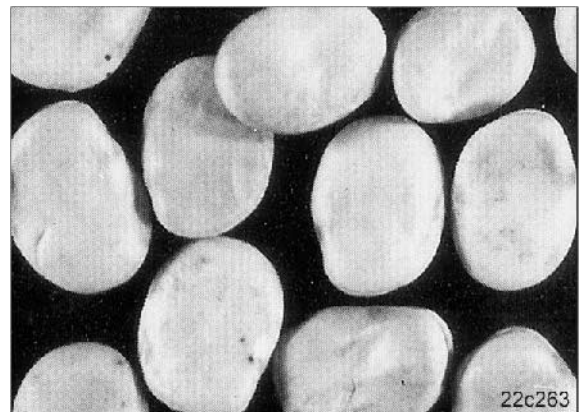


153. ábra

Bab vetése 400 g 1000 szemsúly felett

Az ábrán látható formájú és méretű (154. ábra) nagy szemű (400 g ezer szemsúly feletti) bab vetéséhez a vetőgépet szerelje fel bab vetőelemekkel.

A keverőtengely a vetés közben bekapcsolt helyzetben legyen.



154. ábra

8.5.4 Vetőmag-beállítási értékek táblázata

Vetőmag	Vetőelem	Tolózárállás	Feneknyelvállás		Keverőtengely
			1000 szemsúly alatt	felett	
			6g (repce) 50g (gabona)		
rozs	normál vetőelem	nyitva	1	2	hajtott
triticale	normál vetőelem	nyitva	1	2	hajtott
árpa	normál vetőelem	nyitva	1	2	hajtott
búza	normál vetőelem	nyitva	1	2	hajtott
tönkölybúza	normál vetőelem	nyitva	2		hajtott
zab	normál vetőelem	nyitva	2		hajtott
repce	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1	2	kikapcsolt
köménymag	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		kikapcsolt
mustár/olajretek	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		kikapcsolt
facélia (mézontófű)	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		hajtott
facélia (mézontófű)	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		hajtott
tarlórépa	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		kikapcsolt
fűmag	normál vetőelem	nyitva	2		hajtott
bab, kis szemű (1000 szemsúly 400 g alatt)	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	4		hajtott
bab, nagy szemű (1000 szemsúly 600 g-ig)	bab vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	3		hajtott
bab, nagy szemű (1000 szemsúly 600 g felett)	bab vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	4		hajtott
borsó (ezermagsúly 440 grammig)	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	4		hajtott
borsó (ezermagsúly 440 gramm felett)	bab vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	4		hajtott
len (csávázott)	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		hajtott
köles	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		hajtott
csillagfürt	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	4		hajtott
lucerna	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		hajtott
lucerna	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		hajtott
olajlen (nedvesen csávázott)	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		kikapcsolt
olajlen (nedvesen csávázott)	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		kikapcsolt
vöröshere	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		kikapcsolt
szója	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	4		hajtott
napraforgó	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	2		hajtott
bükköny	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	2		hajtott
rizs	normál vetőelem	nyitva	3		hajtott

8.5.5 A hidraulikus vetési mennyiség távbeállítás beállítása



FIGYELMEZTETÉS

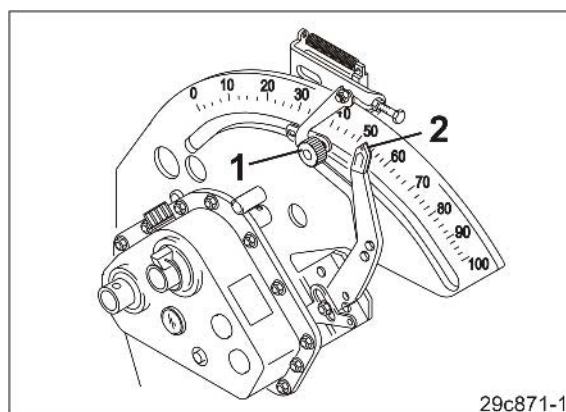
Mindenkit küldjön el a hidraulikahenger hatásterületéről.

A traktor-vezérlőszelep működtetésekor az alábbi szerkezeti egységek hidraulikahengerei is működnek:

- Vario-hajtómű
- Csoroszlyanyomás
- A ferde magtakaró pálcák nyomása.

Normál vetési mennyiség beállítása

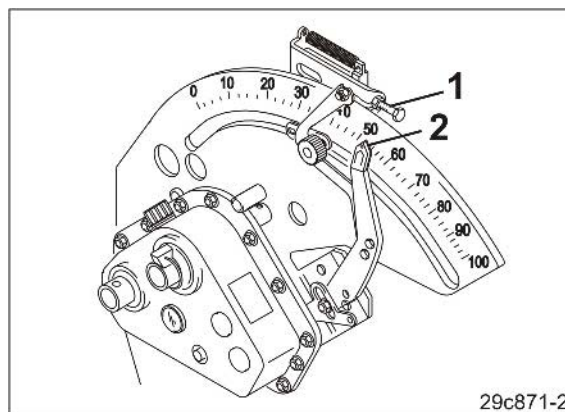
1. Kapcsolja a 2-es vezérlőkészüléket úszóhelyzetbe.
2. Húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. Lazítsa meg a rögzítő gombot (155. ábra/1).
4. A (145. ábra, 116. oldalon) táblázat alapján határozza meg a hajtómű-beállítási értékeket.
5. A hajtómű állítókarjának mutatóját (155. ábra/2) **alulról** állítsa a hajtómű beállítási értékére.
6. Húzza meg erősen a rögzítő gombot.
7. A szükséges hajtómű beállítás meghatározása a kívánt vetési mennyiség érdekében (lásd „A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával” fejezet, 114. oldalon).



155. ábra

Növelt vetési mennyiség beállítása

1. Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket.
- A hidraulikus munkahengert helyezze nyomás alá.
2. Húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. A beállító csavarral (156. ábra/1) a hajtómű emelőkarjának mutatóját (156. ábra/2) állítsa be a kívánt, növelt vetési mennyiségnek megfelelő hajtómű beállításra.



156. ábra

A beállító csavar (156. ábra/1) kifelé forgatása: a vetési mennyiség növekszik.

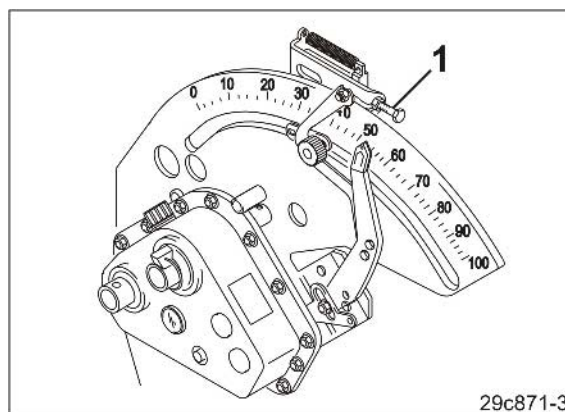
A beállító csavar (156. ábra/1) befelé forgatása: a vetési mennyiség csökken.

4. Határozza meg a növelt vetési mennyiséget leforgatási próbával (lásd „A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával” fejezet, 114. oldalon).
5. Kapcsolja a 2-es vezérlőkészüléket úszóhelyzetbe.

A növelt vetési mennyiség kikapcsolása

A 2-es vezérlőszелеp működtetése esetén a csoroszlyanyomás és a ferde magtakaró pálcák nyomása nő, a vetési mennyiség azonban nem.

Ehhez a beállító csavart (157. ábra/1) teljesen csavarja be.



157. ábra

8.6 Nyomjelző munka-/szállítási helyzetbe állítása



VESZÉLY

A nyomjelzők

- megfelelő biztosítás hiányában váratlanul lesüllyedhetnek. Ez a közúti szállításra is vonatkozik.
- a nyomjelzőket közvetlenül a szántóföldi munka befejezése után állítsa szállítási helyzetbe és biztosítsa a rugós rögzítő-elemekkel.
- csak közvetlenül a szántóföldi munka előtt biztosítsa ki (rugós csatlakozó kioldása).
- olyan elfordítási területtel rendelkezzen, ahová nem szabad belépni.
- csak behúzott kézifékkal, kikapcsolt motornál és kihúzott gyújtáskulccsal állítható be.

Az említett utasítások figyelmen kívül hagyása a lehető súlyosabb következményekkel járó sérülést okozhat.

8.6.1 A nyomjelző munkahelyzetbe hozása

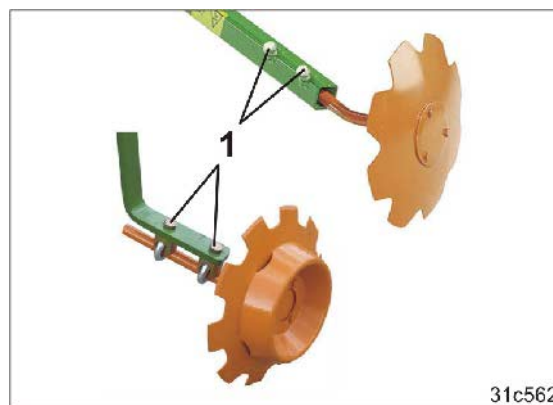
1. Állítsa le a gépet a szántóföldön.
2. Mindkét nyomjelző kibiztosítása.
 - 2.1 Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
 - 2.2 A nyomjelző-szárnyat nyomja gumiütközőnek.
- 2.3 A rugós csatlakozót (158. ábra/1) húzza ki és a furatban (158. ábra/2) tűzze le parkolási pozícióban.
3. Állítsa be a nyomjelző hosszát.
 - 3.1 Mindenkit utasítson ki a nyomjelző fordulási területéről.
 - 3.2 Nyomjelző munkahelyzetbe süllyesztése.
 - 3.3 Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



158. ábra

Beállítások

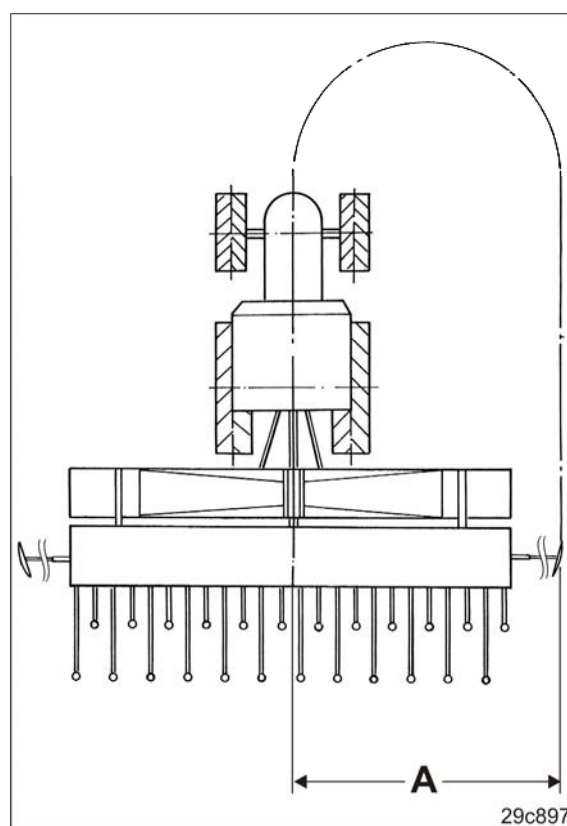
- 3.4 Oldja ki a két csavart (159. ábra/1).
- 3.5 Állítsa be a nyomjelző hosszát „A” hosszúságra (lásd: 160. ábra táblázat).
- 3.6 A nyomjelzők munkaintenzitását a nyomjelzőtárcsák elfordításával úgy állítsa be, hogy azok könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljanak.
- 3.7 Csavarok (159. ábra/1) meghúzása.



159. ábra

Munkaszélesség	„A” távolság ¹⁾
2,50 m	2,50 m
3,00 m	3,00 m
3,43 m	3,43 m
3,50 m	3,50 m
4,00 m	4,00 m

¹⁾ Távolság a gép közepétől a nyomjelzőtárcsa felfekvő felületéig



160. ábra

8.6.2 Nyomjelző szállítási helyzetbe hozása

1. Mindenkit utasítson ki a nyomjelző fordulási területéről.
2. Működtesse a 1-es vezérlőkészüléket.
 - A nyomjelzőt – a táblavégi forduláshoz hasonlóan – emelje meg (lásd: 161. ábra).
3. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



161. ábra

4. Mindkét nyomjelzőt biztosítsa dugós csatlakozóval.
 - 4.1 A nyomjelző-szárnyat nyomja gumiuütközőnek és biztosítsa rugós csatlakozóval (162. ábra/1).



162. ábra

8.7 A sávös vetőpapucs rögzítése a WS csúszó csoroszlyán

Rögzítse fel a sávös vetőpapucsot (163. ábra/1) egy csappal a WS csúszó csoroszlyára, és biztosítsa egy rugós rögzítő elemmel.



163. ábra

8.8 Csoroszlyanyomás/vetőmag-vetési mélység beállítása



Ez a beállítás hatással van a vetőmag vetési mélységre.
Minden beállítás után ellenőrizze a vetőmag vetési mélységét.

8.8.1 Központi csoroszlyanyomás-állítás

1. Helyezze a leforgató kart (164. ábra) az állítóorsóra, és állítsa be a csoroszlyanyomást.

A leforgató kar tekerése

- bal felé sekélyebb vetési mélységet eredményez.
- jobb felé mélyebb vetést eredményez.

2. Tegye a leforgató kézikart a szállítási tartóba.



164. ábra

8.8.2 Hidraulikus csoroszlyanyomás-állítás



FIGYELMEZTETÉS

Utasítson ki mindenkit a hidraulikus működtetésű funkcionális elemek veszélyzónájából (Vario-hajtómű, csoroszlya, ferde magtakaró pálca).

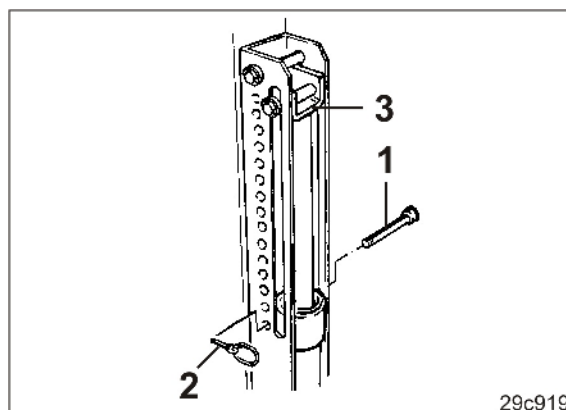
Normál csoroszlyanyomás beállítása

1. Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket.
- A hidraulikus munkahengert helyezze nyomás alá.
2. Húzza be a kézféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. Dugja a csapot (165. ábra/1) az ütköző (165. ábra/3) alatt a furatcsoport egyik furatába, és biztosítsa rugós rögzítő elemmel (165. ábra/2).

Mindegyik furat egy számmal van megjelölve.

Minél nagyobb a csap behelyezésére szolgáló furat száma, annál nagyobb a csoroszlyanyomás, illetve a vetési mélység.

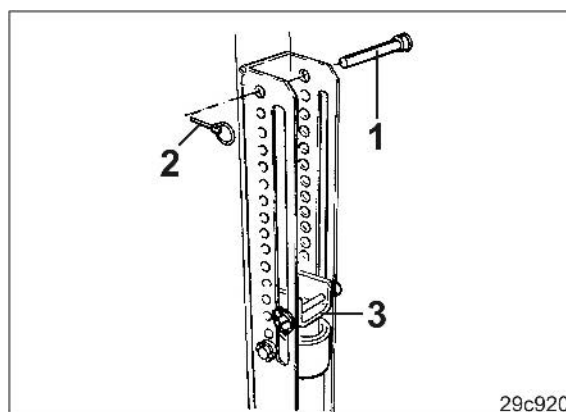
4. Kapcsolja a 2-es vezérlőkészüléket úszóhelyzetbe.



165. ábra

Növelt csoroszlyanyomás beállítása

1. Kapcsolja a 2-es vezérlőkészüléket úszóhelyzetbe.
2. Húzza be a kézféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. Dugja a csapot (166. ábra/1) az ütköző (166. ábra/3) felett a furatcsoport egyik furatába, és biztosítsa rugós rögzítő elemmel (166. ábra/2).



166. ábra

8.8.3 A mélyvezető tárcsák beállítása

Ha a kívánt vetési mélység nem érhető el a csoroszlyanyomás beállításával, akkor állítsa be az összes mélyvezető tárcsát egyformán, a táblázat (167. ábra) szerint.

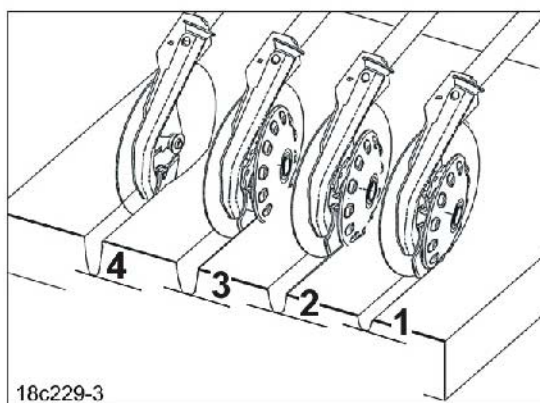
Mindegyik mélyvezető tárcsa három helyzetben reteszeltető a csoroszlyán, vagy akár le is vehető a csoroszlyáról.

Ezt követően a csoroszlyanyomás beállításával állítsa be ismét a vetési mélységet



Ez a beállítás hatással van a vetőmag vetési mélységére.

Minden beállítás után ellenőrizze a vetőmag vetési mélységét.



1	1-es reteszelési helyzet	vetési mélység kb. 2 cm
2	2-es reteszelési helyzet	vetési mélység kb. 3 cm
3	3-as reteszelési helyzet	vetési mélység kb. 4 cm
4	Vetés mélyvezető tárcsa nélkül	vetési mélység > 4 cm

167. ábra

1-3 reteszelési helyzet

1. A fogantyút (168. ábra/1) reteszelje be a 3 reteszelési helyzet egyikébe.



168. ábra

Vetés mélyvezető tárcsa/görgő nélkül

1. Fordítsa túl a fogantyút a reteszelőn (169. ábra/1) és húzza le a mélyvezető tárcsát /-görgőt a csoroszlyáról.



169. ábra

A mélyvezető tárcsák felszerelése



Rögzítse a mélyvezető tárcsákat a jelöléseknek megfelelően

- a „K” jelzésűt a rövid csoroszlyán,
- az „L” jelzésűt a hosszú csoroszlyán.

1. Nyomja a mélységhatároló tárcsát/görgőt alulról a csoroszlya reteszszéneke.
A csatlakozótoldaltnak illeszkednie kell a horonyba.
2. Húzza a fogantyút hátrafelé, és a rögzítésen túl felfelé.
A tárcsa közepére mért enyhe ütés megkönnyíti a tárcsa bereteszelését.

8.8.4 A vetési mélység ellenőrzése

Ellenőrizze a vetési mélységet

- minden csoroszlyanyomás-állítás után
- a külső csoroszlyák minden beállítása után
- a mélyvezető tárcsák minden állítása után
- könnyű talajról nehéz talajra és fordítva történő váltáskor.

A vetési mélység ellenőrzése

1. Vessen kb. 30 m-t vessen munkasebességgel.
2. A vetőmagot több helyen, a külső csoroszlyák tartományát is beleértve, takarja ki.
3. Ellenőrizze a vetési mélységet.

8.9 A ferde magtakaró pálca munkaszélessége

A henger és a kapatest a menetsebességtől és a talaj állapotától függően eltérő módon szorítja ki oldalra a talajt.

A ferde magtakaró pálcákat úgy állítsa be, hogy a talajt visszakerüljön, és bakhátmentes magággy jöjjön létre.

Minél magasabb a menetsebesség, annál jobban kifelé kell tolni a keresztcsöveket (170. ábra/1).

A négyzetes csöveket minden egyes beállítás után szorítócsavarokkal kell biztosítani.



170. ábra

8.10 A magtakaró pálcák beállítása

8.10.1 A magasság beállítása orsóval

1. Állítsa a gépet a szántó földön munkahelyzetbe.
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

3. A ferde magtakaró pálcákat a táblázatnak (68. ábra) megfelelően állítsa be.

A ferde magtakaró pálcák minden állítószelvényen a forgatókar (171. ábra) egyenletes forgatásával állíthatók be.

Fordítási irány jobbra:

→ Az A (68. ábra) távolság megnő

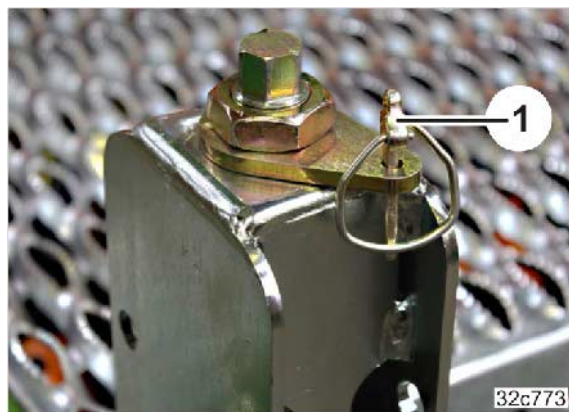
Fordítási irány balra:

→ Az A (68. ábra) távolság csökken

4. Rögzítse a beállítást egy biztosítószeggel (172. ábra/1).



171. ábra



172. ábra

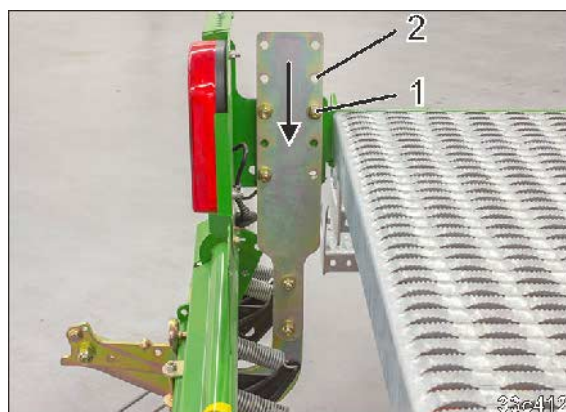
8.10.2 A magasság átállítása átcsavarással

1. Állítsa a gépet a szántó földön munkahelyzetbe.
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. A ferde magtakaró pálcákat a táblázatnak (68. ábra) megfelelően állítsa be.
4. A ferde magtakaró pálcákat a magtakaró pálcák tartóelemeinek egyenletes áthelyezésével kell beállítani.

4.1 Csavarok kioldása (173. ábra/1)

4.2 Tartóelem áthelyezése az új lyukképre (173. ábra/2)

4.3 Csavarok behelyezése és meghúzása



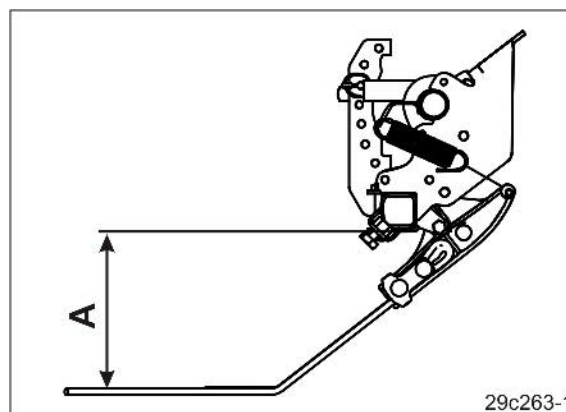
173. ábra

8.10.3 A ferde magtakaró pálcák nyomás-szabályozása

Ha helyes a beállítás, akkor a ferde magtakaró pálcák

- vízszintesen feküdjenek a talajon, és
- 5-8 cm-t el tudnak mozogni lefelé.

„A” távolság	230-280 mm
--------------	------------



174. ábra

1. Az emelőkart (175. ábra/1) feszítse meg a leforgató karral.
2. Tegye a csapot (175. ábra/2) az emelőkar alatti egyik furatba.
3. Tegye feszültségmentessé az emelőkart.
4. Rugós csatlakozóval biztosítsa a csapszeget.
5. Ugyanazt a beállítást hajtsa végre az összes állítószegmensen.



175. ábra

8.10.4 Hidraulikus ferde magtakaró pálcák nyomás-szabályozása

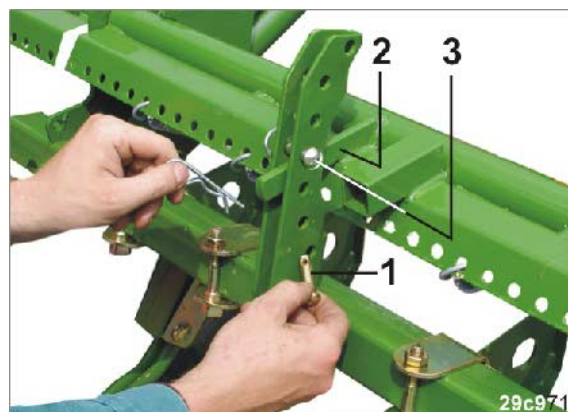


FIGYELMEZTETÉS

Utasítson ki mindenkit a hidraulikus működtetésű funkcionális elemek veszélyzónájából (Vario-hajtómű, csoroszlya, ferde magtakaró pálcá).

A ferde magtakaró pálcák normál nyomásának a beállítása

1. Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket.
- A hidraulikus munkahengert helyezze nyomás alá.
2. Húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. Helyezze a csapot (176. ábra/1) az emelőkar (176. ábra/2) alá egy furatba, és biztosítsa rugós rögzítő elemmel.
4. Kapcsolja a 2-es vezérlőkészüléket úszóhelyzetbe.



176. ábra

A ferde magtakaró pálcák növelt nyomásának a beállítása

1. Kapcsolja a 2-es vezérlőkészüléket úszóhelyzetbe.
2. Húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. Helyezze a második csapot (176. ábra/3) az emelőkar (176. ábra/2) fölé egy furatba, és biztosítsa rugós rögzítő elemmel.

8.11 A magtakaró hengerek beállítása

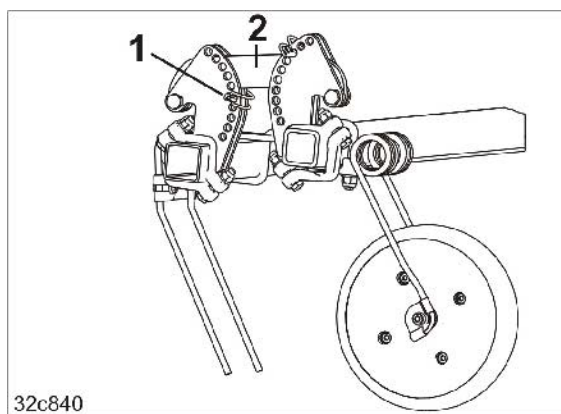
8.11.1 A magtakaró pálcák beállítása

A boronafogak beállításához emelje fel annyira a gépet, hogy a boronafogak közvetlenül a talaj felett legyenek, de ne érjenek hozzá a talajhoz.

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

8.11.1.1 A boronafogak dőlésszögének beállítása

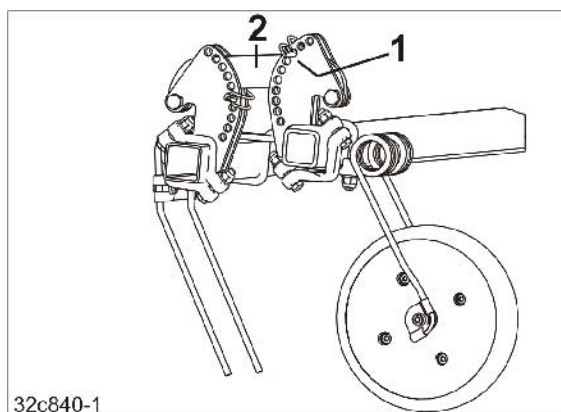
1. A ferde magtakaró pálcákat a kormány alatt (177. ábra/2), a biztosítószeget (177. ábra/1) letűzésével kell beállítani, minden egyes szegmensben, és ugyanabban a furatban.



177. ábra

8.11.1.2 A boronafogak munkamélységének beállítása

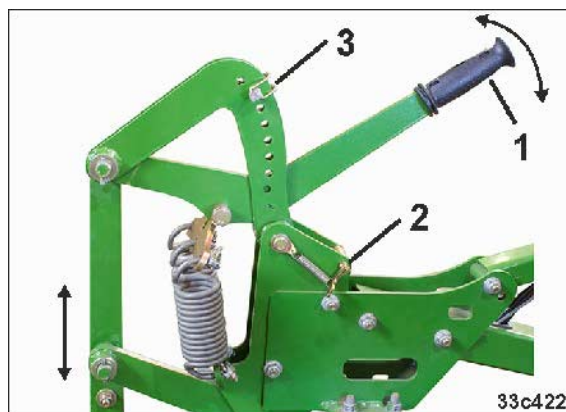
1. A boronafogak munkamélységének beállítása a biztosítószeget (178. ábra/1) rögzítésével történik a kormány felett (178. ábra/2), az összes szegmensben, ugyanabban a furatban.



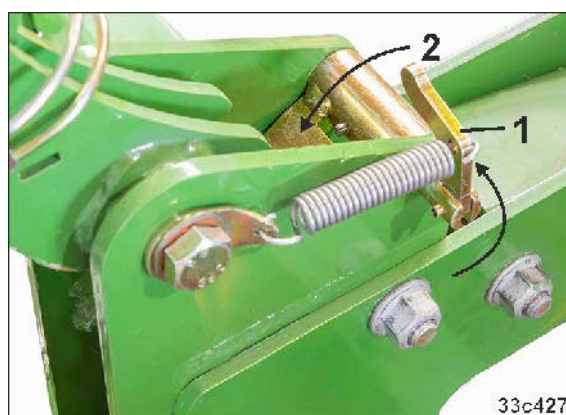
178. ábra

8.11.2 A görgőnyomás beállítása és ellenőrzése

1. Állítsa a gépet a szántóföldön munkahelyzetbe.
2. A görgőnyomás a beállítókar (179. ábra/1) egyenletes beállításával állítható be minden egyes szabályozási szegmensen.
 - 2.2 győződjön meg arról, hogy a rögzítőkar (179. ábra/2) munkahelyzetben (180. ábra/1) van-e
→ A reteszkilincs lefelé mutat (180. ábra/2)

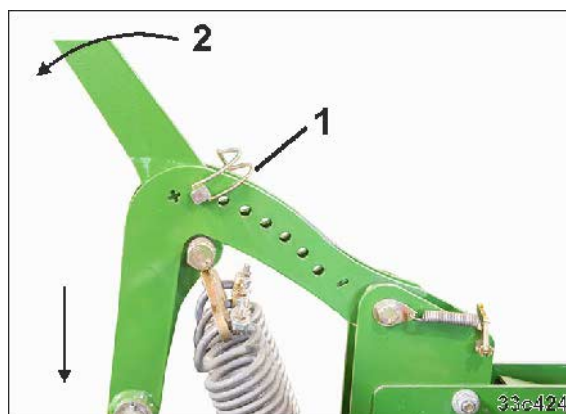


179. ábra



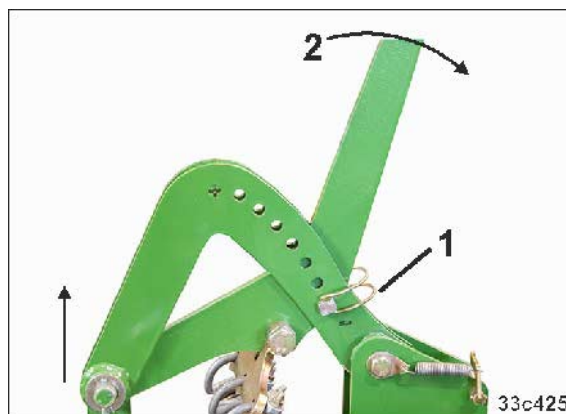
180. ábra

3. A szabályozókart (179. ábra/1) vigye a kívánt pozícióba
 - 3.1 Rugós rögzítőelem eltávolítása (181. ábra/1)
 - 3.2 A beállítókar (181. ábra/2) hátrafelé mozgatása
→ a talajra kifejtett görgőnyomás megnő



181. ábra

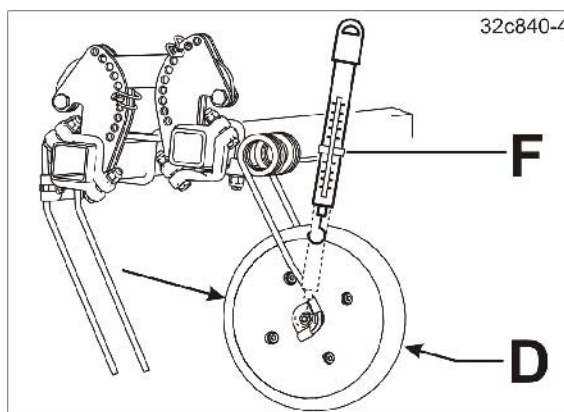
- 3.3 A beállítókar (182. ábra/2) előre felé mozgatása
→ a talajra kifejtett görgőnyomás csökken
- 3.4 Rögzítse a beállítást rugós rögzítőcsappal. (182. ábra/1)



182. ábra

- Ellenőrizze a kerekek talajra nyomását pl. rugós mérleggel (lásd: 183. ábra/1).

Görgőátmérő D [mm]	Görgőnyomás F [kg]
250 mm	max. 20 kg
330 mm	max. 35 kg



183. ábra

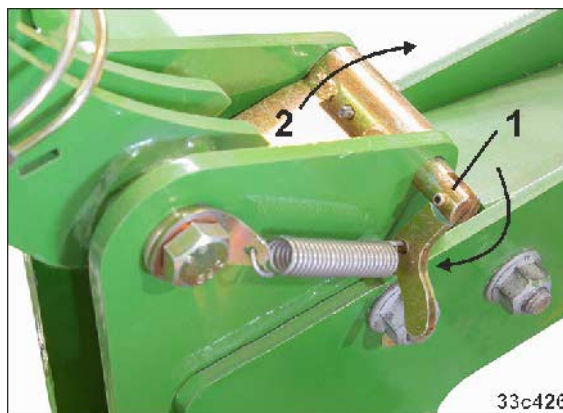


Az „F” kerékrányomás nem lehet nagyobb a táblázat szerinti értéknél. A megadott értéknél nagyobb nyomás károsíthatja a gépet.

8.11.3 Kerekes borona parkolóhelyzetben

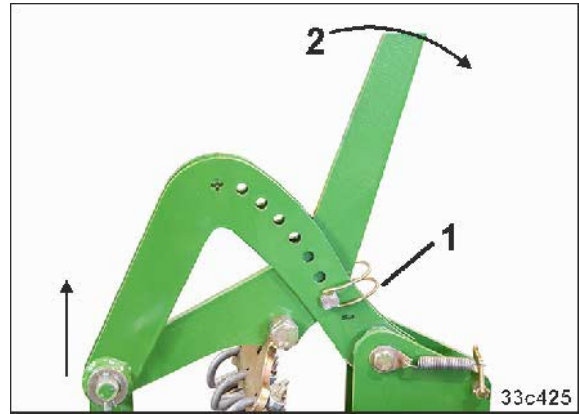
A kerekmes borona parkoló-helyzetbe állítása előtt ki kell emelni és be kell reteszelni a szabályozó-szegmenseket.

- Rögzítőkar reteszhelyzetben (184. ábra/1)
- A reteszkilincs felfelé mutat (184. ábra/2)



184. ábra

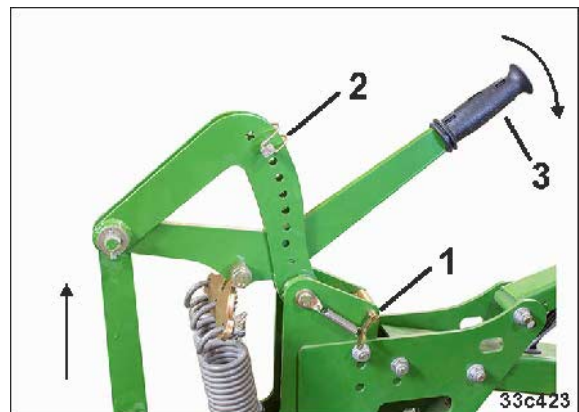
2. Rugós rögzítőelem eltávolítása (185. ábra/1)


185. ábra

3. Szabályozókar (185. ábra/2) előre felé mozgatása, amíg a reteszkilincs (186. ábra/1) be nem akad


186. ábra

4. Rugós csatlakozó parkolási helyzetbe állítása (187. ábra/2)


187. ábra

8.12 Művelőút-kapcsolás beállítása

A szükséges művelőút-kapcsolást a „Művelőút-kapcsolások“ táblázatban találhatja meg és állíthatja be.

Fedélzeti számítógéppel rendelkező gépek

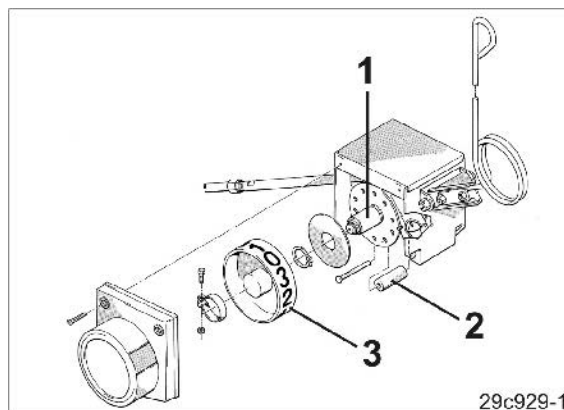
A fedélzeti számítógép üzemeltetési útmutatójának megfelelően állítsa be a művelőút-kapcsolást.

Gép kapcsolószekrénnyel

A kapcsolószekrényben az osztókerék (188. ábra/1) cseréjével állíthatja át rendszert más művelőút-kapcsolásra.

Bizonyos kapcsolásoknál elegendő a kapcsolótekercs (188. ábra/2) áthelyezése.

A kijelzőkereket (188. ábra/3) mindenképpen ki kell cserélni, vagy a meglévő kijelző-kerékre új művelőút-számokat kell ragasztani.



188. ábra

8.12.1 A művelőút-számláló beállítása

A szükséges művelőút-számlálót „a művelőutak kialakítási példái“ fejezetből ismerheti meg és állíthatja be.

Fedélzeti számítógéppel rendelkező gépek

A fedélzeti számítógép üzemeltetési útmutatójának megfelelően állítsa be a művelőút-számlálót.

Gép kapcsolószekrénnyel

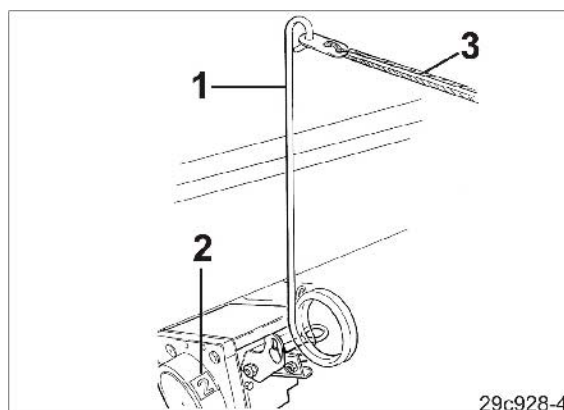
Az aktuális művelőút-számláló a kapcsolódoboz ablakában (189. ábra/2) látható.

A kezelőkar meghúzásával (189. ábra/1) állítsa be a művelőút-számlálót.



VIGYÁZAT

A kezelőkart csak kötéllel (189. ábra/3) működtesse a traktor vezetőfülkéjéből.



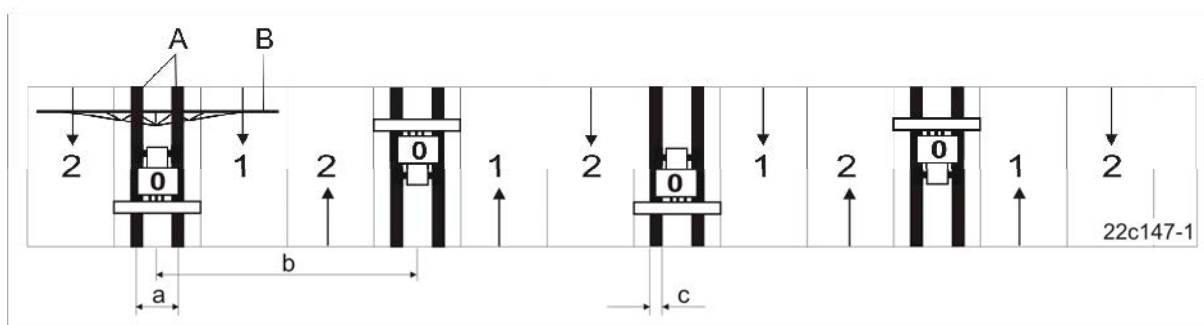
189. ábra

8.13 Művelőutak kialakítása (opció)

A művelőút-kapcsolással szabadon választható távolságban helyezheti el a szántóföldi művelőutakat.

A művelőutak olyan el nem vetett keréknyomok (190. ábra/A ábra), amelyek a későbbiekben használandó műtrágyaszóró és növényápoló gépek közlekedésére szolgálnak.

A művelőutak távolsága (190. ábra/b ábra) megfelel az elvetett területen használatra kerülő növényápoló gép, például műtrágyaszóró és/vagy szántóföldi permetezőgép munkaszélességének (190. ábra/B ábra).



190. ábra

Az ábra (190. ábra) a „3. művelőút-kapcsolást” mutatja.

A vetési munka közben a szántóföldi menetek átszámozódnak, és kijelzésre kerülnek (művelőút-számláló). Az aktuális művelőút-számláló a számítógép kijelzőjén vagy a kapcsolódoboz ablakában látható.

A 3. művelőút-kapcsolás szántóföldi menetben az alábbi sorrendben jelzi ki a művelőút-számlálót: 2-0-1-2-0-1-2-0-1...stb. A művelőút kialakításakor a művelőút-számláló a „0” számjegyet mutatja.

A művelőút nyomtávolsága (190. ábra/a) művelőtraktor nyomtávolságának felel meg, és be is lehet állítani. A nyomszélességet a homlokkerekek eltolásával, az előtétkeréken lehet beállítani (lásd: „A művelőút távolság és a nyomszélesség/nyomtávolság beállítása (szakműhely)” fejj., 174. oldalon).

A művelőút nyomszélessége (190. ábra/c) a művelőúton egymás mellett elhelyezett kapatestek számával együtt növekszik (lásd: „A művelőút távolság és a nyomszélesség/nyomtávolság beállítása (szakműhely)” fejezet, 174. oldalon rész).

8.13.1 Művelőút-kapcsolási táblázat

A művelőutak kívánt távolságtól (190. ábra/b) és a vetőgép munkaszélességétől függ a szükséges művelőút-kapcsolás (191. ábra). További művelőút-kapcsolásokat fedélzeti számítógépe üzemeltetési útmutatójában találhat.

Művelőút-kapcsolás	A vetőgép munkaszélessége					
	2,5 m	3,0 m	3,5 m	4,0 m	4,5 m	6,0 m
	Művelőút távolság					
2	10 m	12 m	—	16 m	18 m	24 m
3	—	9 m	—	12 m	—	18 m
4	10 m	12 m	—	16 m	18 m	24 m
5	—	15 m	—	20 m	—	30 m
6	15 m	18 m	21 m	24 m	27 m	36 m
7	—	21 m	—	28 m	—	42 m
8	20 m	24 m	28 m	32 m	36 m	—
9	—	27 m	—	36 m	—	—
21	15 m	18 m	21 m	24 m	27 m	24 m 36 m
5 / 13 jobbra	—	—	—	18 m	—	—
5 / 13 balra	—	—	—		—	—

191. ábra

8.13.2 Példák a művelőutak elhelyezésére

A művelőutak elhelyezését a (192. ábra) ábrán található néhány példa szemlélteti:

A = a vetőgép munkaszélessége

B = művelőút távolság (= műtrágyaszóró/szántóföldi permetezőgép munkaszélessége)

C = Művelőút-kapcsolás

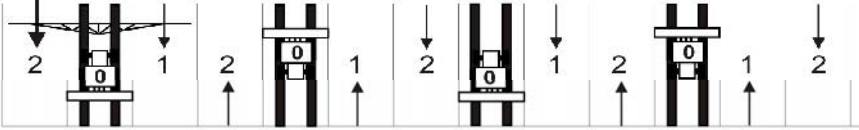
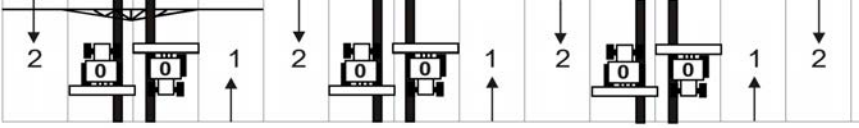
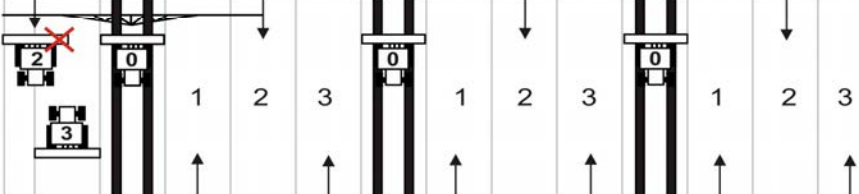
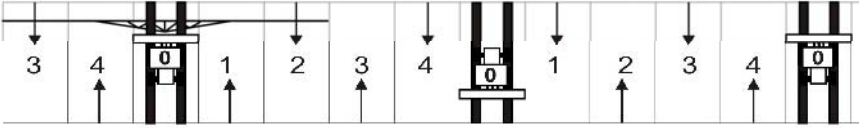
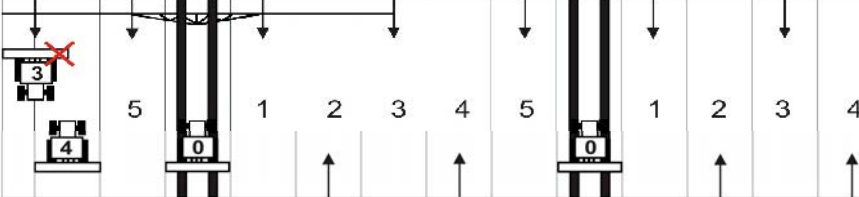
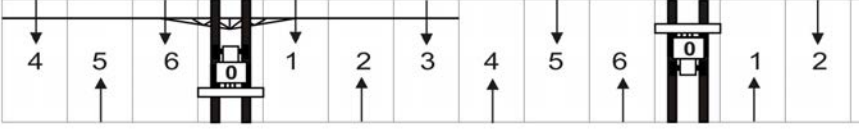
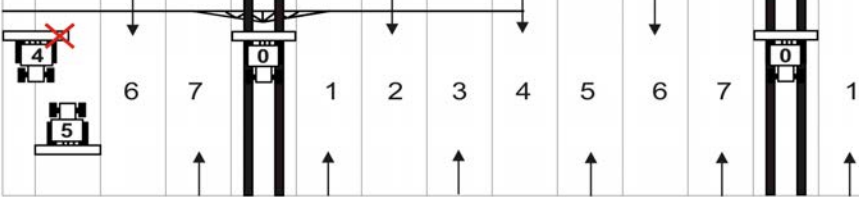
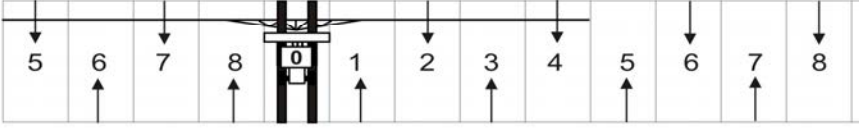
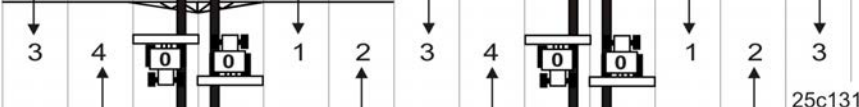
D = művelőút-számláló
(a vetési munka közben a szántóföldi menetek átszámozásra kerülnek, és kijelzésre kerülnek).

Példa:

A vetőgép munkaszélessége: 3 m

A műtrágyaszóró vagy szántóföldi permetezőgép munkaszélessége: 18 m = 18 m művelőút távolság

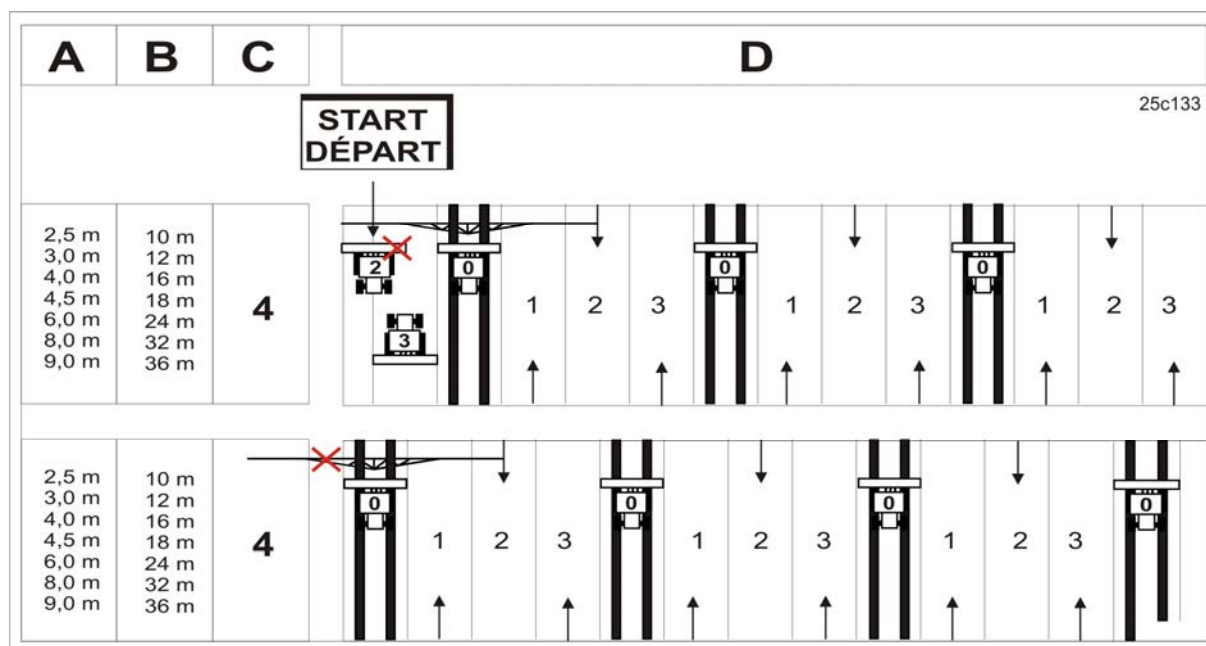
1. A mellékelt táblázatban (192. ábra) keresse ki:
az A oszlopban a vetőgép munkaszélességét (3 m), és a B oszlopban a művelőút távolságát (18 m).
2. A „C” oszlop azonos sorában találhatja meg a művelőút-kapcsolást (3 művelőút-kapcsolás).
A kapcsolódoboznak rendelkeznie kell a célnak megfelelő osztókerékkel (77. ábra/1).
3. Ugyanennek a sornak a „D” oszlopában, a „START” bejegyzés alatt olvassa le az első szántóföldi menet művelőút-számlálóját (2-es művelőút-számláló).
Ezt az értéket csak közvetlenül az első szántóföldi menet előtt állítsa be.

A	B	C	D
			START DÉPART
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	9 m 12 m 18 m 24 m 27 m	3	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	2	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	4	
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m	15 m 20 m 30 m 40 m	5	
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 21 m 24 m 27 m 36 m 48 m	6	
3,00 m 3,43 m 4,00 m 6,00 m	21 m 24 m 28 m 42 m	7	
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m	20 m 24 m 28 m 32 m	8	
3,0 m 4,0 m	27 m 36 m	9	
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 21 m 24 m 27 m 36 m 48 m	21	

25c131-5

192. ábra

8.13.3 4, 6 és 8 művelőút-kapcsolás



193. ábra

Az (192. ábra) ábra példákat mutat be 4, 6 és 8. művelőút-kapcsolású művelőutak létrehozására.

Látható az ábrán a fél munkaszélességű (részszélességű) vetőgép munkája az első szántóföldi menet során.

A 4-es, 6-os és 8-as művelőút-kapcsolású művelőutak olyan módon is kialakíthatók, hogy teljes munkaszélességgel és művelőút elhelyezésével kezdi a vetést (lásd 193. ábra).

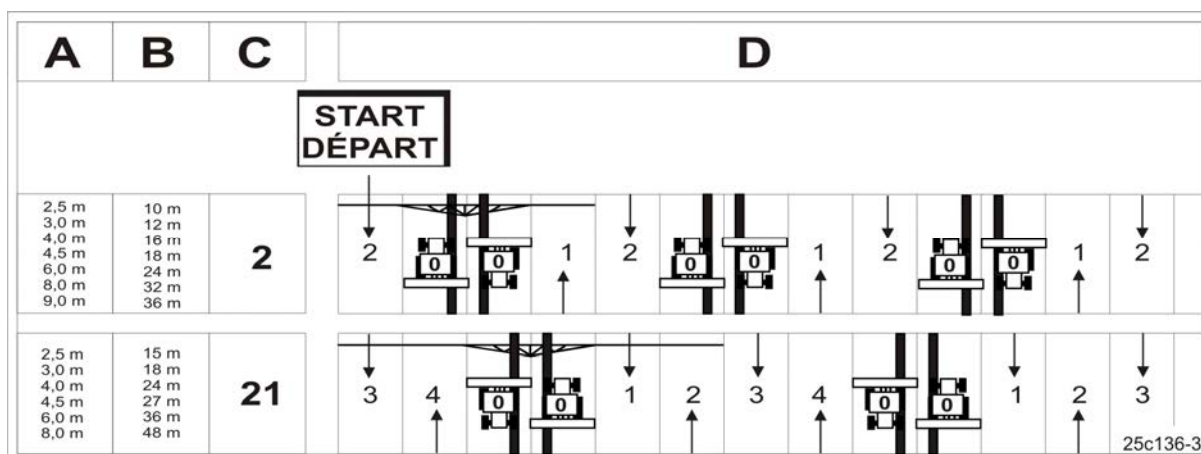
Ebben az esetben a növényápoló gép az első szántóföldi menet során fél munkaszélességgel dolgozik.

Az első szántóföldi menet után ismét állítsa be a növényápoló gép teljes munkaszélességét!



A fél munkaszélességű vetéshez az vetőtengelyt féloldalasan ki kell kapcsolni.

8.13.4 2 és 21 művelőút-kapcsolás



194. ábra

Az (192. ábra) ábra példája a 2 és 21. művelőút-kapcsolású művelőutak létrehozását mutatja be.

A 2 és 21 művelőút-kapcsolású művelőutak (194. ábra) kialakítása esetén szántóföldi oda- és visszamenet során kerülnek kialakításra művelőutak.

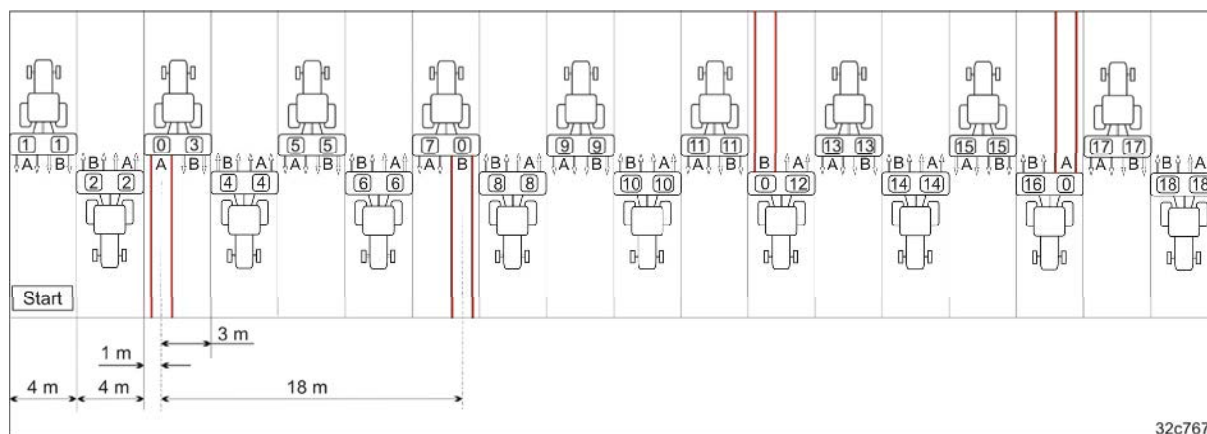
A

- 2 művelőút-kapcsolásnál csak a gép jobb oldalán
- 21 a művelőút-kapcsolásnál csak a gép bal oldalán

szakíthatja meg a vetőmagnak a művelőútra eső csoroszlyákhoz való eljutását.

A vetés kezdete mindig a szántóföld jobb oldali szélén van.

8.13.5 18 m művelőutak létrehozása 4 m vetőgép-munkaszélességgel



195. ábra

A 4 m-es munkaszélességű és hidraulikus kétszeres művelőút-kapcsolású vetőgépek 18 m távolságban alakítanak ki művelőutakat.

A vetőgép a vetőmagtartály bal és jobb oldalán két darab hajtókerekes előtétengelyt tartalmaz a lekapcsolható vetőkerekek meghajtására. Előfeltétele a vetőgép AMATRON fedélzeti számítógéppel vagy két kapcsolódobozzal való felszerelése.

Ha a fedélzeti számítógép vagy a kapcsolódobozok egyike "0" művelőút számot mutat, akkor kikapcsolnak a művelőút-vetőelemek.



A munkát a szántóföld bal oldalán kell kezdeni, mindkét oldalon az 1 művelőút-számmal.

Munka közben a két kapcsolódoboz az alábbi kapcsolóállásokkal rendelkezik (lásd még: 195. ábra):

Kapcsolódoboz	bal	(A)	1	2	0	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	0	17	18
Kapcsolódoboz	jobb	(B)	1	2	3	4	5	6	0	8	9	10	11	0	13	14	15	16	17	18

8.13.6 Művelőút-kapcsolás kikapcsolása

Fedélzeti számítógéppel rendelkező gépek

A fedélzeti számítógép üzemeltetési útmutatójának megfelelően kapcsolja ki a művelőút-kapcsolást.

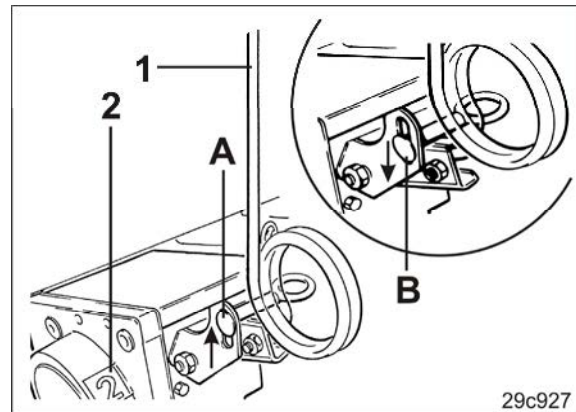
Gép kapcsolószekrénnyel

Az 1. traktor-vezérlő szelep működtetése egyidejűleg az alábbi funkciókat váltja ki:

- nyomjelző működtetés,
- a művelőút-számláló továbbkapcsolása,
- a kelés előtti nyomjelző aktiválása „0” művelőút-számnál.

Az alábbi beállításokat kell elvégezni akkor, ha csak a nyomjelzőt kell működtetni:

1. Kapcsolja a 1-es vezérlőkészüléket úszóhelyzetbe.
2. Húzza meg a kapcsolódoboz kezelőkarját (196. ábra/1) akkor, ha a kapcsolódoboz ablakában nem látható a „0” számérték (196. ábra/2).
A művelőút-számláló nem mutathat „0” értéket.
3. Lazítsa meg a szorítócsavart (196. ábra/A ábra), tolja lefelé a hosszlyukban, és húzza meg erősen (lásd 196. ábra/B ábra).



196. ábra

A kapcsolódoboz így le van zárva, és a kezelőkar meghúzásakor nem lehet tovább kapcsolni.

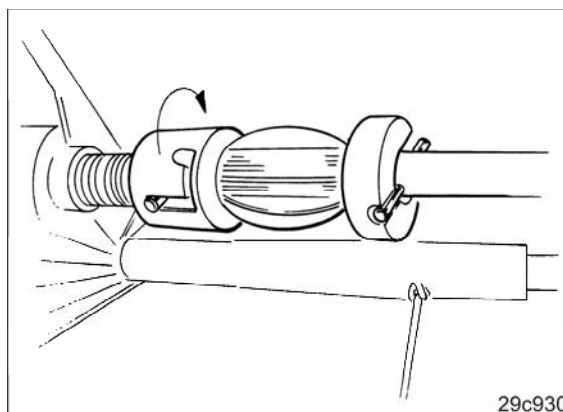


A művelőút-számláló (196. ábra/2) nem mutathat „0” értéket. Ellenkező esetben folyamatosan művelőutakat hoz létre.

8.13.7 A vetőgép bal oldali fél vetőtengelyének a kikapcsolása

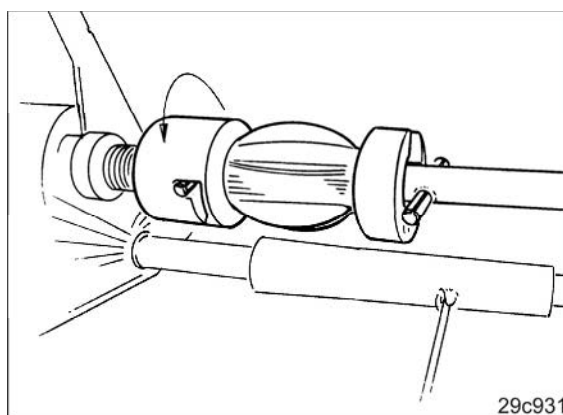
1. A vetőtengely rugóterhelésű tengelykapcsolóját a rugó ellenében nyomja balra, és fordítsa el a nyíl irányában.
2. Zárja el a művelőút vetőelemek tolózárjait a vetőgép bal felén.

Vetőtengely meghajtása
(lásd: 197. ábra)



197. ábra

Baloldali vetőtengely, féloldalasan kikapcsolva (lásd: 198. ábra).



198. ábra

8.13.8 Kelés előtti nyomjelző készülék munka-/szállítási helyzetbe állítása



FIGYELMEZTETÉS

Utasítson ki mindenkit a hidraulikus működtetésű funkcionális elemek veszélyzónájából (nyomjelzők, kelés előtti nyomjelzők).

A traktor-vezérlőkészülék működtetése esetén több funkcionális elem hidraulikahengere kerül nyomás alá.

A beállításokat csak behúzott kézifék, leállított motor és kihúzott gyújtáskulcs mellett végezze el.

8.13.8.1 Művelőút-jelző készülék munkahelyzetbe állítása

1. A nyomtárcsa-tartó megtartása, a csapszeg (199. ábra/1) eltávolítása és a nyomtárcsa-tartó lefelé döntése. A csapszegeket rugós csatlakozó rögzíti.
2. A gép két nyomtárcsával rendelkezik. A folyamat megismétlése.



199. ábra

3. A művelőút-számláló „0” értékre állítása.
4. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket, és süllyessze le a nyomjelző tárcsákat.
5. Húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
6. Lazítsa meg a csavart (200. ábra/1).
7. A nyomjelző tárcsát úgy állítsa be, hogy az a művelőútra eső csoroszlyák által készített művelőutat jelölje ki.
8. A munkaintenzitást a talajnak megfelelően állítsa be. A tárcsák könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljanak.
9. A csavart (200. ábra/1) húzza meg erősen.
10. A gép két nyomtárcsával rendelkezik. A folyamat megismétlése.



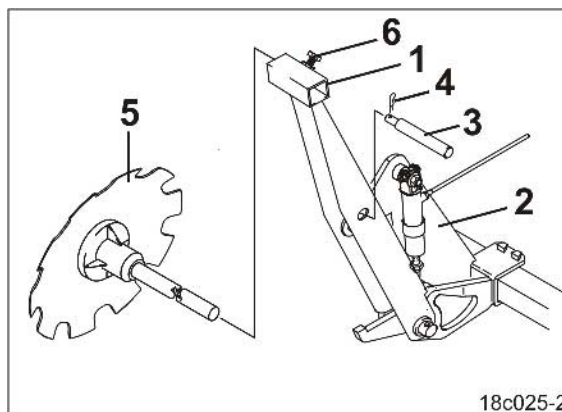
200. ábra

8.13.8.2 Művelőút-jelző készülék szállítási helyzetbe állítása

A kijelzett művelőút-szám nem lehet „0”.

Adott esetben tovább kell kapcsolni a művelőút-számlálót. Ennek során a nyomtárcsák megemelésre kerülnek.

1. Húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
2. A nyomtárcsák tartóit (201. ábra/1) helyezze be a szállítási tartókba (201. ábra/2).
3. A csapszegeket (201. ábra/3) biztosítsa rugós csatlakozóval (201. ábra/4).
4. A rögzítőcsavart (201. ábra/6) ki kell oldani.
5. A nyomjelző tárcsát (201. ábra/5) ki kell húzni a nyomjelzőtárcsa-tartóból (201. ábra/1) és megfelelő tárolóba kell helyezni.

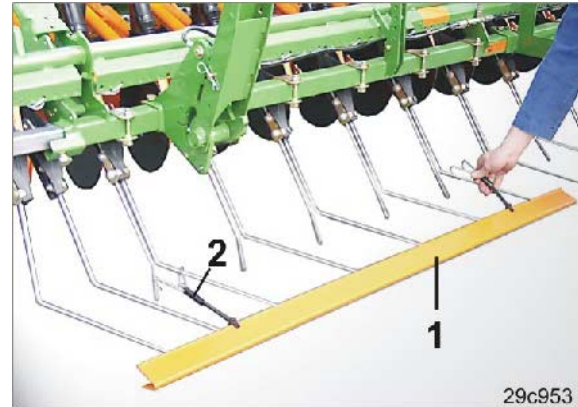


201. ábra

8.14 A közlekedés-biztonsági szegélylécek szállítási/parkolási helyzetbe állítása

Állásban

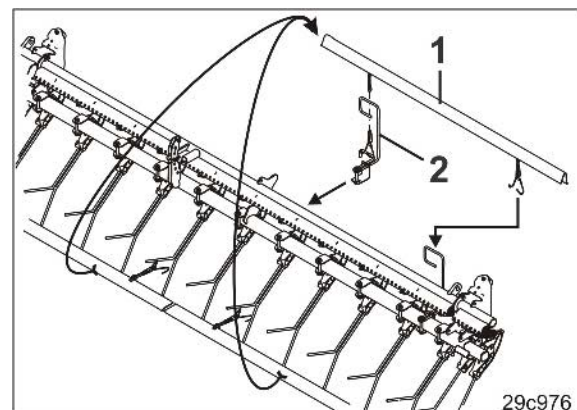
1. A kétrészes közlekedésbiztonsági szegélylécet (202. ábra/1) tolja a magtakaró pálcák fogcsúcsai fölé.
2. A közlekedésbiztonsági szegélylécet a rugós tartókkal (202. ábra/2) rögzítse a magtakaró pálcákhoz.



202. ábra

Parkolóhelyzet

Dugja egymásba a közlekedésbiztonsági szegélyléceket (203. ábra/1), és rögzítse őket a szállítási tartón (203. ábra/2).



203. ábra

9 Szállítás

Németországban és sok más országban legfeljebb 3,0 m lehet a traktorra kapcsolt gépkombinációk szállítási szélessége. A 3,0 m-nál szélesebb gépkombinációkat csak szállító járművön szabad szállítani.



VESZÉLY

A 3,0 m-nél szélesebb gépek kizárólag szállítójárművön szállíthatók.

A megengedett legnagyobb, 4,0 m-es szállítási magasságot nem szabad túllépni.

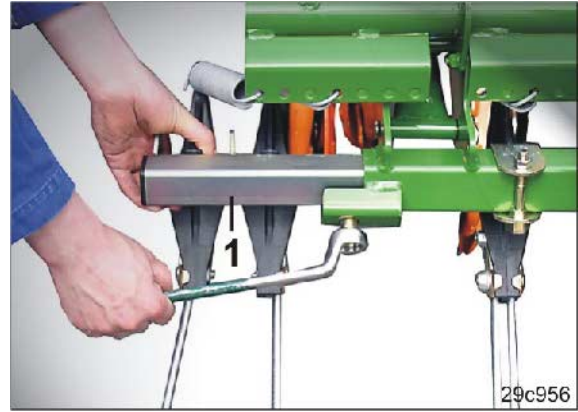
9.1 A vetőgép közúti szállítási helyzetbe állítása

1. A vetőgép traktorra csatlakoztatása (lásd a 7. fejezetet, 84. oldalon).
2. Állítsa a nyomjelzőket szállítási helyzetbe és rögzítse (lásd: 8.6. fejezet, 125. oldalon).
3. Adott esetben tovább kell kapcsolni a művelőút-számlálót.
A művelőút-számláló nem mutathat „0” értéket.
4. A fedélzeti számítógép (opcionális) kikapcsolása (lásd a fedélzeti számítógép üzemeltetési útmutatóját).
5. A kelés előtti nyomjelzők szállítási helyzetbe hozása (lásd: 8.13.8. fejezet, 149. oldalon).
6. Ürítse ki a vetőmagtartályt (lásd a 8.4. fejezetet (112. oldalon).
7. A talajkereket állítsa szállítási helyzetbe (lásd: 8.1. fejezet, 100. oldalon).
8. Csukja le a magtartály fedelét.
9. Döntse felfelé a lépcsőfokokat.
Ügyeljen a lépcsőfokok reteszelésére.



204. ábra

10. A ferde magtakaró pálcák szállítási helyzetbe hozása (csak 3,0 m munkaszélességű vetőgépeknél).
 - 10.1 Lazítsa meg a rögzítő csavart, és tolja be a külső (205. ábra/1) pálcaelemet, és húzza meg szorosan a rögzítőcsavart.
 - 10.2 A gép két külső pálcaelemmel rendelkezik. Mindegyiknél meg kell ismételni ezt a folyamatot.
11. Szerelje fel a közlekedési szegélylécet (lásd: a 8.14 fejezet, 151. oldalon).
12. Ellenőrizze a világítóberendezés, valamint a figyelmeztető táblák működését és tisztaságát.
13. A vetőgép megemelése.
14. Reteszelve a traktor vezérlőkészülékeit.
15. A szállítás megkezdése előtt és alatt is be kell tartani jogszabályi előírásokat és a 9.2 fejezet biztonsági tudnivalóit.


205. ábra

9.2 Jogsabályi és biztonsági előírások

Közutak használatakor a traktornak és a munkagépnek meg kell felelniük a KRESZ előírásainak. A járművek üzembentartója és vezetője felelős a törvényes rendelkezések betartásáért.



Legnagyobb szállítási szélesség: 3,0 m

Németországban és sok más országban legfeljebb 3,0 m lehet a traktorra kapcsolt gépkombinációk szállítási szélessége. A 3,0 m-nál szélesebb gépkombinációkat csak szállító járművön szabad szállítani.

Megengedett legnagyobb sebesség: 40 km/h

Németországban és más országokban a megengedett legnagyobb sebesség 40 km/h olyan traktoroknál, amelyek

- felcsatlakoztatott vetőgéppel,
- felcsatlakoztatott vetőkombinációval közlekednek: talajművelő gép, utánfutó henger és vetőgép.

Különösképpen a rossz minőségű közutakon vagy földutakon haladjon a megadottnál lényegesen alacsonyabb sebességgel.

A felszerelt gépek megengedett legnagyobb sebességét a nemzeti közúti közlekedési előírások országonként más és más módon szabályozzák. A közúti közlekedés során megengedett legnagyobb sebességről helyi importőrjéltől/gépkereskedőjétől tájékozódhat.



A szállítás megkezdése előtt vegye figyelembe „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” című fejezetet és ellenőrizze az alábbi pontokat:

- az engedélyezett tömeg betartását,
- az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását,
- a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát,
- a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait,
- a traktor rögzítőfékje legyen teljesen kioldva,
- a figyelmeztető tábláknak, és a sárga fényvisszaverőknek tisztának és sérülésmentesnek kell lenniük.



VESZÉLY

Állítsa a nyomjelzőket szállítási helyzetbe és rögzítse őket a szántóföld elhagyása előtt, illetve közúti közlekedéskor.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás vagy összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő stabilitás és felborulás következtében.

- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.
- A szállítások előtt biztosítsa a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

Vegye figyelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését!



FIGYELMEZTETÉS

Nem megengedett személyek gépről történő leesésének veszélye!

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.

A géppel való elindulás előtt utasítsa ki a személyeket a rakodási területről.



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

A gépet csak olyan traktorhoz csak olyan traktorra függesztheti, ami erre alkalmas. Ehhez lásd „A traktor alkalmasságának ellenőrzése” című fejezetet.



VESZÉLY

Szállítás előtt kapcsolja ki a fedélzeti számítógépet.



VESZÉLY

Reteszelve a traktor vezérlőkészülékeit szállítás közben!



FIGYELMEZTETÉS

A magtakaró pálcák fedetlen és hegyes rugós fogai szállítás közben súlyos szúrási sérüléseket okozhatnak a közúti közlekedés más résztvevőinek!

Nem vehet részt a közúti forgalomban a megfelelően felszerelt közlekedési védőgerendák nélkül.



A körforgó lámpát (amennyiben van ilyen) indulás előtt kapcsolja be, és ellenőrizze működését.
Németországban és más országokban engedélyköteles a körforgó lámpa használata.

Kanyarokban vegye figyelembe a gép hosszan kinyúló részeit és a lendítőtömegét.



FIGYELMEZTETÉS

Kihúzott külső magtakaró-elemekkel történő szállításnál szúrásveszély áll fenn!

A kihúzott külső magtakaró elemek a szállítás során benyúlnak a közlekedési térbe és a közúti közlekedés más résztvevőit is veszélyeztetik. Ezen túlmenően túllépi a 3 m megengedett szállítási szélességet is.

Szállítás előtt tolja be a külső pálcáelemeket a magtakaró pálcák főcsővébe.

10 A gép használata



FIGYELMEZTETÉS

A gép használata közben vegye figyelembe

- a „Figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések a gépen” című fejezetben foglaltakat.
- a „Gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” fejezetben foglaltakat.

Jelen fejezetben foglaltak figyelembevételével az Ön biztonságát szolgálja.



FIGYELMEZTETÉS

A traktor vezérlőkészülékeit csak a traktor vezetőfülkéjéből működtesse!



FIGYELMEZTETÉS

A gép előírt védőfelszerelések nélküli üzemeltetése esetén fennáll a testrészek zúzódásának, behúzásának és elkapásának veszélye!

A gépet csak akkor vegye üzembe, ha a védőberendezések teljesen fel vannak szerelve.



Domboldalon történő haladás esetén a vetőmag a vetőmagtartályban oly mértékben elcsúszhat, hogy a vetőelemek részben vagy teljesen nem tudják továbbítani a vetőmagot.

10.1 A vetőgép előkészítése használatra

1. A közlekedés-biztonsági szegélylécet vigye parkolási helyzetbe (lásd a 8.14 fejezetet, 151. oldalon).
2. A kelés előtti nyomjelző készülék munkahelyzetbe állítása (lásd: 8.13.8 fejezet, 149. oldalon).
3. A nyomjelző munkahelyzetbe hozása (lásd: 8.6 fejj., 125. oldalon).
4. A helyes művelőút-kapcsolás beállítása
 - o a kapcsolódobozban
 - o a fedélzeti számítógépben
5. A keverőtengely-hajtómű beállítása (lásd: 8.2.7 fejj., 109. oldalon).
Különösen pelyvás vetőmagok vetése esetén a keverőtengely álló helyzetében a vetőmagtartályban a vetőmag összehalmozódhat, és ez hiányos vetést eredményezhet.

A gép használata

6. A talajkerék munkahelyzetbe hozása (lásd: 8.1 fejezet, 100. oldalon).
7. A ferde magtakaró pálcák munkahelyzetbe hozása (csak 3,0 m munkaszélességű vetőgépeknél).
 - 7.1 Lazítsa meg a rögzítő csavart, és tolja kifelé a külső pálcaelemet (205. ábra/1), majd húzza meg szorosan a rögzítőcsavart.
 - 7.2 A gép két külső pálcaelemmel rendelkezik.



206. ábra



A vetőgép csoroszlyái a haladási sebességtől és a talajállapottól függően különböző mértékben kifelé nyomják a talajt. A külső pálcaelemet nagyobb haladási sebesség esetén jobban tolja el kifelé.

A külső pálcaelemeket úgy állítsa be, hogy a talajt visszavezessék, és bakhátmentes magágy jöjjön létre.

Ellenőrizze a beállításokat a vetési munka megkezdése előtt.

10.2 A munka megkezdése



VESZÉLY

Utasítsa a személyeket a géphez minimum 20°m-es távolság betartására.

1. Hozza a gépet munkahelyzetbe a szántóföld szélén.
 2. Utasítsa a személyeket a géphez minimum 20°m-es távolság betartására.
 3. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket.
- Az aktív nyomjelző leengedése
- A vetőelemek művelőút-kapcsolásának továbbkapcsolása
- „0” művelőút-számnál:
- o az előtét-tengely kicsatlakoztatása és a művelőút-vetőelemek nyugalmi helyzete
 - o a kelés előtti nyomjelző leengedése
4. Ellenőrizze/korrigálja a művelőút-számlálót.
 5. Induljon el.
 6. 30 m után ellenőrzés/korrekció
 - o a vetőmag vetési mélységét több ponton
 - o a magtakaró pálcák munkaintenzitását. 7. Ismétlje meg a leforgatási próbát kb. 2 ha elvetése után.



207. ábra

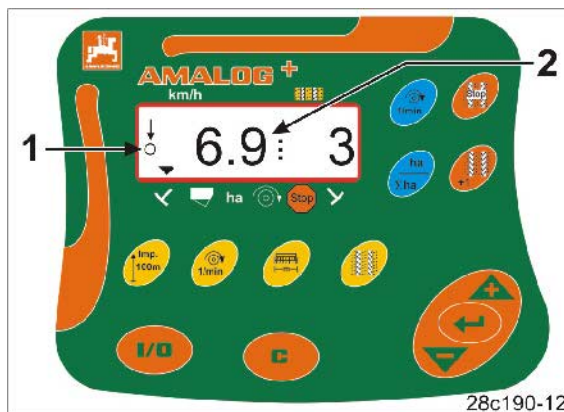
10.3 A vetési munka közben

10.3.1 Vetésellenőrzés az „AMALOG+“ fedélzeti számítógép példáján

Munka közben az AMALOG+ fedélzeti számítógép megmutatja a vetőgép állapotát.

A Vario-hajtóművet lánc kapcsolja össze a hajtókerékkel. A Vario-hajtómű érzékelője rögzíti a hajtókerék fordulátát és az impulzust a fedélzeti számítógépre továbbítja. A Vario-hajtóművel összekapcsolt vetőtengely is forog. A gép vet.

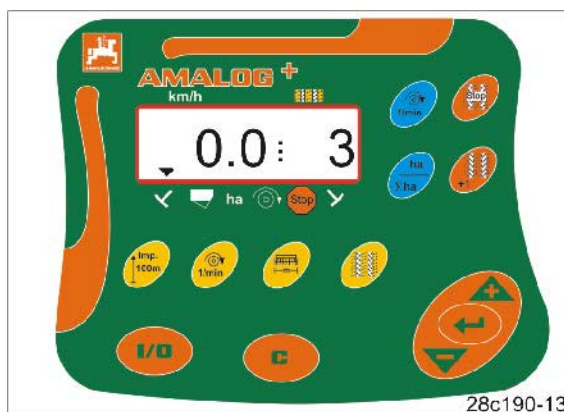
Ha vet a gép, akkor a kijelzőn kis kör (208. ábra/1) villog a nyíl alatt és a megjelenő számérték (208. ábra/2) a menetsebességet [km/h] mutatja.



208. ábra

A vetés megszakítása esetén, pl.

- megemelt csoroszlyánál (táblavégi fordulásnál)
- ha elszakad a hajtólánc
 - o a hajtómű és a vetőtengely nyugalmi helyzetbe kerül
 - o megszakad a vetés
 - o eltűnik a nyíl és a villogó kör
 - o a fedélzeti számítógép „0.0“ [km/h] menetsebességet mutat, noha a vetőgépet átvontatják a szántóföldön.



209. ábra

10.3.2 Nyomjelző

Akadályokon való áthaladás előtt az aktív nyomjelzőt emelje ki a szántóföldön.

A nyomjelző felemelése továbbkapcsolja a művelőút-számlálót. Az akadály elhagyása után eressze le és ellenőrizze, valamint szükség szerint korrigálja a művelőút-számlálót.



A nyomjelzők traktor vezérlőkészülékének többszöri működtetése után ellenőrizze a művelőút-számlálót, és szükség esetén korrigálja azt.

10.4 Feltöltöttségi-szint jelző

A feltöltöttségi szint jelző (210. ábra/1) megmutatja a vetőmagtartály feltöltöttségi szintjét.



A vetőmagtartályt a nulla jelzés elérése előtti pontig töltsse fel.

Már a nulla jelzés elérése előtt előfordulhat, hogy a vetőmagtartály egyenetlen vetőmag-eloszlása miatt nem lesz megfelelő a vetés.



210. ábra

10.5 Fordulás a tábla végén



A csoroszlyák és a magtakaró pálcák forduló közben nem érintkezhetnek a talajjal.

1. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket.
→ Az aktív nyomjelző megemelése.
2. Működtesse a traktor alsó függesztőkarjainak vezérlőkészülékét.
→ A kombináció megemelése.
3. Forduljon meg a kombinációval.
4. A sor elején működtesse a traktor alsó függesztőkarjának vezérlőkészülékét.
→ A kombináció leengedése.
5. Működtesse az 1. vezérlőkészüléket
→ Az aktív nyomjelző leengedése
→ A művelőút-számláló továbbkapcsolása.
„0” művelőút-számnál:
 - o az előtét-tengely/művelőút-vetőelemek nyugalmi helyzete
 - o a kelés előtti nyomjelző leengedése
6. Kezdje meg a szántóföldi menetet.

10.6 A munka befejezése a szántóföldön

A vetési munka befejeztével hozza a vetőgépet szállítási helyzetbe (lásd „A vetőgép közúti szállítási helyzetbe állítása” fejezet, 152. oldalon).

11 Üzemzavarok



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyedése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyedése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

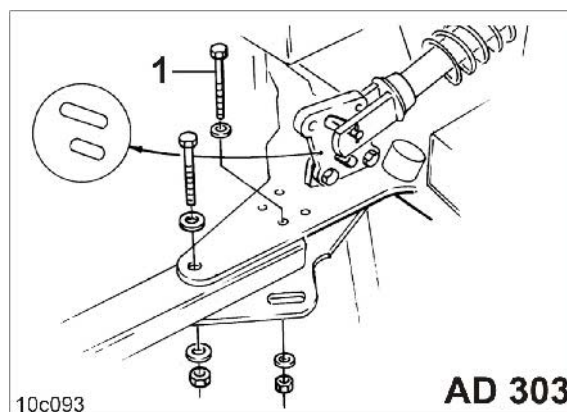
A gép üzemzavar-elhárítása előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítással és elgurulással szemben. (lásd: a „Traktor/gép biztosítása az akaratlan indulással és az akaratlan elgurulással szemben” című fejezetet).

Várja meg a gép teljes leállítását, mielőtt a gép veszélyes területeire lép.

11.1 Elnyíródott az egyik nyomjelző-szárnny

Amennyiben az AD 03 Super vetőgép nyomjelzője szilárd akadályba ütközik, úgy elnyíródik a csavar (211. ábra/1), és a nyomjelző hátra csukódik.

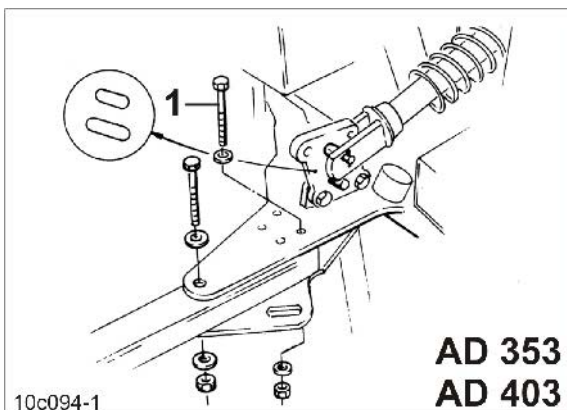
Pótlásként csak M6 x 90 méretű, 8.8 szilárdságú csavarokat használjon (lásd online pótalkatrész jegyzék).



211. ábra

csak AD 3500 és AD 4000:

„B” furat használata a nyírócsavarhoz.



212. ábra

11.2 A beállított és a tényleges vetési mennyiség közötti eltérések

Abban az esetben, ha eltéréseket állapít meg a leforgatási próba során beállított vetési mennyiség és a szántóföldön ténylegesen elért vetési mennyiség között, akkor vegye figyelembe a következő pontokat:

- Új vetőgép esetén a csávázószer lerakódások miatt megváltozik a vetőelem-házak, a fenéknyelvek, és a vetőkerekek felülete. Ezek befolyásolhatják a vetőmag áramlási tulajdonságait, illetve a vetési mennyiséget.

A vetőmagtartály második vagy harmadik feltöltése után a csávázószer lerakódása befejeződik, és egyensúlyi állapot áll be. A vetési mennyiség ezután már nem változik.

- A nedvesen csávázott vetőmagvak vetése esetén előfordulhat eltérés a beállított és a tényleges vetési mennyiségek között, ha a csávázás és vetés között 1 hétnél kevesebb idő telik el (ajánlott a 2 hét).
- A hibásan beállított fenékcsappantyúk a vetés folyamán a vetőmag ellenőrizetlen kifolyásához (többletmennyiséghez) vezethetnek. A fenéknyelvek alapbeállítását ezért félévenként, illetve a vetési időszak előtt ellenőrizni kell.
- A talajkerék csúszása a munkavégzés közben változhat, pl. könnyű talajról nehéz talajra történő váltás miatt. Ekkor a hajtómű beállításához határozza meg újból a vetőgépkerék körülfordulásainak a számát.

Ehhez mérjen ki a szántóföldön egy 250 m² nagyságú vetésterületet. A különböző munkaszélességű vetőgépek esetén ez az alábbi útszakaszok megtételének felel meg:

2,50 m munkaszélesség	=100,0 m útszakasz megtétele
3,00 m munkaszélesség	=83,3 m útszakasz megtétele
3,43 m munkaszélesség	=72,9 m útszakasz megtétele
3,50 m munkaszélesség	=71,4 m útszakasz megtétele
4,00 m munkaszélesség	=62,5 m útszakasz megtétele

Számolja meg a karfordulat-számot a mérési útszakaszon való haladás közben. A meghatározott tekerőkar-fordulattal végezzen leforgatási próbát.

12 Tisztítás, ápolás és karbantartás

12.1 Biztonság



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyedése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyedése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

A géppel végzett munka előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítással és elgurulással szemben.

(lásd: a „Traktor/gép biztosítása az akaratlan indulással és az akaratlan elgurulással szemben” című fejezetet).



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés veszélye a védelem nélküli veszélyes helyeknél!

- Szerelje fel azokat a védőberendezéseket, amelyeket a gép tisztítási, karbantartási és javítási munkái miatt eltávolított.
- Cserélje ki újra a sérült védőberendezéseket.
- Sohasem feküdjön felemelt, nem rögzített gép alá.

12.2 Tisztítás



VESZÉLY

A csávázószerkezet pora mérgező, ne lélegezze be, illetve semmilyen testrészre ne érintkezzen ezzel.

A vetőmagtartály és a vetőelem-ház kiürítése közben, ill. a csávázószerkezet porának sűrített levegővel történő eltávolításakor viseljen védőöltözetet, védőálarcot, védőszemüveget és védőkesztyűt.



- Különös gondossággal ellenőrizze a hidraulikavezetékeket.
- Sohasem kezelje a hidraulikavezetékeket benzinnel, benzollal, petróleummal vagy ásványolajokkal.
- Kenje le a munkagépet tisztítás után, különösen a nagynyomású tisztítóval/vagy gőzborotvával vagy zsíroldó anyagokkal történő tisztítás után.
- Vegye figyelembe a tisztítószerkezet használatáról és ártalmatlanításáról szóló törvényi előírásokat.

Tisztítás nagynyomású tisztítóberendezéssel/gőzborotvával



Feltétlenül vegye figyelembe az alábbi pontokat, ha a tisztításhoz nagynyomású tisztítóberendezést/gőzborotvát használ:

- Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
- Sohasem irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés/gőzborotva szórófejének sugarát kenési- vagy csapágyazási helyekre.
- Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítóberendezés, illetve a gőzborotva szórófeje és a gép között.
- Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.

12.3 A vetőgép hosszabb időszakra történő leállítása

1. Alaposan tisztítsa meg és szárítsa ki a RoTeC tárcsás csoroszlyákat.
2. Konzerválja a csoroszlyákat (213. ábra) környezetbarát korrózióvédő anyaggal a rozsdásodás ellen.



213. ábra

12.4 Karbantartási terv – áttekintés



A karbantartási tervet fontosságban megelőzik azok az időközök, futásteljesítmények és karbantartási intervallumok, amelyek a géppel együtt szállított külső dokumentációkban szerepelnek.

Első üzembe helyezés (hidegindítás)	Első üzembe helyezés előtt	Szakműhely	a hidraulikatömlők- és vezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.7.1 fejezet
			Az olajsint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	12.5 fejezet
	Az első 10 üzemóra után		Ellenőrizze a hidraulikavezetékek és csatlakozók szembeötlő hiányosságait. A hiányosságot szakműhelyben kell elhárítani.	
		Szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása a karbantartási terv szerint. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.7.1 fejezet
		Szakműhely	Ellenőrizze a csavarkötések szilárd rögzítését.	12.9 fejezet
	Naponta, a munka megkezdése előtt		Ellenőrizze a hidraulikavezetékek és csatlakozók szembeötlő hiányosságait. A hiányosságot szakműhelyben kell elhárítani.	
	Naponta a munka befejeztével		a vetőgép tisztítása (szükség esetén)	12.2 fejezet
	Minden héten, legkésőbb 50 üzemóránként	Szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása a karbantartási terv szerint. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.7.1 fejezet
			Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét. Szüntesse meg a szivárgásokat.	
	Minden 2 hétben, legkésőbb 100 üzemóránként		Az olajsint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	12.5 fejezet
	A 6 havonta az utó- és előszezónban	Szakműhely	A fenéknylevek alapbeállítása	12.8.4 fejezet
		Szakműhely	Görgős láncok és lánckerekek ellenőrzése	12.6 fejezet

12.5 Az olajszint ellenőrzése a Vario-hajtóműben

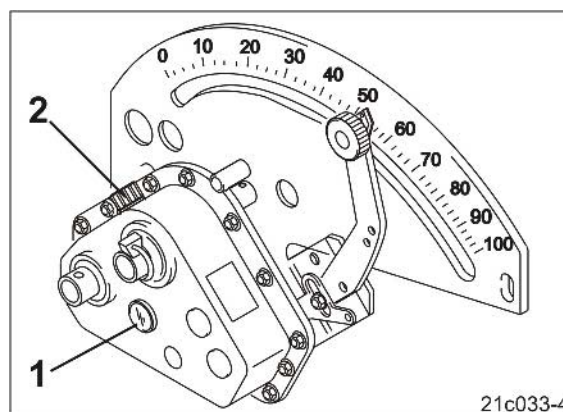
1. Állítsa a munkagépet egyenes talajra.
2. Ellenőrizze az olajszintet.

Az olajszintnek láthatónak kell a kémlelőnyílásban (214. ábra/1).

Olajcsere nem szükséges.

Az olajbeöntő-csonk (214. ábra/2) szolgál a Vario-hajtómű feltöltéséhez.

A szükséges hajtóműolaj minőséget a táblázatból (215. ábra) vegye ki.



214. ábra

A Vario-hajtómű hidraulikaolaj minőségei, és a feltöltési mennyiség	
Teljes feltöltési mennyiség	0,9 Liter
Hajtóműolaj (választható módon)	Wintershall Wintal UG22 WTL-HM (gyárilag)
	Fuchs Renolin MR5 VG22

215. ábra

12.6 Görgős láncok és lánckerekek ellenőrzése

Szezon után az összes görgős láncot

- tisztítsa meg (a lánckerekekkel és láncfeszítőkkel bezárólag),
- ellenőrizze állapotuk tekintetében,
- kenje meg híg ásványolajjal.

12.7 A felső és alsó függesztőkar-csapok szemrevételezéses ellenőrzése



FIGYELMEZTETÉS

Személyek számára összenyomás, megfogás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a vetőgép akaratlanul leoldódik a traktorról!

Ellenőrizze a felső- és alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Cserélje ki a csapokat észrevehető kopásjelenségek esetén.

12.7.1 A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai

Szakszakként cseréltesse ki a hidraulikatömlő-vezetéseket abban az esetben, ha az ellenőrzés során az alábbi felülvizsgálati kritériumokat állapítja meg:

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
 - A külső réteg ridegülése (repedésképződés a tömlőanyagon).
 - Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezetékek természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
 - Tömítetlen helyek.
 - A tömlőszervek sérülései vagy deformációi (a tömítési funkció korlátozása); a kisebb mértékű felületi sérülések nem indokolják a cserét.
 - A tömlő kifordulása a szerelvényből.
 - A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
 - A beszerelési követelmények figyelmen kívül hagyása.
 - A 6 éves felhasználási időtartam túllépése.
- Döntő a hidraulikavezeték szerelvényén szereplő gyártási dátum plusz 6 év figyelembevétele. Amennyiben a szerelvényen szereplő gyártási dátum „2013”, akkor a terméket 2019. februárjáig lehet felhasználni. Ehhez lásd „A hidraulikavezetékek jelölése” fejezetet.



FIGYELMEZTETÉS

Fertőzésveszély a hidraulikarendszerből nagy nyomással kiáramló, és a szervezetbe jutó hidraulikaolaj következtében!

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakszakként végezheti el!
- Mielőtt a hidraulikarendszeren munkálatokat végezne, tegye azt nyomásmentessé!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetéseket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély!



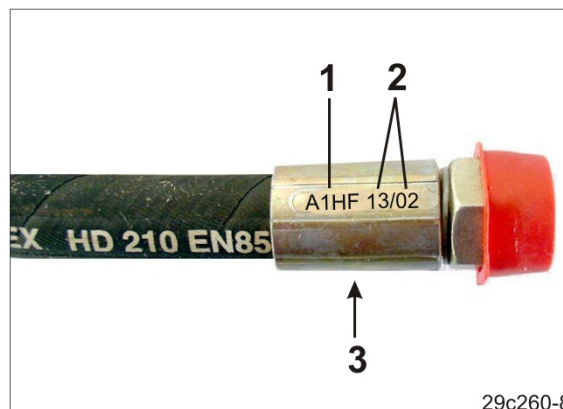
- A hidraulikavezetékeknek a vontató traktor hidraulikus vezetékeihez történő csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a vontató, mind pedig a munkagép oldalról nyomásmentes legyen!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulikavezeték és hidraulika csatlakozót sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulika-tömlővezetéseket! Csak eredeti AMAZONE hidraulika-tömlővezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek felhasználási ideje ne legyen hosszabb mint 6 év, beleértve a legfeljebb 2 éves tárolási időt is. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevételével. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Előírászerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajat. Ártalmatlanítási problémák esetén forduljon az olaj szállítójához!
- Gyermekek elől biztonságosan elzárva tárolja a hidraulikaolajat!
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikaolaj ne kerüljön talajba vagy vízbe!

12.7.1.1 A hidraulikavezetékek jelölése

A szerelvényen alkalmazott jelölések a következő tájékoztatásokat nyújtják:

216. ábra/...

- (1) A hidraulikavezeték gyártójának jelölése (A1HF)
- (2) A hidraulikavezeték gyártásának dátuma (13/02 = év / hónap = 2013. február)
- (3) Maximálisan megengedett üzemi nyomás (210 bar).



216. ábra

12.7.1.2 A hidraulikavezetékek be- és kiserelése



Hidraulikavezetékek beépítése és kiserelése során vegye feltétlenül figyelembe az alábbi utasításokat:

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el.
- Csak eredeti AMAZONE hidraulikatömlő-vezetékeket használjon!
- Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.
- A hidraulikavezetékeket alapvetően úgy szerelje be, hogy a különböző üzemiállapotok esetén
 - o ne lépjen fel húzó igénybevétel, kivéve a vezetékek saját súlya által.
 - o rövid vezetékek alkalmazásakor ne lépjen fel feszülés.
 - o kerülje a hidraulikatömlőket érintő külső mechanikai hatásokat.

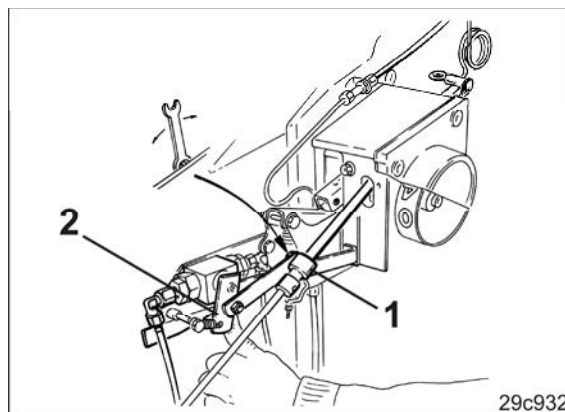
Kerülje el a vezetékek szerkezeti elemeken vagy egymás alatti súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel. Adott esetben biztosítsa hidraulikavezetékeket védőburkolattal. Fedje le az éles szélű elemeket.

 - o ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
- Mozgó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a teljes mozgástartományban se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezeték járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.
- Rögzítse a hidraulikavezetékeket az előírt rögzítési pontokon. Ne használjon ott tömlőtartókat, ahol azok akadályozzák a tömlők természetes mozgását és hosszúságuk változásait.
- Tilos a hidraulikavezetékek átfestése!

12.8 Szakműhelyben végzendő munkafeladatok

12.8.1 A kelés előtti nyomjelző vezérlésére szolgáló kapcsolódoboz beállítása (szakműhely)

1. Működtesse a kezelőkart annyiszor, amíg a kapcsolódoboz ablakában az „1” szám nem jelenik meg.
2. Lazítsa meg az állítógyűrűt (217. ábra/1).
3. Nyomja hátra a vezérlőszelep emelőkarját (217. ábra/1).
4. Rögzítse az állítógyűrűt.
5. Ellenőrizze a kelés előtti nyomjelző működését.

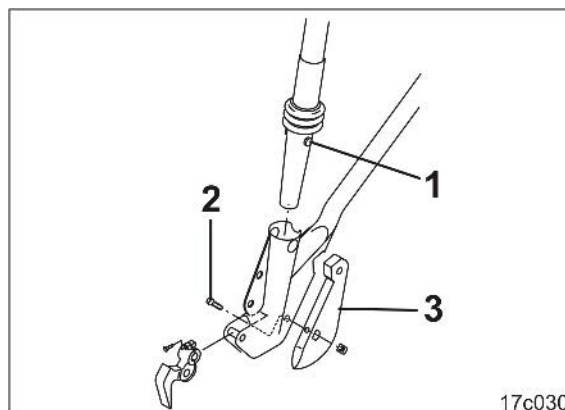


217. ábra

12.8.2 A WS csúszó csoroszlyák orrainak cseréje

1. Nyomja be a tölcser gombjait (218. ábra/1) a csoroszlyatestbe.
2. Húzza ki a tölcser a csoroszlyatestből.
3. Távolítsa el a csavart (218. ábra/2) (csavar meghúzási nyomatéka 45 Nm).
4. Emelje ki a csoroszlyaorrot (218. ábra/3) a rögzítésből.
5. Az új csoroszlyacsúcsot fordított sorrendben rögzítse.

A szerelésnél figyeljen arra, hogy a tölcser csúcsa bereteszelődjön a horonyba.



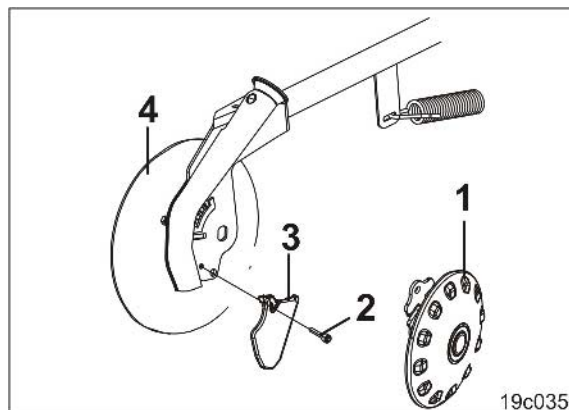
218. ábra

12.8.3 A RoTeC-Control csoroszlyák kopóorrának cseréje

1. Szerelje le a műanyag tárcsákat (219. ábra/1) (lásd A mélyvezető tárcsák beállítása fejezet, 130. oldalon).
2. Lazítsa meg a hengeresfejű csavart (219. ábra/2) (csavar meghúzási nyomatéka 30-35 Nm).
3. Cserélje ki a kopóorrakat (219. ábra/3) és végezze el a visszaszerelést fordított sorrendben.



A kopóorr (219. ábra/3) nem állhat kijebb mint a vetőtárcsa széle (219. ábra/4). Adott esetben cserélje ki a vetőtárcsát.

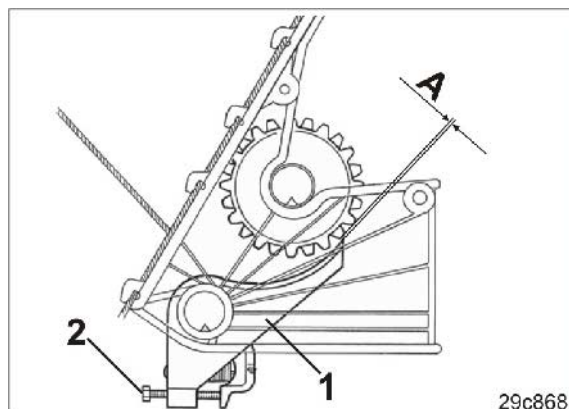


219. ábra

12.8.4 A fenéknylevek alapbeállítása

1. Vetőmagtartály és a vetőelem-ház ürítése.
2. Ellenőrizze a fenéknylevek (220. ábra/1) könnyű járását.
3. A fenécsappantyú-kart helyezze az 1. lyukba és biztosítsa megfelelően.
4. Ellenőrizze, hogy az előírt „A” távolság minden vetőelem-házban be van-e tartva. Ennek során forgassa meg kézzel a vetőtengelyen az ellenőrizendő vetőelemet.

Az „A” távolság (220. ábra) a fenéknylev és a vetőelem között 0,1-0,5 mm legyen.

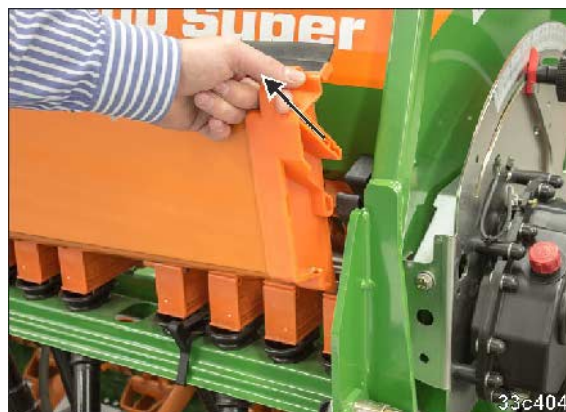


220. ábra

5. Állítsa be a csavarral (220. ábra/2) az előírt távolságot.

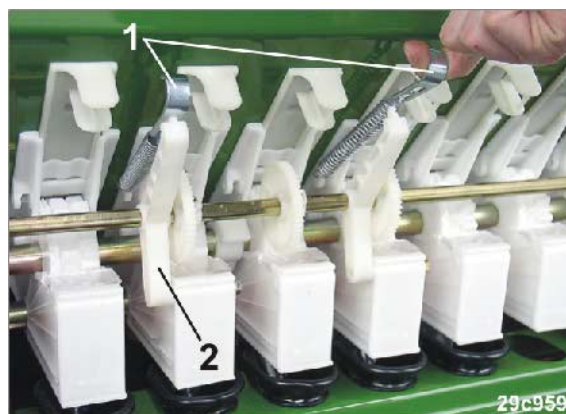
12.8.5 A művelőút távolság és a nyomszélesség/nyomtávolság beállítása (szakműhely)

1. Húzza ki a leforgató vályúkat (221. ábra) felfelé a tartókból.



221. ábra

2. Távolítsa el az előtétengely csapágainak (222. ábra/2) húzórugóit (222. ábra/1).



222. ábra

3. Hajtsa le az előtétengelyt (223. ábra/1).



223. ábra

- Eközben az előtétengelyt axiálisan biztosító tartót (224. ábra/1) húzza ki a vetőelem-ház hornyából.



224. ábra

A mágneskapcsolót (amennyiben van ilyen) hajtsa le az előtétengellyel együtt.

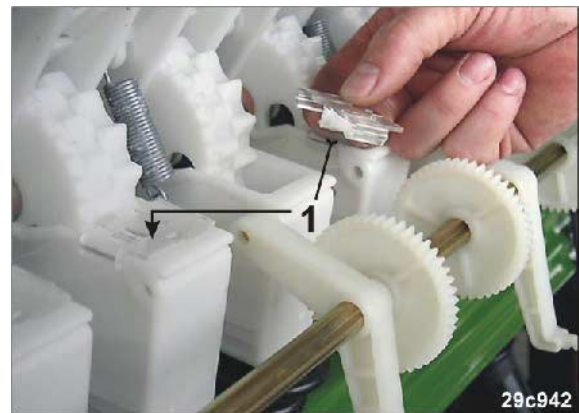


225. ábra

4. Jelölje ki az új művelőút vetőelemeket azáltal, hogy az új művelőút vetőelemekre aprómag vetőelem keféket (226. ábra/1) helyez fel.

A nyomszélesség beállítása

Egy nyom elhelyezéséhez 3, kivételes esetekben 4 vagy 5 vetőelemet kapcsoljon ki.



226. ábra



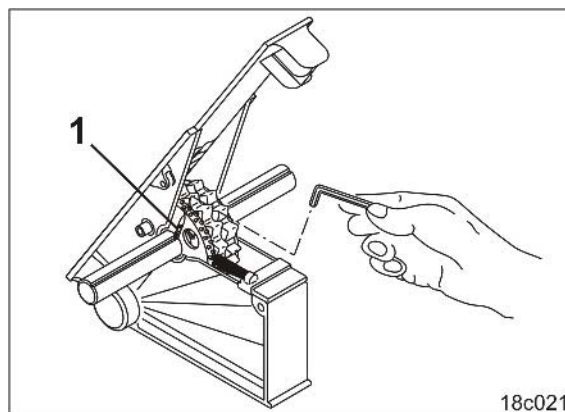
A 2-es kapcsolású vetőgépeket csak a vetőgép jobb oldalán szerelje fel művelőút vetőelemekkel.

A művelőút vetőelemek a vetőgép jobb oldali, külső szélétől mérve a növényápoló traktor nyomtávolságának fele távolságban legyen.

A 21-es kapcsolású vetőgépeket csak a vetőgép bal oldalán szerelje fel művelőút vetőelemekkel.

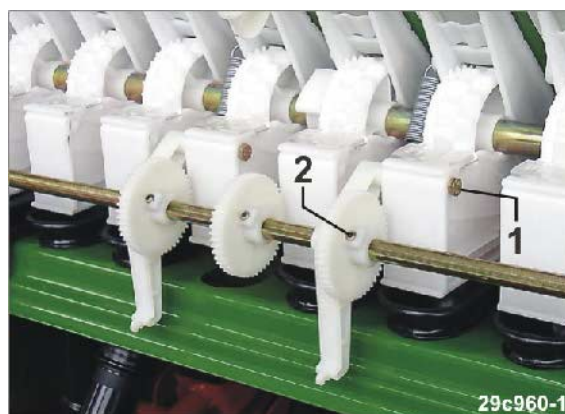
A művelőút vetőelemek a vetőgép bal oldali, külső szélétől mérve a növényápoló traktor nyomtávolságának fele távolságban legyen.

5. Lazítsa meg az új művelőút vetőelemek hernyócsavarjait (227. ábra/1) annyira, hogy az új művelőút vetőelemek a vetőtengelyen szabadon elordíthatók legyenek.



227. ábra

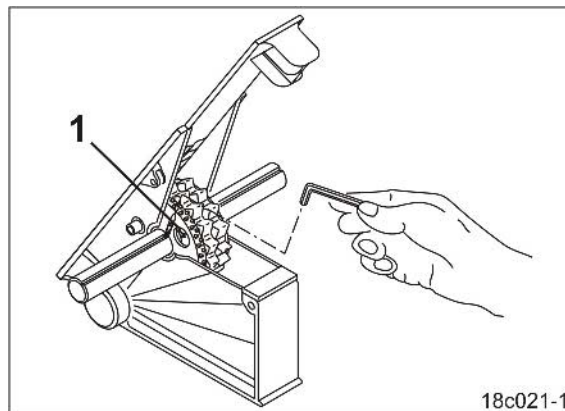
6. Távolítsa el a csavarokat (228. ábra/1).
7. Lazítsa meg a csavarokat (228. ábra/2).
8. Tolja el a lengőcsapágyakat és a hajtó fogaskerekeket az előtétengelyen.
9. Csavarozza fel a lengőcsapágyakat az új művelőút vetőelemek házaira.



228. ábra

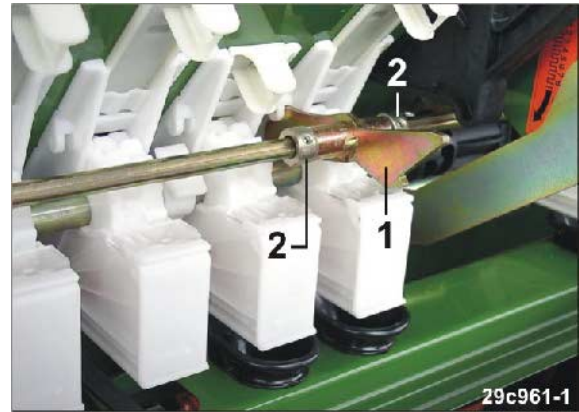
10. Rögzítse a régi művelőút vetőelemeket a vetőtengelyen.

Csavarja be a hernyócsavart (229. ábra/1) az aprómag vetőelembe annyira, hogy a vetőtengely a vetőelemet kis játékkal magával vigye. A túl erősen meghúzott hernyócsavarok túlfeszítik a vetőelemeket.



229. ábra

11. Hajtsa fel az előtétengelyt.
- Eközben az előtétengelyt axiálisan biztosító tartót (230. ábra/1) tolja be a vetőelem-ház hornyába.
12. Biztosítsa a tartót axiálisan két állítógyűrűvel (230. ábra/2).



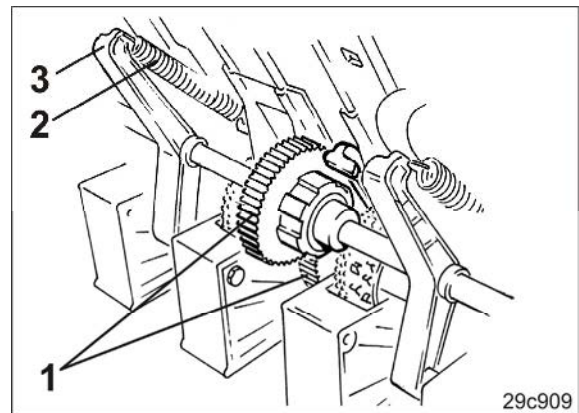
230. ábra

13. A hajtó fogaskerekek fogait (231. ábra/1) hozzá érintkezésbe az aprómag vetőelemekkel.
14. Rögzítse a hajtó fogaskerekeket az előtétengelyen.



231. ábra

15. A spirálrugós tengelykapcsoló fogait (232. ábra/1) hozzá érintkezésbe az előtétengely homlokfogaskerekével.
16. Akassza be a húzórugókat (232. ábra/2) a lengőcsapágyaknál (232. ábra/3).
17. Ellenőrizze a vetőelemek művelőút-kapcsolásának működését.



232. ábra

12.8.6 Bab vetőelemek beszerelése (szakműhely)



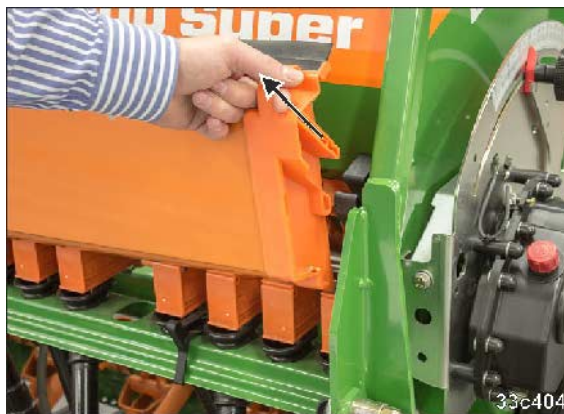
A beállítás befolyásolja a vetésmennyiséget.

Ellenőrizze a beállítást leforgatási próbával.

A bab vetőelemek egyenként a vetőelemek ellenében, vagy egy második vetőtengellyel együtt cserélhetők ki.

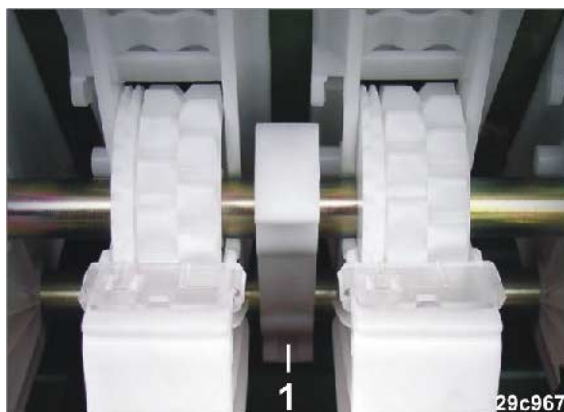
Egyszerűbb a szerelés, ha a bab vetőelemeket egy másik vetőtengelyre szereli elő. Ekkor csak a vetőtengelyeket kell egymás ellenében kicserélni.

1. Húzza ki a leforgató vályúkat (233. ábra) felfelé a tartókból.



233. ábra

2. Hajtsa fel a vetőelemek művelőút-kapcsolásának (amennyiben van ilyen) előtét-tengelyét (224. ábra/1) (lásd „A művelőút távolság és a nyomszélesség/nyomtávolság beállítása (szakműhely)“, 174. oldalon).
3. Nyissa ki a vetőtengely támasztócsapágait (234. ábra/1).



234. ábra

4. Lazítsa meg a csavarokat (235. ábra/1).
5. Tolja el a vetőtengelyen az összekötőhüvelyt.
6. Emelje ki a vetőtengelyt.



A fenéknyelvek tartólemezét ne szerelje le.

7. A bab vetőtengely beszerelését fordított sorrendben végezze el.

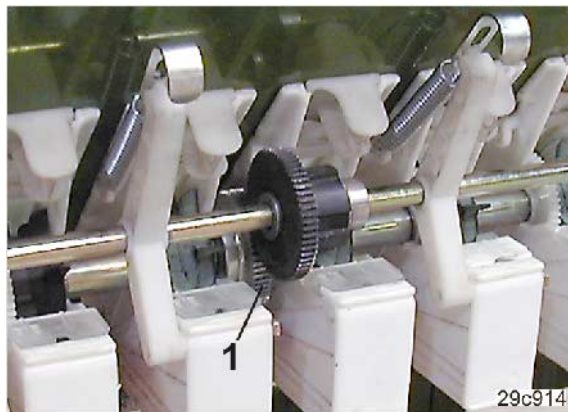


235. ábra

Az előtétengely szerelési utasítása

1. Szerelje fel a fogaskereket (236. ábra/1) a bab vetőtengelyre.
2. Távolítsa el a bab vetőelemek háromszögletű menesztőjét azoknál a bab vetőelemeknél, amelyeket később a művelőút elhelyezése céljából ki kíván kapcsolni.

A többi bab vetőelem háromszögletű menesztői a vetőtengely hornyába nyúlnak.



236. ábra

3. Az axiális biztosítást (237. ábra/1) fordítsa el úgy, hogy a rövid kar a vetőelem-ház hornyába támaszkodjon meg.
4. Ellenőrizze a vetőelemek művelőút-kapcsolásának működését.



237. ábra



Abban az esetben, ha a vetőgépet ismét normál- és aprómag vetőelemekre szereli át, akkor fordítsa meg az axiális biztosítást (237. ábra/1), és dugja be a hosszú ujjat a vetőelem-ház hornyába.

12.9 Csavarok meghúzási nyomatéka

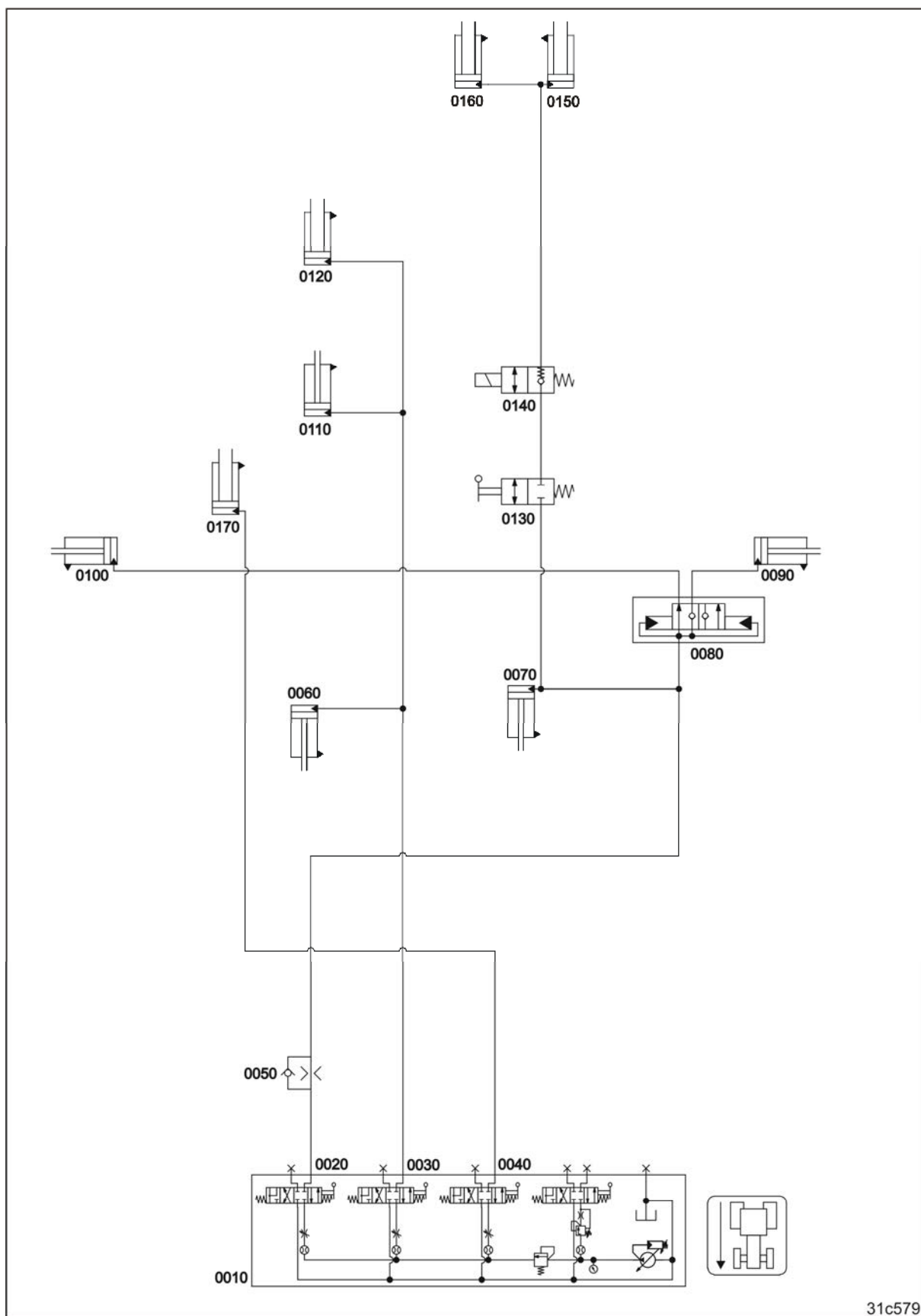
Menet	Kulcsméret [mm]	Meghúzási nyomatékok [Nm] a csavar/anya minőségi osztálytól függően		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

13 Hidraulika vázlatok

13.1 Hidraulikaterv, AD Super/AD Special

238. ábra/...	Megnevezés	Megj.
0010	Traktorhidraulika	
0020	Markolat, 2. sz. sárga	
0030	Markolat, 2.sz., zöld	
0040	Markolat, 2. sz. kék	
0050	Fójtó-visszacsapó szelep	
0060	Vetési mennyiség távbeállítás	
0070	Művelőút kapcsolódoboz	
0080	Nyomjelző-váltó szelep	
0090	Nyomjelző, baloldali	
0100	Nyomjelző, jobboldali	
0110	Csoroszlyanyomás	
0120	Pálcanyomás	
0130	Kapcsolószelep VAM (kapcsolódobozzal)	
0140	Mágnesszelep VAM (számítógéppel)	
0150	Művelőút nyomjelzője (VAM)	
0160	Művelőút nyomjelzője (VAM)	
0170	Talajkerék-kiemelés	

Minden pozícióadatot menetirányban kell érteni



238. ábra



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
Telefax: + 49 (0) 5405 501-234
E-mail: amazone@amazone.de
http:// www.amazone.de

Alágazat: D-27794 Hude • □ D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
Gyári kirendeltségek Nagy Britanniában és Franciaországban

Ásványtrágya-szórók, szántóföldi permetezőgépek, vetőgépek,
talajművelő gépek és kommunális berendezések gyárai
